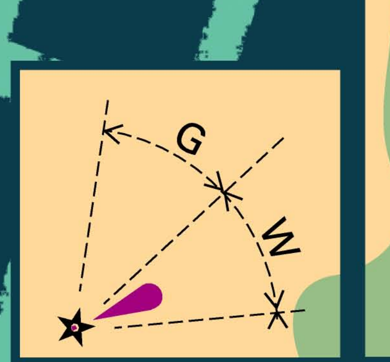
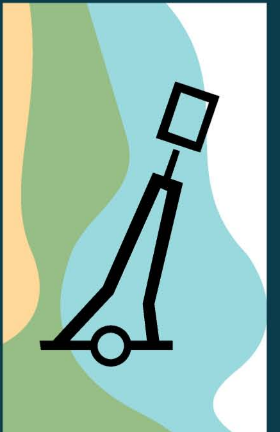
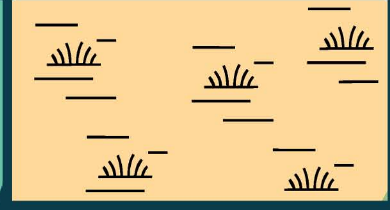
SYMBOLES, ABRÉVIATIONS et TERMES

utilisés sur les cartes marines

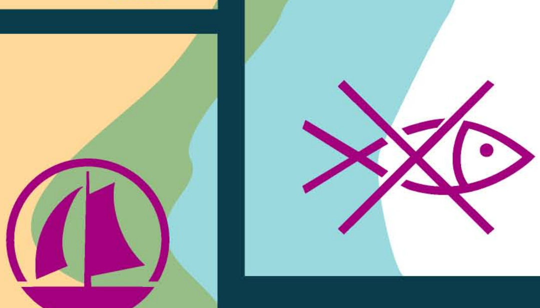
SYMBOLS, ABBREVIATIONS and TERMS used on charts











Ouvrage



Édition n° 4 - 2006





Service Hydrographique et Océanographique de la Marine

Organisation Hydrographique Internationale



001DNOA

OUVRAGE 1D
INT 1

SYMBOLES, ABRÉVIATIONS et TERMES
utilisés sur les cartes marines

SYMBOLS, ABBREVIATIONS and TERMS
used on charts

TABLE DES MATIÈRES

CONTENTS

ISBN 2-11-093831-5

Avant-propos

1D (INT 1)

Cette édition de l'ouvrage *Symboles, Abréviations et Termes utilisés sur les cartes marines* est basée sur les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" (OHI : Organisation Hydrographique Internationale) qui ont été adoptées lors de la XII[e] Conférence Hydrographique Internationale de 1982 à Monaco. L'ouvrage 1D porte aussi le numéro INT 1, en tant que publication officielle de l'OHI en langue française sur ce thème.
On trouve dans ce document l'ensemble des symboles, abréviations et termes utilisés aussi bien sur les cartes marines aux normes internationales que sur les cartes marines aux normes anciennes du Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM). L'ouvrage 1D s'applique aux cartes marines imprimées. Les symboles et abréviations affichés sur les écrans de navigation utilisant des cartes marines électroniques peuvent parfois différer de ceux décrits dans cet ouvrage.
Toutes les cartes marines publiées par le SHOM depuis 1985 sont établies aux normes internationales. Les cartes établies aux normes anciennes sont progressivement remplacées par des cartes établies aux normes internationales.
Dans la documentation nautique en vigueur, les numéros des symboles et abréviations référencés dans l'ouvrage 1D peuvent encore être préfixés avec la lettre «I» pour International (par exemple, IK 28 au lieu de K 28).

Introduction

Informations concernant les cartes

Les cartes marines publiées par le SHOM sont conçues pour être utilisées conjointement avec d'autres documents publiés par le service : les Groupes hebdomadaires d'*Avis aux Navigateurs* (incluant les avis permanents, préliminaires et temporaires), le présent ouvrage 1D, le *Guide du Navigateur* (en particulier le volume 1 pour les informations concernant les cartes marines, leur précision et leurs limitations), *Naviguer en sécurité*, les *Instructions Nautiques*, les *Livres des Feux et Signaux de brume*, les ouvrages de radiosignaux, les annuaires des marées, les atlas de courants de marée.
Il est recommandé de toujours naviguer sur la carte marine appropriée la plus détaillée, et de tenir à jour les cartes marines et ouvrages nautiques utilisés.

Copyright

Les documents édités par le Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) contiennent des éléments soumis au copyright, provenant du SHOM ou d'autres organismes. Toute reproduction ou adaptation sous quelque forme que ce soit même partielle (y compris par photocopie ou moyens électroniques) est interdite pour tous pays sauf autorisation préalable du SHOM et des autres organismes. L'origine des données utilisées figure dans le titre de la carte ou dans le diagramme intitulé « ORIGINE DES RENSEIGNEMENTS HYDROGRAPHIQUES ».

Projection

La plupart des cartes originales sont dressées en projection de Mercator.

Niveaux de référence

Le niveau de réduction des sondes (zéro hydrographique) et le niveau de référence des altitudes sont indiqués dans le titre des cartes.

Sondes

Les profondeurs sont indiquées en mètres et décimètres jusqu'à 20,9 mètres puis en mètres et demi-mètre de 21 à 31 mètres. Au-delà, les sondes sont arrondies au mètre inférieur (par exemple, 32,7 mètres est arrondie à 32 mètres). Le chiffre des décimètres est porté en indice inférieur.
La position géographique d'une sonde est le centre de gravité de la surface couverte par l'ensemble des chiffres qui la représentent.

Sondes dans l'estran

Les sondes situées dans l'estran, zone côtière qui couvre et découvre, sont rapportées au zéro hydrographique. Elles sont indiquées en mètres et décimètres et leur valeur entière est soulignée.

Altitudes

Les cotes d'altitude sont indiquées en mètres, excepté pour les altitudes des roches ou des îlots qui sont portées en mètres et décimètres jusqu'à 5 mètres.

Hauteur libre

La hauteur libre est indiquée généralement par rapport à une pleine mer caractéristique, en mètres et décimètres jusqu'à 10 mètres et en mètres au-delà. Sur les cartes originales publiées par le SHOM, la hauteur libre est indiquée par rapport à la pleine mer moyenne de vive-eau (coefficient 95 pour la France) sauf indication particulière dans le titre de la carte.

Relèvements

Les valeurs des relèvements sont exprimées en degrés et dixièmes de degré ou en degrés et minutes

L'Ingénieur Général de l'Armement
Gilles Bessero
Hydrographe de la Marine

Foreword

1D (INT 1)

This edition of *Symbols, Abbreviations and Terms used on charts* is based upon the "Chart specifications of the IHO" (IHO : International Hydrographic Organization), which came into force at the XIIth International Hydrographic Conference 1982 in Monaco. 1D also shows number INT 1, as being the official publication of the IHO in French language on this topic.
This document contains the complete symbols, abbreviations and terms used on paper charts based upon international specifications or based upon the old specifications of the Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM). 1D applies to printed charts. Symbols and abbreviations shown on navigational display systems using electronic charts may sometimes differ from those described in this document.
Charts published by SHOM since 1985 are based upon international specifications. Charts based upon older specifications will be gradually replaced.
In nautical documents in force, the numbers of the symbols and abbreviations refered in 1D may still be prefixed with the letter «I» for International (e.g. IK 28 instead of K 28)

Introduction

Information concerning charts

Nautical Charts published by SHOM are designed to be used in conjunction with other documents published by this office : weekly Editions of Notices to Mariners (including permanent, preliminary and temporary notices), this 1D, the *Guide du Navigateur* (French Mariners' Handbook, in particular the volume 1 for information relating to the charts, their precision and their limitations), *Naviguer en sécurité*, *Instructions Nautiques* (Sailing Directions), *Livres des Feux et Signaux de brume* (List of Lights), List of Radio Signals, Tide Tables, Atlases of Tidal Currents. It is recommended to always sail on the suitable most detailed chart and to keep up-to-date charts and nautical books used.

Copyright

Products edited by the Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) are based on copyright information from SHOM or other organisations. No part of these products may be reproduced in any material form (including photocopying or storing by electronic means) without the prior permission of the copyright owners.
The source material used is listed under the chart title or in the diagram headed "ORIGINE DES RENSEIGNEMENTS HYDROGRAPHIQUES".

Projection

Standard charts are graduated on the Mercator projection.

Planes of reference

The datum for sounding reductions (Chart Datum) and the plane of reference for heights (Height Datum) are given on nautical charts under the chart title.

Soundings

Depths are given from 0.1 to 20.9 in metres and decimetres, and from 21 to 31 in metres and half metres. Greater depths are rounded down to the nearest metre (for example, 32.7 metres is rounded down to 32 metres).
The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

Heights above Chart Datum

Heights above Chart Datum on drying areas are given in metres and decimetres. The metres figure is underlined.

Heights above Height Datum

Heights above Height Datum are given in whole metres except for heights of cliffs and islands, which are given from 0.1 to 5.0 in metres and decimetres, and above that in whole metres.

Vertical clearance

Vertical clearance is generally referred to a typical High Water. It is given from 0.1 to 10.0 in metres and decimetres, and above that in whole metres. On original charts published by SHOM, vertical clearance is referred to Mean High Water Springs (tide coefficient 95 for France) except where indicated otherwise under the chart title.

Bearings

Bearings refer to the true compass in degrees and tenths of degrees, or in degrees and minutes.

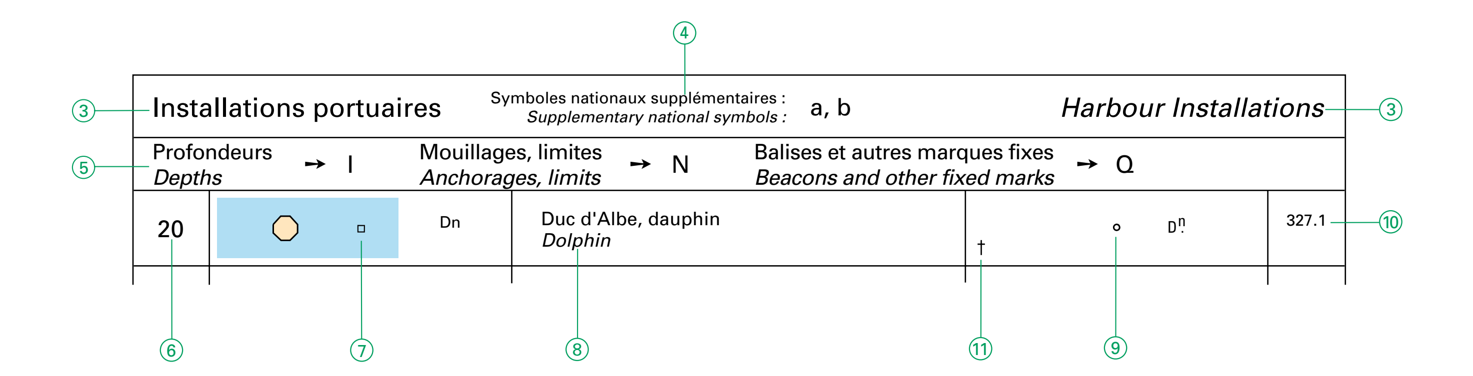
ENREGISTREMENT DES CORRECTIONS
RECORD OF CORRECTIONS

Enregistrer ci-dessous, dans l'ordre chronologique, les corrections relatives à cet ouvrage qui sont diffusées dans les groupes d'*Avis aux Navigateurs.*

Numéro de la correction	Référence du groupe	Correction effectuée le	Correction effectuée par







1. Section
Section

2. Désignation de la section
Section designation

3. Sous-section
Sub-section

4. Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" situés à la fin de chaque section
Reference to "Supplementary national symbols" at the end of each section

5. Renvoi à des termes dans d'autres sections
Cross-reference to terms in other sections

6. Colonne 1 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines". Une lettre dans cette colonne, ex : a, désigne un symbole national sans équivalence internationale.

   Column 1 : Numbering following the "Chart Specifications of the IHO". A letter in this column, eg a, indicates a national symbol for which there is no International equivalent.

7. Colonne 2 : Représentation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" internationales
Dans cet exemple, le premier croquis donne la représentation à l'échelle telle qu'elle pourrait apparaître sur les cartes à grande échelle ; le second croquis donne la représentation symbolique utilisée sur la plupart des cartes des ports. Dans certains cas, la représentation est rendue plus explicite par l'ajout de l'abréviation "Dn".

   *Column 2 : Representation following the international "Chart Specifications of the IHO"
In this example the first drawing is a true-to-scale representation, as might appear on large-scale charts ; the second drawing is the symbolic representation used on most harbour charts. In certain cases the representation is made clearer by adding the abbreviation "Dn".*

8. Colonne 3 : Signification en français et en anglais
Column 3 : Term in the French and English languages

9. Colonne 4 : Représentation suivant les anciennes normes nationales lorsqu'elle est différente de celle donnée dans la colonne 2.
Column 4 : Representation following old national specification if not shown in column 2.

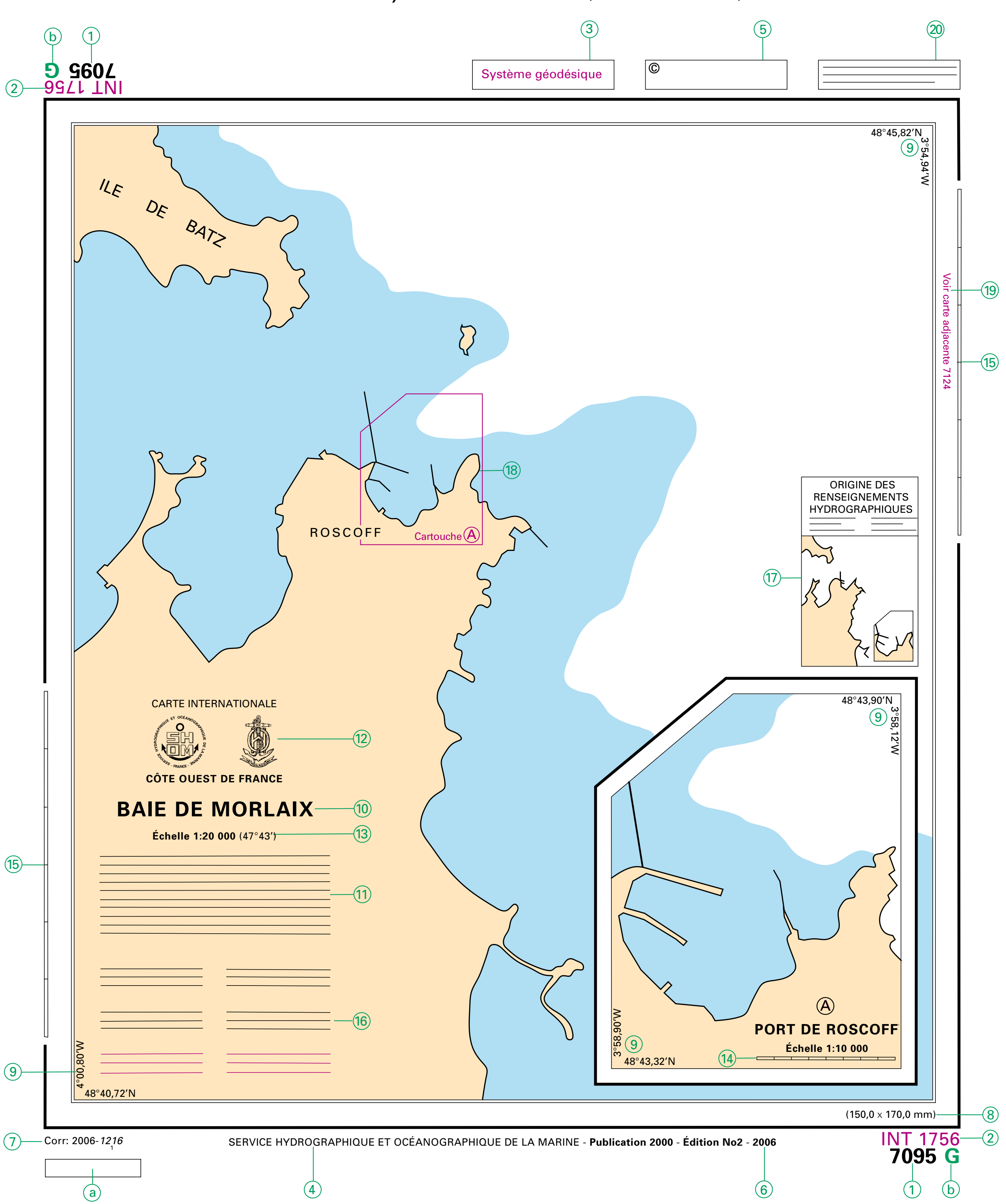
10. Colonne 5 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" (sans intérêt pour les utilisateurs des cartes)
Column 5 : Numbering following the "Chart Specifications of the IHO" (of no interest to chart users)

11. † signifie : cette représentation n'est plus en usage et sera remplacée le moment venu par la représentation internationale.
† *means : this representation is obsolescent and will be later replaced by the international representation.*

A Numéro de carte - Titre - Notes marginales

Chart Number - Title - Marginal Notes

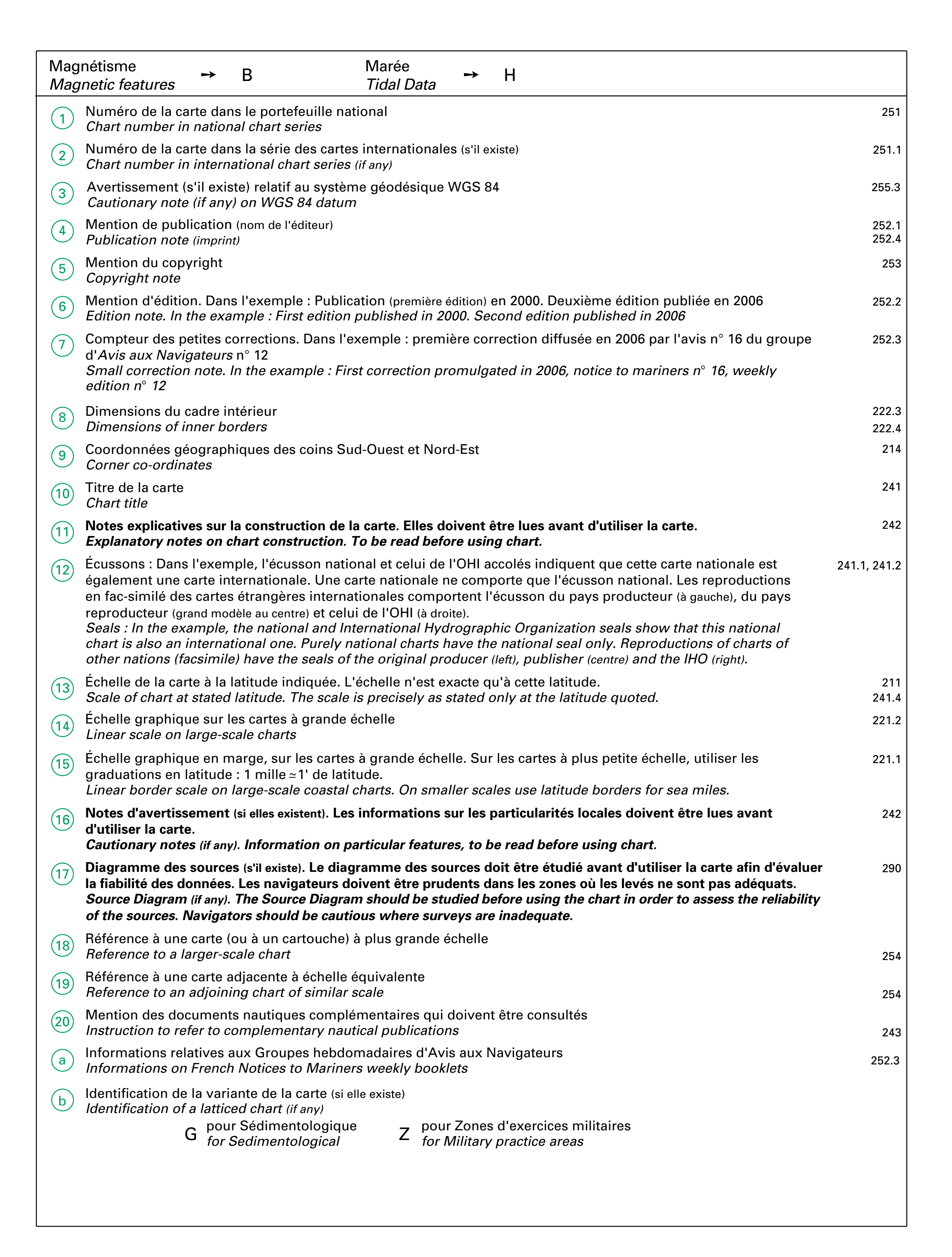
Présentation d'une carte INT (échelle réduite)
Schematic Layout of an INT chart (reduced in size)



Numéro de carte - Titre - Notes marginales

Chart Number - Title - Marginal Notes

A



	Magnétisme *Magnetic features* → B Marée *Tidal Data* → H	
(1)	Numéro de la carte dans le portefeuille national *Chart number in national chart series*	251
(2)	Numéro de la carte dans la série des cartes internationales (s'il existe) *Chart number in international chart series (if any)*	251.1
(3)	Avertissement (s'il existe) relatif au système géodésique WGS 84 *Cautionary note (if any) on WGS 84 datum*	255.3
(4)	Mention de publication (nom de l'éditeur) *Publication note (imprint)*	252.1 252.4
(5)	Mention du copyright *Copyright note*	253
(6)	Mention d'édition. Dans l'exemple : Publication (première édition) en 2000. Deuxième édition publiée en 2006 *Edition note. In the example : First edition published in 2000. Second edition published in 2006*	252.2
(7)	Compteur des petites corrections. Dans l'exemple : première correction diffusée en 2006 par l'avis n° 16 du groupe d'*Avis aux Navigateurs* n° 12 *Small correction note. In the example : First correction promulgated in 2006, notice to mariners n° 16, weekly edition n° 12*	252.3
(8)	Dimensions du cadre intérieur *Dimensions of inner borders*	222.3 222.4
(9)	Coordonnées géographiques des coins Sud-Ouest et Nord-Est *Corner co-ordinates*	214
(10)	Titre de la carte *Chart title*	241
(11)	**Notes explicatives sur la construction de la carte. Elles doivent être lues avant d'utiliser la carte.** ***Explanatory notes on chart construction. To be read before using chart.***	242
(12)	Écussons : Dans l'exemple, l'écusson national et celui de l'OHI accolés indiquent que cette carte nationale est également une carte internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national. Les reproductions en fac-similé des cartes étrangères internationales comportent l'écusson du pays producteur (à gauche), du pays reproducteur (grand modèle au centre) et celui de l'OHI (à droite). *Seals : In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Purely national charts have the national seal only. Reproductions of charts of other nations (facsimile) have the seals of the original producer (left), publisher (centre) and the IHO (right).*	241.1, 241.2
(13)	Échelle de la carte à la latitude indiquée. L'échelle n'est exacte qu'à cette latitude. *Scale of chart at stated latitude. The scale is precisely as stated only at the latitude quoted.*	211 241.4
(14)	Échelle graphique sur les cartes à grande échelle *Linear scale on large-scale charts*	221.2
(15)	Échelle graphique en marge, sur les cartes à grande échelle. Sur les cartes à plus petite échelle, utiliser les graduations en latitude : 1 mille ≃ 1' de latitude. *Linear border scale on large-scale coastal charts. On smaller scales use latitude borders for sea miles.*	221.1
(16)	**Notes d'avertissement (si elles existent). Les informations sur les particularités locales doivent être lues avant d'utiliser la carte.** ***Cautionary notes (if any). Information on particular features, to be read before using chart.***	242
(17)	**Diagramme des sources (s'il existe). Le diagramme des sources doit être étudié avant d'utiliser la carte afin d'évaluer la fiabilité des données. Les navigateurs doivent être prudents dans les zones où les levés ne sont pas adéquats.** ***Source Diagram (if any). The Source Diagram should be studied before using the chart in order to assess the reliability of the sources. Navigators should be cautious where surveys are inadequate.***	290
(18)	Référence à une carte (ou à un cartouche) à plus grande échelle *Reference to a larger-scale chart*	254
(19)	Référence à une carte adjacente à échelle équivalente *Reference to an adjoining chart of similar scale*	254
(20)	Mention des documents nautiques complémentaires qui doivent être consultés *Instruction to refer to complementary nautical publications*	243
(a)	Informations relatives aux Groupes hebdomadaires d'Avis aux Navigateurs *Informations on French Notices to Mariners weekly booklets*	252.3
(b)	Identification de la variante de la carte (si elle existe) *Identification of a latticed chart (if any)* G pour Sédimentologique *for Sedimentological* Z pour Zones d'exercices militaires *for Military practice areas*	

B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

Positions géographiques			*Geographical Positions*		
1	Lat	Latitude *Latitude*	†	Lat.	
2	Long	Longitude *Longitude*	†	Long.	
3		Méridien international (Greenwich) *International meridian (Greenwich)*			
4	°	Degré(s) *Degree(s)*			130
5	′	Minute(s) d'angle *Minute(s) of arc*			130
6	″	Seconde(s) d'angle *Second(s) of arc*			130
7	*PA* (*PA*)	Position approchée (peut être placée entre parenthèses lorsqu'elle est associée à une autre abréviation) *Position approximate*	†	*PA* (*P. A.*)	417 424.1
8	*PD* (*PD*)	Position douteuse (peut être placée entre parenthèses lorsqu'elle est associée à une autre abréviation) *Position doubtful*	†	*PD* (*P. D.*)	417 424.2
9	N	Nord *North*			131.1
10	E	Est *East*			131.1
11	S	Sud *South*			131.1
12	W	Ouest *West*			131.1
13	NE	Nord-Est *Northeast*			
14	SE	Sud-Est *Southeast*			
15	NW	Nord-Ouest *Northwest*			
16	SW	Sud-Ouest *Southwest*			
Points de repère			*Control Points*		
20	△	Point de triangulation *Triangulation point*			304.1
21	⊕	Point d'observation *Observation spot*	†	⊕ Pt d'Obs^{on}	304.2
22	⊙ ⊙	Point de position déterminée *Fixed point*	†	⊙	305.1 340.5
23	⊼	Repère de nivellement *Benchmark*			304.3
24		Borne frontière *Boundary mark*			306
Positions des symboles (exemples)			*Symbolised Positions (examples)*		
30	⌑ # (18₃) Wk	Symboles en plan : la position est le centre du symbole fondamental *Symbols in plan : position is centre of primary symbol*	†	⌑ # (18,3) Ep.	305.1
31		Symboles en élévation : la position est le milieu de la base du symbole *Symbols in profile : position is at bottom of symbol*	†		305.1
32	○ Mât ⊙ MÂT ☆	Symboles ponctuels (positions précises) *Point symbols (accurate positions)*	†	○ Mât ○ Mât (rem.) ☆	305.1 340.5
33	○ Mât (PA)	Symbole ponctuel (position approchée) *Point symbol (approximate position)*	†	○ Mât (PA)	305.1

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

B

Unités — *Units*

40	km		Kilomètre(s) *Kilometre(s)*		
41	m		Mètre(s) *Metre(s)*		130
42	dm		Décimètre(s) *Decimetre(s)*		130
43	cm		Centimètre(s) *Centimetre(s)*		
44	mm		Millimètre(s) *Millimetre(s)*		130
45	M		Mille(s) marin(s) *Nautical mile(s)*		130
46			Encâblure *Cable*		130
47	ft		Pied(s) *Foot/feet*		
48			Brasse(s) *Fathom(s)*		
49	h		Heure *Hour*	† H	130
50	m	min	Minute(s) de temps *Minute(s) of time*	† mn	130
51	s	sec	Seconde(s) de temps *Second(s) of time*		130
52	kn		Nœud(s) *Knot(s)*	† n	130
53	t		Tonne(s) *Ton(s)*		
54	cd		Candela *Candela*		

Compas magnétique — *Magnetic Compass*

Symbole national supplémentaire : a
Supplementary national symbol :

60		Déclinaison *Variation*	† Décl^{on}.	
61		magnétique *magnetic*	† Magn.	
62		Relèvement *Bearing*	† Rel^{t}.	132
63		vrai *true*		
64		décroissant *decreasing*	† Dim^{on}.	
65		croissant *increasing*	† Augm^{on}.	
66		Changement annuel, changement nul *Annual change, stationary*	† Chang. ann. | † Dim^{on}. ann^{lle}. Augm^{on}. ann^{lle}. | † Chang. nul	
67		Déviation *Deviation*		
68.1	Déclinaison magnétique 4° 31' W 2005 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, en position *Note of magnetic variation, in position*		272.2
68.2	Déclinaison magnétique en 55° N, 8° W 4° 31' W 2005 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, hors position *Note of magnetic variation, out of position*		

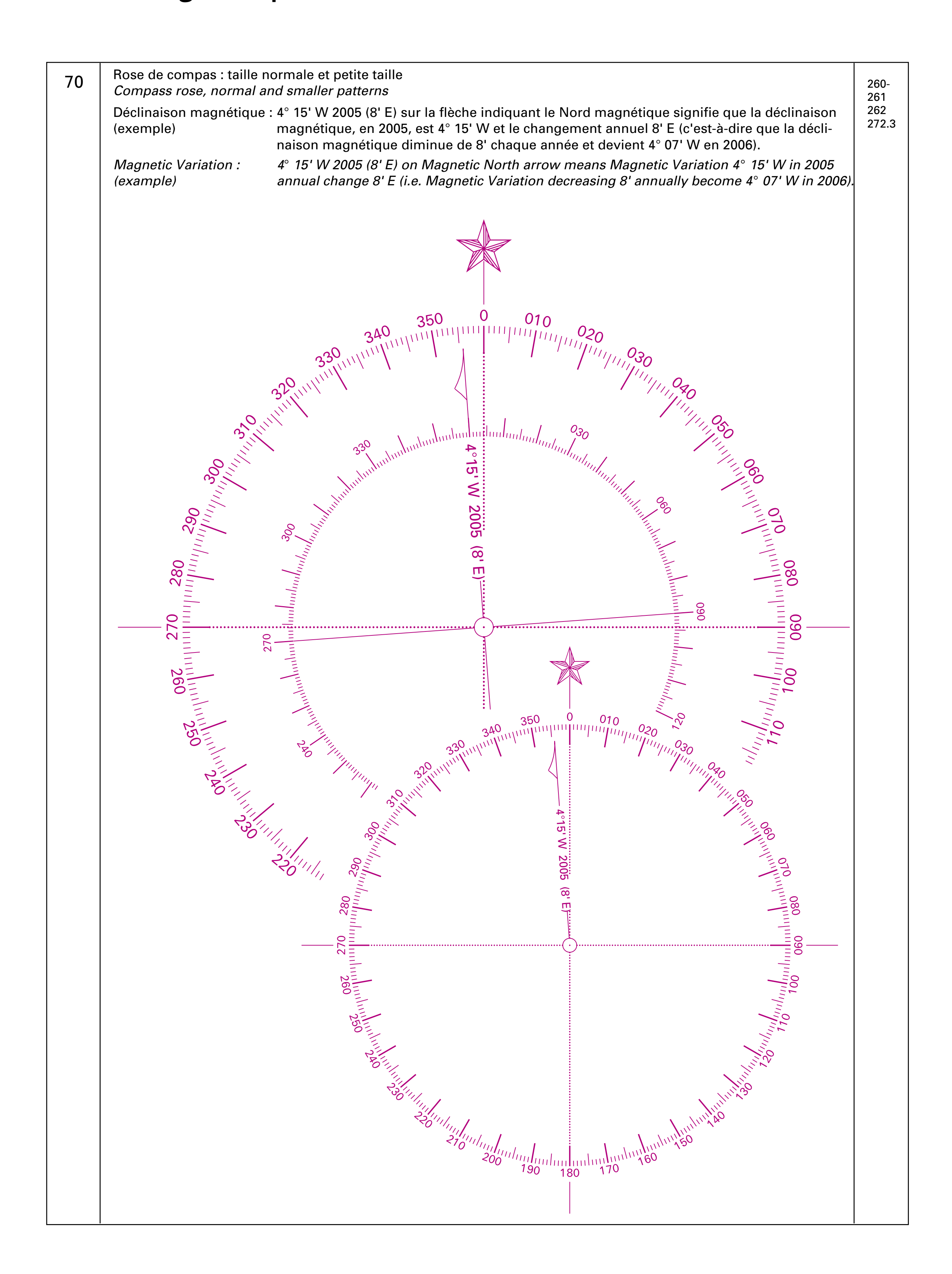
B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

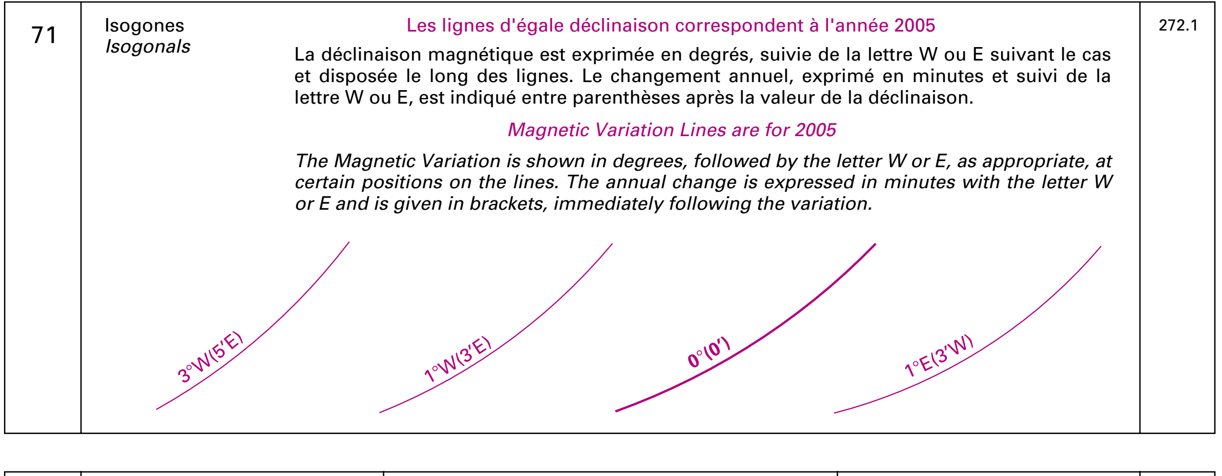
70	Rose de compas : taille normale et petite taille *Compass rose, normal and smaller patterns*	260-261 262 272.3

Déclinaison magnétique : (exemple) 4° 15' W 2005 (8' E) sur la flèche indiquant le Nord magnétique signifie que la déclinaison magnétique, en 2005, est 4° 15' W et le changement annuel 8' E (c'est-à-dire que la déclinaison magnétique diminue de 8' chaque année et devient 4° 07' W en 2006).

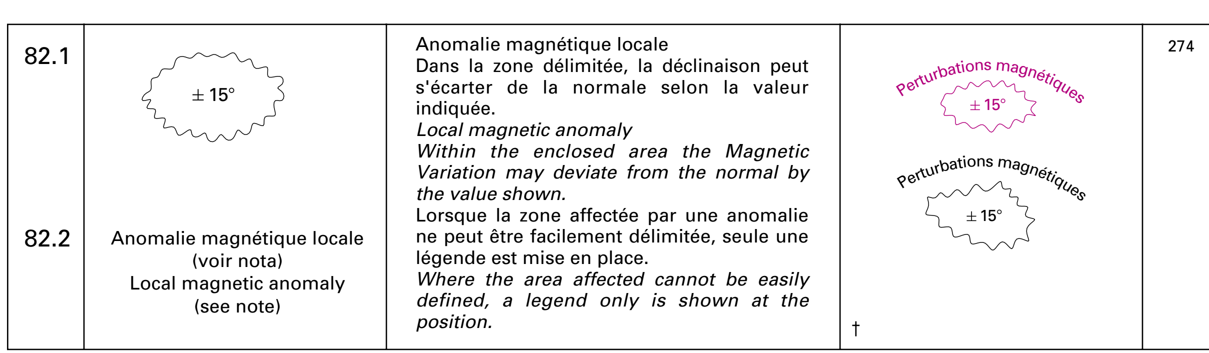
Magnetic Variation : (example) 4° 15' W 2005 (8' E) on Magnetic North arrow means Magnetic Variation 4° 15' W in 2005 annual change 8' E (i.e. Magnetic Variation decreasing 8' annually become 4° 07' W in 2006).







71	Isogones *Isogonals*	Les lignes d'égale déclinaison correspondent à l'année 2005 La déclinaison magnétique est exprimée en degrés, suivie de la lettre W ou E suivant le cas et disposée le long des lignes. Le changement annuel, exprimé en minutes et suivi de la lettre W ou E, est indiqué entre parenthèses après la valeur de la déclinaison. *Magnetic Variation Lines are for 2005* *The Magnetic Variation is shown in degrees, followed by the letter W or E, as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets, immediately following the variation.*	272.1



82.1 82.2	± 15° Anomalie magnétique locale (voir nota) Local magnetic anomaly (see note)	Anomalie magnétique locale Dans la zone délimitée, la déclinaison peut s'écarter de la normale selon la valeur indiquée. *Local magnetic anomaly* *Within the enclosed area the Magnetic Variation may deviate from the normal by the value shown.* Lorsque la zone affectée par une anomalie ne peut être facilement délimitée, seule une légende est mise en place. *Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position.*	Perturbations magnétiques ± 15° Perturbations magnétiques ± 15° †	274

Symbole national supplémentaire			*Supplementary national symbol*	
a		Flèche de déclinaison *Arrow indicating Magnetic North*	10°15'W (2005) Chang. ann. 6'W †	

C Détails topographiques naturels — *Natural Features*

Trait de côte				*Coastline*
Estran *Foreshore* → I, J				
1		Côte parfaitement connue *Coastline surveyed*		310.1 310.2
2		Côte insuffisamment connue *Coastline unsurveyed*		311
3		Falaises, côte abrupte, côte rocheuse abrupte *Cliffs, Steep coast, Steep coast with rock cliffs*	† †	312.1
4		Monticules *Hillocks*		312.1
5		Côte basse *Flat coast*		312.2
6		Rivage de sable *Sandy shore*	S † †	312.2
7	Galets	Rivage de galets ou de cailloux *Stony shore, Shingly shore*	Ga † †	312.2
8	Dunes	Dunes *Sandhills, Dunes*	† †	312.3

Relief	Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* a, b			*Relief*
Niveau de référence des altitudes *Plane of Reference for Heights* → H				
10	359 250 200 150 100 50	Courbes de niveau avec sommet coté *Contour lines with spot height*	359 m 250 200 150 100 50 †	351.3 351.4 351.5 351.6 352.2
11	359 189 115 123 49	Sommets cotés *Spot heights*		352.1 352.2
12	360 250 150 50	Courbes de niveau approximatives avec altitude approchée *Approximate contour lines with approximate height*		351.3 351.4 351.5 351.6 352.3

Détails topographiques naturels

Natural Features



13		Courbes de niveau figuratives avec sommet coté *Form lines with spot height*		351.2 351.3 351.7 352.2
14		Altitude approchée du sommet des arbres (rapportée au niveau de référence des altitudes) *Approximate height of top of trees (above height datum)*	†	352.4
Hydrographie terrestre, lave		Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* l, m	***Water Features, Lava***	
20		Fleuve, rivière, ruisseau *River, Stream*	† †	353.1 353.2 353.4
21		Cours d'eau intermittent *Intermittent river*	† †	353.3
22		Rapides, cascades *Rapids, Waterfalls*	†	353.5
23		Lacs *Lakes*	† †	353.6
24		Salines *Salt pans*	† †	353.7
25		Glacier *Glacier*	† †	353.8
26		Coulée de lave *Lava flow*		355

C Détails topographiques naturels

Natural Features

Végétation			Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* c-k			*Vegetation*
30		Boisé	Bois, en général *Wood, in general*	†	†	354.1
31			Arbres remarquables (en groupe ou isolés) *Prominent trees (in groups or isolated)*			354.2
31.1			Arbre à feuilles caduques *Deciduous tree*			
31.2			Arbre à feuilles persistantes (sauf les conifères) *Evergreen (except conifer)*			
31.3			Conifère *Conifer*			
31.4			Palmier *Palm*			
31.5			Palmier nipa *Nipa palm*			
31.6			Casuarina *Casuarina*			
31.7			Filao *Filao*			
31.8			Eucalyptus *Eucalypt*	†		
32			Palétuviers, mangrove *Mangrove*	†	†	312.4
33		Marais *Marais*	Marais *Marsh*	†	†	312.2

Détails topographiques naturels

Natural Features **C**

Symboles nationaux supplémentaires				*Supplementary national symbols*
a		Estompe *Shading*	†	351.1
b		Hachures *Hachures*	†	
c		Limite de la végétation *Limit of vegetation*	†	
d		Prairie *Grassland*	†	354
e		Rizière *Paddyfield*	†	354
f		Buissons, broussailles, brousse *Bushes*	†	354
g		Arbres à feuilles caduques *Deciduous woodland*	†	354
h		Conifères *Coniferous woodland*	†	354
i		Palmiers *Palms woodland*	†	
j		Champs cultivés *Cultivated field*	†	
k		Parc, jardin *Park, Garden*	†	
l		Lagune *Lagoon*	†	
m		Source *Spring*	†	

D Détails topographiques artificiels

Cultural Features

Agglomération, bâtiments					*Settlements, Buildings*
Altitude des édifices *Height of objects* → E			Amers *Landmarks* → E		
1			Zone urbaine *Urban area*	†	370.3 370.4
2			Agglomération avec bâtiments dispersés *Settlement with scattered buildings*	†	370.5
3	Nom	Nom	Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles) *Settlement (on medium and small-scale charts)*	† Nom	370.7
4	Nom	Nom HÔTEL	Village à l'intérieur des terres *Inland village*	† Nom	370.6
5			Immeuble *Building*	†	370.5
6	Hôtel	Hôtel	Immeuble important dans une masse bâtie *Important building in built-up area*	† Bldg Bldg / † (rem.)	370.3
7	NOM		Nom d'une rue, d'une route *Street name, Road name*		371
8	Ru	Ru	Ruine, amer en ruine *Ruin, Ruined landmark*	† / † (détruit)	378 378.2

Routes, voies ferrées, aérodromes			Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* a	*Roads, Railways, Airfields*	
10			Autoroute *Motorway*	†	365.1
11			Route (revêtue) *Road (hard surfaced)*	† / †	365.2
12			Sentier, chemin (mal défini ou non revêtu) *Track, Path (loose or unsurfaced)*	† / †	365.3
13			Voie ferrée, avec gare *Railway, with station*	Ston †	328.4 362.1 362.2
14			En déblai *Cutting*	†	363.2
15			En remblai *Embankment*	†	364.1
16			Tunnel *Tunnel*	†	363.1

Détails topographiques artificiels

Cultural Features



17	Aérodrome	Aérodrome, terrain d'aviation *Airport, Airfield*	†	366.1 366.2

Autres détails topographiques artificiels	Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :*	b-f	*Other Cultural Features*	
Hauteur libre *Vertical clearance*	→ H20			
20	20 (8,9)	Hauteur libre au-dessus du niveau de pleine mer *Vertical clearance above High Water*	47 †	380.1 380.2
21	12	Largeur libre (entre piles) *Horizontal clearance*		380.3
22	20	Pont fixe avec hauteur libre *Fixed bridge with vertical clearance*	47 †	381.1
23.1	20	Pont mobile (en général) avec hauteur libre *Opening bridge (in general) with vertical clearance*		381.3
23.2	Pont tournant 7,8	Pont tournant avec hauteur libre *Swing bridge with vertical clearance*	†	
23.3	Pont levant 4,2 (levé 12)	Pont levant avec hauteurs libres (posé et levé) *Lifting bridge with vertical clearance (closed and open)*		
23.4	Pont basculant 12	Pont basculant avec hauteur libre *Bascule bridge with vertical clearance*	†	
23.5	Pont flottant	Pont flottant *Pontoon bridge*	†	
23.6	Pont ascenseur 5,5	Pont ascenseur avec hauteur libre *Draw bridge with vertical clearance*		
24	Pont transbordeur 20	Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe *Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure*		381.2
25	20	Transbordeur aérien, téléphérique avec hauteur libre *Overhead transporter, Telepheric with vertical clearance*	† 20 † Hr.70m	382.3
26	Pyl Pyl 20	Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre de sécurité (voir nota) *Power transmission line with pylons and safe vertical clearance (see note)*		382.1
27	20	Câble aérien, ligne téléphonique ou télégraphique (aérienne), avec hauteur libre *Overhead cable, Telephone line, Telegraph line with vertical clearance*		382 382.2

Nota D26 : la hauteur libre de sécurité au-dessus du niveau de pleine mer est précisée en magenta lorsqu'il est connu, sinon c'est la hauteur libre qui est précisée en noir comme D20.

Note D26 : the safe vertical clearance above High Water is given in magenta where known, otherwise the physical vertical clearance is shown in black as in D20.

28	Canalisation aérienne 20	Canalisation aérienne avec hauteur libre *Overhead pipe with vertical clearance*	†	383
29		Canalisation à terre *Pipeline on land*	†	377

Symboles nationaux supplémentaires		*Supplementary national symbols*		
a		Tramway *Tramway*	†	
b c d e		Pont en pierre *Stone bridge* Pont en fer *Iron bridge* Pont en bois *Wooden bridge* Pont suspendu *Suspension bridge*	†	
f	35	Largeur libre (entre piles) *Horizontal clearance*		

Niveau de référence des altitudes *Plane of Reference for Heights*	→ H	Phares *Lighthouses*	→ P	Balises *Beacons*	→ Q

Généralités — *General*

1	Immeuble, Maison	Exemples d'amers *Examples of landmarks*	Imm., Msn	340.1 340.2 340.5
2	IMMEUBLE, CH. D'EAU, HÔTEL, CHÂTEAU D'EAU	Exemples d'amers remarquables *Examples of conspicuous landmarks*	Imm. (rem.), (rem.), Hôtel (rem.)	340.1 340.2 340.3 340.5
3.1		Croquis d'amers (en position) *Pictorial symbols (in true position)*		340.7 373.1 390 456.5 457.3
3.2		Croquis, vues (hors position) *Sketches, Views (out of position)*		
4	(30)	Altitude du sommet d'un édifice, au-dessus du niveau de référence des altitudes *Height of top of a structure above plane of reference for heights*	162m	302.3
5	(30)	Hauteur de l'édifice au-dessus du sol *Height of structure above ground level*	55m	303

Amers — *Landmarks*

Symboles nationaux supplémentaires : a-f
Supplementary national symbols :

10.1	Ch	Église, cathédrale *Church*	Cath. Cath. Cath. / *Egl.*	373.1 373.2
10.2	Tr, Tr	Tour d'une église, d'une cathédrale *Church tower*	Cler.	373.2
10.3	Sp, Sp	Flèche d'une église, d'une cathédrale *Church spire*	Cler., Cler	
10.4	Dôme, Dôme, Cup	Dôme d'une église *Church dome, Cupola*		
11		Chapelle *Chapel*	Chp. / Ch^lle *Ch^lle*	
12		Croix, calvaire *Cross, Calvary*	Calv.	
13		Temple *Temple*	Temple	373.3
14		Pagode *Pagoda*		373.3
15		Temple shintoïste *Shinto shrine, Josshouse*		373.3

16			Temple, mausolée bouddhique *Buddhist temple, Buddhist mausoleum*			373.3
17			Mosquée, minaret *Mosque, Minaret*	†		373.4
18	⊙ Marabout		Marabout *Marabout*			373.5
19			Cimetière *Cemetery*	†	† *Cim^re^*	373.6
20		⊙ Tr	Tour *Tower*	†	† Tr	374.3
21			Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour *Water tower, Water tank on a tower*	† ○ Water Tr	† *Ch^au^ d'eau*	374.2 376
22	⊙ Chée	⊙ Chy	Cheminée *Chimney*	†	† Ch., Ch^ée^, *Ch^ée^*	374.1
23			Torchère (à terre) *Flare stack (on land)*	†		374.1
24		⊙ Mon	Monument *Monument*	†	† Mnt, Mon^t^	374.4
25.1			Moulin à vent *Windmill*	†	† Mln, M^in^, *M^in^*	374.5 378.2
25.2	Ru		Moulin à vent en ruine, sans ailes *Windmill (without sails)*	†	† anc. Mln.	
26.1		†	Éolienne *Wind turbine, Windmotor*			374.6
26.2			Parc éolien *Wind farm*			
27		⊙ FS	Mât de pavillon *Flagstaff, Flagpole*	†	† M^t^ P^on^, *M^t^ P^on^*	374.7
28			Mât radio, mât de télévision *Radio mast, Television mast*	† R ○ Pyl. R.	TV ○ Pyl. T.V.	375.1
29			Tour radio, tour de télévision, pylône *Radio tower, Television tower, Pylon*			375.2
30.1 30.2 30.3 30.4	⊙ Mât radar ⊙ Tour radar ⊙ Antenne radar ⊙ Dôme radar		Mât radar *Radar mast* Tour radar *Radar tower* Antenne radar *Radar scanner* Dôme radar *Radar dome*	† ○ Ra	○ Ra	487.3
31			Antenne à réflecteur *Dish aerial*			375.4
32		Réservoirs	Réservoirs, citernes *Tanks*	†	† Rsv., Res^t^ Gaz., Cit^e^	376.1 376.2

33	○ Silo ⊙ Silo	Silo *Silo*		376.3
34.1		Fortifications (sur cartes à grande échelle) *Fortified structure (on large-scale charts)*	†	379.1
34.2		Château, fort, blockhaus (sur cartes à plus petite échelle) *Castle, fort, Blockhouse (on smaller scale charts)*	† ; † F.t	379.2
34.3		Batterie, petit fort (sur cartes à plus petite échelle) *Battery, Small fort (on smaller scale charts)*	† ; † Batt., B.ie	
35.1		Carrière (sur cartes à grande échelle) *Quarry (on large-scale charts)*	†	367.1
35.2		Carrière (sur cartes à plus petite échelle) *Quarry (on smaller scale charts)*	† ; † Carr.e	367.2
36		Mine *Mine*		367.2

Symboles nationaux supplémentaires		*Supplementary national symbols*		
a		Moulin à eau *Watermill*	†	
b		Faubourg *Suburb*	† Fbg, Fr.g	
c		Château *Castle*	† ; † Cas, Cht, Ch.au	
d		Pylône électrique *Electric pylon*	†	
e	⊙ Ch	Chapelle *Chapel*		
f	†	Croix, calvaire *Cross, Calvary*		

Ouvrages de protection			*Hydraulic Structures in General*	
1		Digue, levée de terrain *Dyke, Levee*		313.1
2.1		Brise-mer (sur cartes à grande échelle) *Seawall (on large-scale charts)*		313.2
2.2		Brise-mer (sur cartes à plus petite échelle) *Seawall (on smaller-scale charts)*		
3	*Chaussée*	Chaussée *Causeway*		313.3
4.1		Brise-lames (en général) *Breakwater (in general)*		322.1
4.2		Brise-lames (enrochements, tétrapodes, etc.) *Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.)*		
4.3		Brise-lames (bordures inclinées en ciment ou en maçonnerie) *Breakwater (slope of concrete or masonry)*		
5	*Digue de calibrage*	Digue de calibrage (partiellement submergée à marée haute) *Training wall (partly submerged at high water)*		322.2
6.1		Épi (toujours découvert) *Groyne (always dry)*		313.4 324
6.2		Épi (couvrant et découvrant) *Groyne (intertidal)*		
6.3		Épi (toujours couvert) *Groyne (always underwater)*		

Installations portuaires			*Harbour Installations*	
Sondes *Depths* → I	Mouillages, limites *Anchorages, Limits* → N	Balises et autres marques fixes *Beacons and other fixed marks* → Q	Port de plaisance *Marina* → U	
10		Port de pêche *Fishing harbour*		320.1

12		Môle (avec possibilité d'amarrage) *Mole (with berthing facility)*		321.3
13		Quai *Quay*	†	321.1
14	Appontement	Appontement, jetée *Pier, Jetty*	† †	321.2 321.4
15	Promenade	Appontement touristique *Promenade pier*		321.2
16	*Ponton*	Ponton *Pontoon*	† †	326.9
17	*Lndg*	Zone de débarquement pour petits navires *Landing for boats*		324.2
18	Escalier	Débarcadère avec escalier *Steps, Landing stairs*	†	
19	④ Ⓑ (A 54)	Désignation du poste d'amarrage *Designation of berth*	⑤ ⑤ †	323.1
20	Dn Dns	Duc d'Albe, dauphin *Dolphin*	Dn †	327.1
21		Duc d'Albe pour la régulation des compas *Deviation dolphin*		327.2
22	•	Poteau ou pilier *Minor post or pile*	Pyl. †	327.3
23	Slip	Cale de halage, slip, rampe *Slipway, Patent slip, Ramp*	† †	324.1
24	Gril de carénage	Gril de carénage *Gridiron, Scrubbing grid*	†	326.8
25	Cale sèche	Cale sèche, bassin de radoub *Dry dock, Graving dock*	†	326.1
26	Dock flottant	Dock flottant *Floating dock*	†	326.2
27	*7,6 m* *Voir nota*	Bassin à flot *Non-tidal basin, Wet dock*	*(7,6 m)* *(v. nota)* †	326.3
28		Bassin de marée, port à marée *Tidal basin, Tidal harbour*		326.4

29.1		Barrière flottante anti-pollution *Floating oil barrier*		
29.2		Retenue d'hydrocarbures (barrière gonflable) *Oil retention barrier (high pressure pipe)*		
30	Bassin en construction (2006)	Ouvrages en construction à terre (avec l'année du renseignement) *Works on land (with year date)*		329.1
31	Comblement en cours (2006)	Extensions portuaires en mer (avec l'année du renseignement) *Works at sea, Area under reclamation (with year date)*	Tx en cours	329.2
32	Travaux en cours (2006) En construction (2006)	Travaux en cours (avec l'année du renseignement) *Works under construction (with year date)*	Tx en cours (1992)	329 329.4
33.1	Ru	En ruine *Ruin*	détr.	378.1
33.2	Appontement (ru)	Appontement en ruine et partiellement submergé à marée haute *Ruined pier, partly submerged at high water*		
34	Ponton	Ponton *Hulk*		

Canaux, barrages		Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* a		*Canals, Barrages*
Hauteurs libres *Clearances* → D		Stations de signaux *Signal Stations* → T		
40	km 32 / km 46	Canal avec marque de distance *Canal with distance mark*	32	307 361.3 361.6
41.1	Écluse	Écluse (sur cartes à grande échelle) *Lock (on large-scale charts)*		326.6 361.6
41.2		Écluse (sur cartes à plus petite échelle) *Lock (on smaller-scale charts)*		
42		Bateau-porte *Caisson*		326.5
43	Barrage de protection	Barrage de protection *Flood barrage*		326.7
44	Barrage	Barrage (→ direction du courant) *Dam (→ direction of flow)*		364.2

Installations de transbordement — *Transhipment Facilities*

Routes *Roads* → D Chemin de fer *Railways* → D Réservoirs *Tanks* → E

50	RoRo	Terminal roulier *Roll-on, Roll-off Ferry Terminal*		321.5
51	2 3	Entrepôt de transit, magasin (avec leur désignation) *Transit shed, Warehouse (with designation)*	Entp., Entre^{ot}., Mag., Mag^{in}. †	328.1
52	⌗	Chantier à bois *Timber yard*		328.2
53.1	(3 t)	Grue avec force de levage, grue mobile (sur rails) *Crane with lifting capacity, Travelling crane (on railway)*	†	328.3
53.2	(50 t)	Grue à conteneurs avec force de levage *Container crane with lifting capacity*		
53.3	GRUE	Grue, bigue (remarquables) *Sheerlegs (conspicuous)*		

Bâtiments publics — *Public Buildings*

60		Bureau ou capitainerie du port *Harbour Master's office*	†	325.1
61		Bureau de la douane *Custom office*	D^{ne}. †	325.2
62.1		Bureau du service de santé ou de quarantaine *Health office, Quarantine building*	†	325.3
62.2	Hôpital	Hôpital *Hospital*	† / Hôp., H^{al}. †	
63		Bureau de poste *Post office*	† / P.T.T. †	372.1

Symbole national supplémentaire — *Supplementary national symbol*

a		Étiers *Culvert*	†	

G Termes topographiques *Topographic Terms*

	Termes *Terms*	Abréviations *Abbreviations* cartes aux normes internationales	cartes aux normes anciennes †
Côte *Coast*			
1	Ile(s) *Island(s)*	I., Is	I., Is, I^{s}.
2	Ilot(s) *Islet (s)*	I., Is	I., Is, I^{s}.
3	Petit îlot, caye, petit récif de corail *Cay*		
4	Presqu'île, péninsule *Peninsula (Pen.)*		Pr. I.
5	Archipel *Archipelago (Arch.)*		
6	Atoll *Atoll*		
7	Cap *Cape*	C.	C.
8	Cap *Head, Headland (Hd.)*		
9	Pointe *Point*		Pte, Pt, P^{te}.
10	Épi (de terre) *Spit (of land)*		
11	Rocher *Rock (Rk.)*		R, R^{er}.
12	Marais salant *Saltmarsh, Saltings*		
13	Lagon, lagune *Lagoon (Lag.)*		Lag.
Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres *Natural Inland Features*			
20	Promontoire *Promontory (Prom.)*		
21	Chaîne de montagnes *Range*		Ch^{ne}.
22	Crête *Ridge*		
23	Montagne, mont *Mountain, Mount*		Mgne, Mt
24	Sommet *Summit*		Som., S^{et}.
25	Pic *Peak (Pk.)*		
26	Volcan *Volcano*		Vol.
27	Colline *Hill*		Coll.
28	Gros rocher *Boulder*		
29	Haut plateau *Tableland*		
30	Plateau *Plateau*		Pl^{au}.
31	Vallée *Valley*		
32	Ravin *Ravine, Cut*		
33	Gorge *Gorge*		
34	Végétation *Vegetation*		
35	Prairie *Grassland*		
36	Rizière *Paddy field*		
37	Brousse, broussailles, buissons *Bushes*		
38	Arbres à feuilles caduques *Deciduous woodland*		
39	Conifères *Coniferous woodland*		
Agglomérations *Settlements*			
50	Ville *City, Town*		
51	Village *Village*		
52	Village de pêcheurs *Fishing village*		
53	Ferme *Farm*		Fm.
54	Saint, Sainte *Saint*		S., S^{t}., S^{te}.
Bâtiments *Buildings*			
60	Édifice *Structure*		
61	Maison *House (Ho)*		Msn
62	Cabane *Hut*		



63	Immeuble *Multi-storey building*		
64	Château *Castle (Cas)*		Cht., Ch^{au}.
65	Pyramide *Pyramid*		Pyr.
66	Colonne *Column*		Col.
67	Mât, pilier *Mast*		
68	Pylône treillis *Lattice tower*		
69	Pilier d'amarrage *Mooring mast*		
70	Projecteur *Floodlight*		
71	Hôtel de ville *Town Hall*		H. de V.
72	Bureau de service administratif *Office*		
73	Observatoire *Observatory*		Obsv., Obs^{re}.
74	Institut *Institute*		
75	Cathédrale *Cathedral*	Ch	Cath.
76	Monastère, couvent *Monastery, Convent*		
77	Vigie, tour de guet *Lookout station, Watch tower*		Vig.
78	École de navigation *Navigation school*		
79	Collège naval *Naval college*		
80	Usine, fabrique *Factory*		Us., F^{que}.
81	Briqueterie *Brick kiln, Brick works*		Briq^{ie}.

82	Cimenterie *Cement works*		
83	Moulin à eau *Water mill*		
84	Serre *Greenhouse*		
85	Entrepôt, magasin *Warehouse, Storehouse*		
86	Entrepôt frigorifique *Cold store, Refrigerated storage house*		
87	Raffinerie *Refinery*		
88	Centrale *Power station*		
89	Usine électrique *Electric works*		
90	Usine à gaz *Gas works*		
91	Usine à eau *Water works*		
92	Station d'épuration *Sewage works*		
93	Salle des machines, station de pompage *Machine house, Pump house*		
94	Puits *Well*		
95	Bureau du télégraphe *Telegraph office*		
96	Hôtel *Hotel*		H!
97	Foyer du marin *Sailors' home*		
98	Établissement thermal *Spa hotel*		

Route, voie ferrée et trafic aérien	*Road, Rail and Air Traffic*		
110	Rue, route *Street, Road*		
111	Avenue *Avenue*		
112	Tramway *Tramway*		
113	Viaduc *Viaduct*		
114	Pont suspendu *Suspension bridge*		
115	Passerelle *Footbridge*		
116	Piste d'envol *Runway*		
117	Feux d'atterrissage *Landing lights*		
118	Piste d'atterrissage pour hélicoptères *Helicopter landing site*		

Ports	*Ports, Harbours*		
130	Barrière de protection contre la marée *Tidal barrier*		
131	Ascenseur à bateaux *Boat lift, Ship lift*		
132	Petit canal *Minor canal*		

G Termes topographiques *Topographic Terms*

133	Déversoir *Sluice*		
134	Bassin *Basin*		
135	Réservoir *Reservoir*		Rsv., Res^{r}.
136	Zone en cours d'assèchement *Reclamation area*		
137	Port aménagé *Port*		P., Pt.
138	Port (en général) *Harbour (Hr.)*		
139	Havre, abri (port naturel) *Haven (Hn.)*		
140	Port intérieur, arrière-port *Inner harbour*		
141	Port extérieur, avant-port *Outer harbour*		
142	Port en eau profonde *Deep water harbour*		
143	Port franc *Free port*		
144	Zone portuaire sous douane *Customs harbour*		
145	Port militaire *Naval port*		

146	Port industriel *Industrial harbour*		
147	Port de commerce *Commercial port, Trade port*		
148	Chantier naval *Building harbour*		
149	Port pétrolier *Oil harbour*		
150	Port minéralier *Ore harbour*		
151	Port céréalier *Grain harbour*		
152	Port à conteneurs *Container harbour*		
153	Port à bois *Timber harbour*		
154	Port charbonnier *Coal harbour*		
155	Port des transbordeurs *Ferry harbour*		
156	Police *Police*		

Installations portuaires *Harbour Installations*

170	Terminal *Terminal*		
171	Cale de construction *Building slip*		
172	Chantier de construction *Building yard*		
173	Parc, dépôt de bouées *Buoy yard, Buoy dump*		
174	Station d'approvisionnement en combustible *Bunker station*		
175	Station de collecte des huiles usées *Reception facilities for oily wastes*		
176	Station de dégazage *Tanker cleaning facilities*		
177	Station d'épuration *Cooling water intake/outfall*		
178	Barrière flottante *Floating barrier, Boom*		
179	Pilier *Piling*		

180	Alignement de piliers *Row of piles*		
181	Bollard *Bollard*		
182	Transporteur *Conveyor*		
183	Navire-citerne *Storage tanker*		
184	Navire porte-barges *Lighter Aboard Ship*	LASH	
185	Gaz naturel liquéfié *Liquefied Natural Gas*	LNG	
186	Gaz de pétrole liquéfié *Liquefied Petroleum Gas*	LPG	
187	Très grand pétrolier *Very Large Crude Carrier*	VLCC	
188	Super pétrolier *Ultra Large Crude Carrier*	ULCC	
189	Chantier naval *Shipyard*		

Abréviations nationales supplémentaires *Supplementary national abbreviations*

a	Rivière *River*		R.
b	École *School*		Ec., E^{e}.
c	Pavillon *Pavilion*		Pav.
d	Villa *Villa*		Va

Marées - Courants *Tides - Currents* 

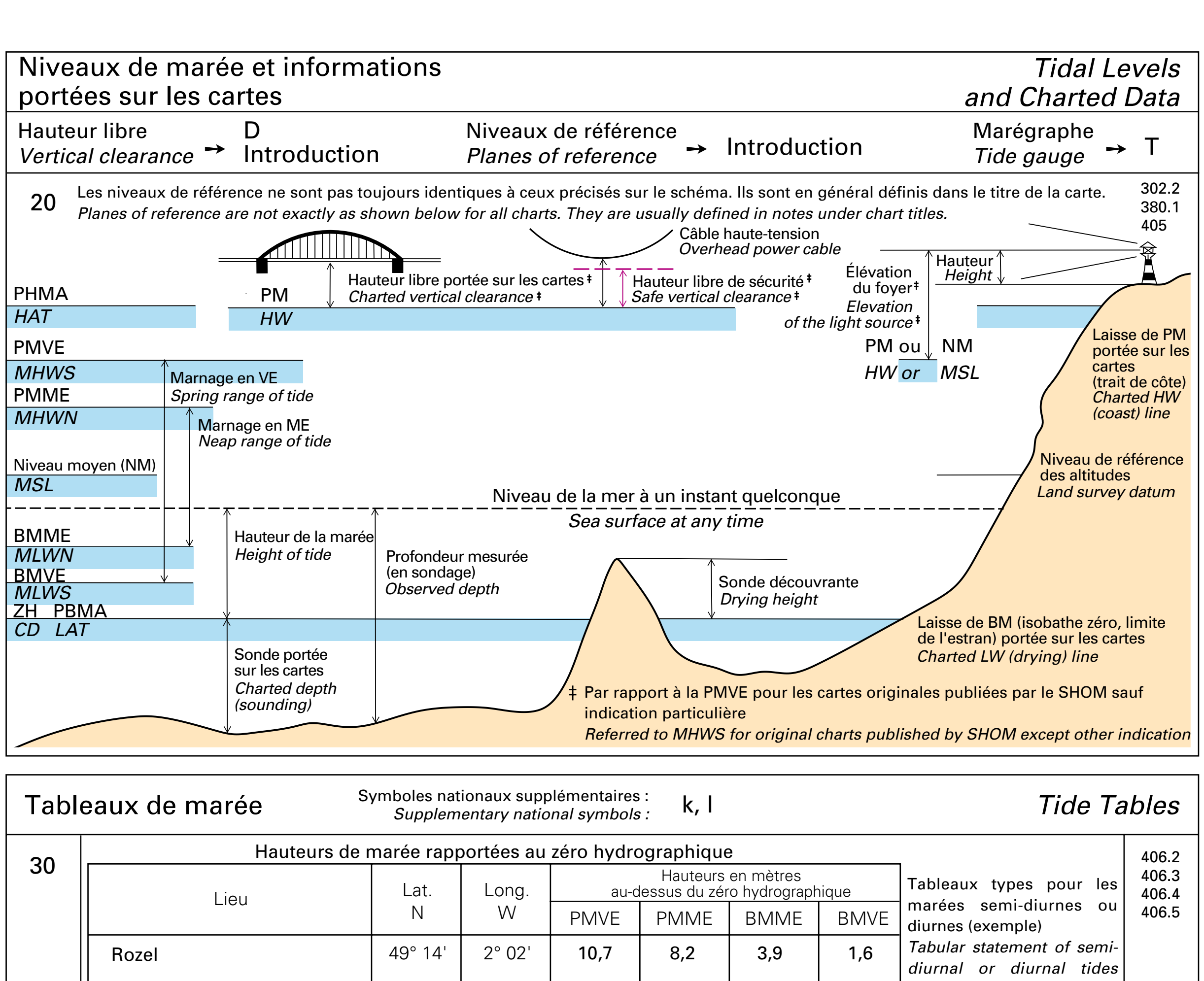
Termes relatifs aux niveaux de marées		Abréviations et symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national abbreviations and symbols :* a-j		*Terms Relating to Tidal Levels*
1	ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes Niveau de réduction des sondes *Chart Datum (CD)* *Datum for sounding reduction*		405
2	PBMA	Plus basse mer astronomique[1] *Lowest Astronomical Tide (LAT)*[1]		405.3
3	PHMA	Plus haute mer astronomique[1] *Highest Astronomical Tide (HAT)*[1]		
4	BM (M)	Basse mer (moyenne) *Mean Low Water (MLW)*	B.M. †	
5	PM (M)	Pleine mer (moyenne) *Mean High Water (MHW)*	P.M. †	
6	NM	Niveau moyen *Mean Sea Level (MSL)*	Niv. moy. N.M. †	
7		Référence du nivellement terrestre *Land survey datum*		
8	BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau[2] *Mean Low Water Springs (MLWS)*[2]		
9	PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau[2] *Mean High Water Springs (MHWS)*[2]		
10	BMME	Basse mer moyenne de morte-eau[3] *Mean Low Water Neaps (MLWN)*[3]		
11	PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau[3] *Mean High Water Neaps (MHWN)*[3]		
12	BM inf	Basse mer inférieure moyenne *Mean Lower Low Water (MLLW)*	B.M. inf. †	
13	PM sup	Pleine mer supérieure moyenne *Mean Higher High Water (MHHW)*	P.M. sup. †	
14	BM sup	Basse mer supérieure moyenne *Mean Higher Low Water (MHLW)*		
15	PM inf	Pleine mer inférieure moyenne *Mean Lower High Water (MLHW)*		
16	VE	Vive-eau moyenne *Spring tide (Sp)*	V.E. †	
17	ME	Morte-eau moyenne *Neap tide (Np)*	M.E. †	

1 : correspond au coefficient de marée 120 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 120 for France*
2 : correspond au coefficient de marée 95 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 95 for France*
3 : correspond au coefficient de marée 45 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 45 for France*

Niveaux de marée et informations portées sur les cartes — *Tidal Levels and Charted Data*

Hauteur libre *Vertical clearance* → D Introduction	Niveaux de référence *Planes of reference* → Introduction	Marégraphe *Tide gauge* → T

20 Les niveaux de référence ne sont pas toujours identiques à ceux précisés sur le schéma. Ils sont en général définis dans le titre de la carte. *Planes of reference are not exactly as shown below for all charts. They are usually defined in notes under chart titles.* 302.2, 380.1, 405



Tableaux de marée — *Tide Tables*

Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* k, l

30 406.2, 406.3, 406.4, 406.5

Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique

Lieu	Lat. N	Long. W	Hauteurs en mètres au-dessus du zéro hydrographique: PMVE	PMME	BMME	BMVE
Rozel	49° 14'	2° 02'	10,7	8,2	3,9	1,6
a	49° 16'	2° 25'	10,2	7,7	3,4	1,2

Marée semi-diurne

Tableaux types pour les marées semi-diurnes ou diurnes (exemple)
Tabular statement of semi-diurnal or diurnal tides (example)

Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique

Lieu	Lat. N	Long. E	Hauteurs en mètres: PM sup	PM inf	BM sup	BM inf
Minà Rashid	25° 15'	55° 16'	2,1	1,8	0,8	0,4
Dubayy (Al Maktoum Bridge)	25° 15'	55° 19'	1,7	1,3	0,7	0,4
Ash Shariqah (Sharjah)	25° 22'	55° 23'	2,0	1,7	1,2	0,8

Marée semi-diurne à forte inégalité diurne

Nota : L'ordre des colonnes indiquant les hauteurs d'eau est identique à celui utilisé dans les annuaires de marées nationaux.
Note : The order of the columns of levels will be the same as that used in national tables of tidal predictions.

31 407.2, 407.3

Tableau de courants de marée — *Tidal stream table*

COURANTS DE MARÉE (exemple)
Référence : PM Cherbourg *(exemple)*

Heures		Position géographique: Directions en vive-eau (degrés)	Vitesses en vive-eau (nœuds)	Vitesses en morte-eau (nœuds)
Avant Pleine Mer	6, 5, 4, 3, 2, 1			
Pleine Mer				
Après Pleine Mer	1, 2, 3, 4, 5, 6			

Heures	A 49° 46,0' N 2° 24,9' W			B 49° 44,5' N 1° 43,9' W		
- 6	225	4,3	2,2	273	3,3	1,8
- 5	226	3,2	1,7	272	2,1	1,2
- 4	222	1,7	0,9	276	0,6	0,4
- 3	Renv.	-	-	095	1,3	0,7
- 2	057	2,0	1,0	088	2,5	1,7
- 1	050	3,3	1,7	094	3,5	2,1
0	046	3,9	2,1	107	2,9	1,9
+ 1	023	3,6	1,8	117	1,8	1,2
+ 2	038	2,6	1,3	-	0,0	0,0
+ 3	035	0,7	0,4	257	0,8	0,5
+ 4	225	1,6	0,8	270	2,4	1,3
+ 5	228	3,6	1,8	275	3,3	1,8
+ 6	225	4,3	2,2	277	3,5	1,9

Renv. - - : Renverse *Change of tide*

- 0.0 0.0 : Étale *Slack water*

Courants de marée et courants généraux		Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* k		*Tidal Streams and Currents*
Brisants *Breakers* → K	Marégraphe *Tide Gauge* → T			
40	3,0 kn	Flot (vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds) *Flood tide stream (with mean sping rate)*	2,7 n. 27* † *vitesse en 1 /10 de nœud	407.4 408.2
41	2,8 kn	Jusant (vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds) *Ebb tide stream (with mean sping rate)*	2,7 n. 27* † *vitesse en 1 /10 de nœud	407.4 408.2
Nota : sur de nombreuses cartes, la valeur portée en H 40 et H 41 indique la vitesse maximale *Note: on many charts, the value shown in H 40 and H 41 indicate the maximum speed*				
42		Courant général, ou dans des eaux resserrées *Current in restricted waters*	†	408.2
43	2,5 - 4,5 kn (jan.-mars) (voir nota)	Courant océanique (vitesses minimale et maximale exprimées en nœuds ainsi que la saison) *Ocean current with rates and seasons*	†	408.3
44		Remous, turbulences, rides de courant, raz *Overfalls, tide rips, races*	†	423.1
45		Tourbillons *Eddies*		423.3
46	A	Position des données de courants de marée tabulées avec indication du baptême *Position of tabulated tidal stream data with designation*	Ⓐ †	407.2

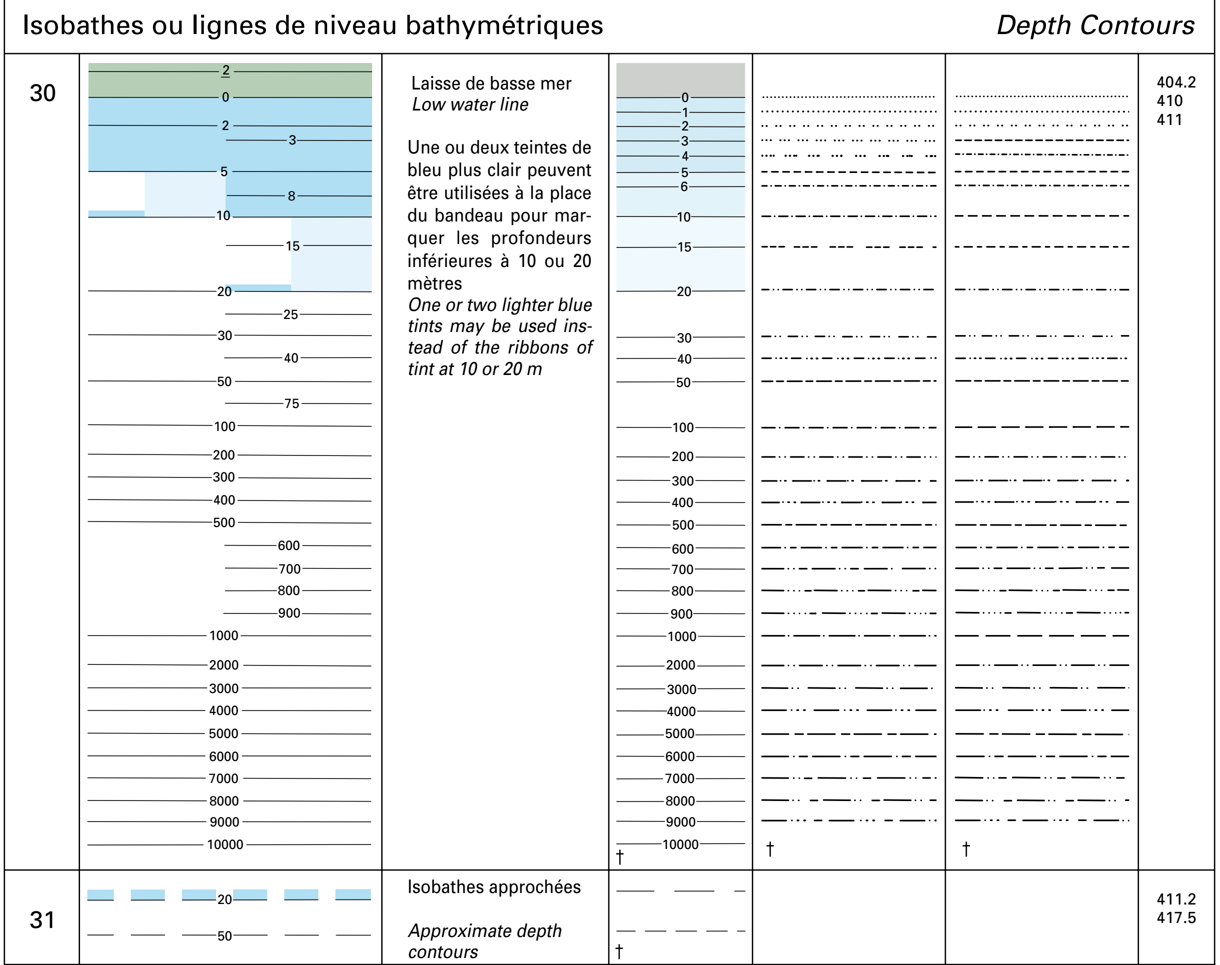
H Marées - Courants *Tides - Currents*

Abréviations et symboles nationaux supplémentaires			*Supplementary national symbols and abbreviations*
a		Établissement du port *Establishment of the port*	† Etab^{t}., Etabliss^{t}.
b		Unité de hauteur *Unit of height*	† Unité de Haut^{r}.
c		Hauteur *Height*	† H^{r}., Haut^{r}.
d		Courant *Stream*	† Cour^{t}.
e		Marée *Tide*	† Mar.
f		Direction *Direction (Dir)*	
g		Nouvelle lune *New moon*	† N. L.
h		Pleine lune *Full moon*	† P. L.
i		Quadrature *Quadrature*	† Quadr.
j		Syzygie *Syzygy*	† Syz.
k		Vitesse (• = 1 nœud) *Velocity (• = 1 knot)*	† [arrow with two dots]
l		Diagramme des courants de marée *Tidal stream diagram*	†

Généralités				General
1	ED	Existence douteuse *Existence doubtful*	† (E.D.) (E.D.)	417 424.3
2	40 SD	Sonde douteuse *Sounding of doubtful depth*		417 424.4
3.1	Rep	Signalé, mais non confirmé *Reported, but not confirmed*		417 424.5
3.2	Rep (1973)	Signalé avec l'année du renseignement, mais non confirmé *Reported with year of report, but not confirmed*	† signalé en 1973 (1973)	
4	184 212	Profondeur ou danger signalé mais non confirmé (seulement sur les cartes internationales à petite échelle) *Reported, but not confirmed sounding or danger (on small-scale INT charts only)*		M4 Part C 404.3

Sondes		Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* a		*Soundings*
Niveau de référence des profondeurs *Plane of Reference for Depths* → H		Niveau de référence des altitudes *Plane of Reference for Heights* → H		
10	12 9_7	Sondes en position réelle *Sounding in true position*	† 12 9,7	403.1 410 412 412.1
11	(4_8) + (12) 3375	Sondes hors position (sonde le long d'un quai, roche isolée, sonde océanique) *Sounding out of position*	† (4,8) 3375	412 412.1 412.2
12	(9_7)	Profondeur minimale dans un passage resserré *Least depth in narrow channel*		412 412.1 412.2
13	200	Pas trouvé le fond à la profondeur indiquée *No bottom found at depth shown*	† 200	412.3
14	12 9_7	Sondes provenant d'une source incertaine *Soundings from an unreliable source*	† 12 9,7	412.4 417.3
15	0_9 2_4 1_8 (5_4)	Sondes découvrantes (au-dessus du zéro hydrographique) *Drying heights above Chart Datum*	† 0,8 1,6 2,4 (5,4) †	413 413.1 413.2
16	1_4 0_6 1_7 2_5 2_7	Lit d'un cours d'eau (dans la zone d'estran) *Natural watercourse (in intertidal area)*		413.3

Profondeurs dans les chenaux et les zones	Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* b		*Depths in Fairways and Areas*	
Niveau de référence des profondeurs *Plane of Reference for Depths* → H				
20	— — — — — — — —	Limite de zone draguée *Limit of dredged area*		414.3
21	12,0 m / 7,0 m	Zone ou chenal dragué, la profondeur de dragage est indiquée en mètres et décimètres *Dredged channel or area with depth of dredging in metres and decimetres*	Drg. à 7 m (2005) †	414
22	12 m (2005) / Dragué à 7,2 m (2005)	Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle *Dredged channel or area with depth of dredging and year of the latest control survey*	Dragué à 7 m (2005) †	414.1
23	12,2 m / Profondeur entretenue 7,2 m	Zone ou chenal entretenu régulièrement à la profondeur indiquée *Dredged channel or area with depth regularly maintained*	Dragué à 7 m (2005) †	414.2
24	10_8 10_2 9_6 (2005) 9_8 11	Zone vérifiée par dragage hydrographique. La date du dernier contrôle est indiquée entre parenthèses. *Depth, at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping is shown in parentheses*	10,8 10,2 9,6 (2005) 9,8 11 †	415 415.1
25	0 10 Non hydrographiée (voir nota)	Zone non hydrographiée ou incomplètement hydrographiée ; dans une telle zone, la connaissance des profondeurs est insuffisante *Unsurveyed or inadequately surveyed area ; area with inadequate depth information*	0 10 Zone non hydrographiée †	410 417 417.6 417.7
	Profondeurs (voir nota)		1,2 3,6 2,9 †	
	Incomplètement hydrographiée (voir nota)		0,2 3,8 2,4 †	



	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques					*Depth Contours*
30	2, 0, 2, 3, 5, 8, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50, 75, 100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1000, 2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000	Laisse de basse mer *Low water line* Une ou deux teintes de bleu plus clair peuvent être utilisées à la place du bandeau pour marquer les profondeurs inférieures à 10 ou 20 mètres *One or two lighter blue tints may be used instead of the ribbons of tint at 10 or 20 m*	0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 15, 20, 30, 40, 50, 100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1000, 2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000 †	†	†	404.2 410 411
31	20 50	Isobathes approchées *Approximate depth contours*	†			411.2 417.5

Nota : Le choix des profondeurs marquées par une teinte bleue varie en fonction de l'échelle de la carte et de l'usage auquel elle est destinée, ou en fonction de l'origine des renseignements utilisés.
Sur certaines cartes, les courbes et les cotes peuvent être imprimées en bleu.

Note : The extent of the blue tint varies with the scale and purpose of the chart, or its sources.
On some charts, contours and figures are printed in blue.

	Symboles nationaux supplémentaires		*Supplementary national symbols*	
a		Profondeur moindre (peut être inférieure à la valeur indiquée) *Lesser depth*	12 ? †	
b		Zone côtière couvrant parfois à pleine mer *Coastal area which sometimes covers at High Water*	†	

J Nature du fond *Nature of the Seabed*

Natures des fonds	Abréviations nationales supplémentaires : *Supplementary national abbreviations :*	a-s		*Types of Seabed*
Roches *Rocks* → K				
1	*S*	Sable *Sand*	† *S* †	425 427
2	*M*	Vase *Mud*	† *V* †	
3	*Cy*	Argile *Clay*	† *Arg.*	
4	*Si*	Limon, boue, fange *Silt*	† *Bo. F.*	
5	*St*	Pierres *Stones*	† *Pi.*	
6	*G*	Gravier *Gravel*	† *Gr.*	
7	*P*	Cailloux, galets *Pebbles*	† *Caill.*	
8	*Cb*	Gros galets *Cobbles*		
9.1	*R*	Roche, rocheux *Rock, rocky*	† *R.*	
9.2	*Bo*	Blocs de pierres *Boulders*		
10	*Co*	Corail et algues corallines *Coral and Coralline algae*	† *Cor., Co.*	
11	*Sh*	Coquilles (débris coquilliers) *Shells (sceletal remains)*	† *Coq., Cq.*	
12.1	*S/M*	Deux couches, par exemple : Sable sur vase *Two layers, e.g. Sand over Mud*	† *S/V*	425.8
12.2	*fS M Sh*	Dans le cas d'une nature du fond multiple, la nature dominante est indiquée la première, ex : Sable fin avec de la vase et des coquilles *Admixtures are shown behind the main constituent of the deposits, e.g. fine Sand with Mud and Shells*	*Sf,V,Cq* † †	425.9
13.1	*Wd*	Herbes et algues *Weed (including Kelp)*	† *H. Al.*	425.5
13.2		Algues, varech, goémon *Kelp*	† † *Goë.*	428.2
14		Fonds mobiles, ridens *Sandwaves*		428.1
15		Source sous-marine *Spring in seabed*		428.3

Nature du fond — *Nature of the Seabed* — J

Nature des fonds sur l'estran					*Types of Seabed, Intertidal Areas*
20		Zones de pierres et de gravier *Areas with stones or gravel*	†	†	426.1
21		Zone rocheuse qui couvre et découvre *Rocky area, which covers and uncovers*	†	†	426.2
22		Récif corallien qui couvre et découvre *Coral reef, which covers and uncovers*	†	†	426.3

Termes qualificatifs des natures du fond		Abréviations nationales supplémentaires : *Supplementary national abbreviations :*	t-ap	*Qualifying Terms*
30	*f*	fin *fine*	† *f.*	425 427
31	*m*	moyen *medium* — utilisé seulement pour le sable *only used in relation to sand*		
32	*c*	grossier *coarse*	† *g.*	
33	*bk*	brisé *broken*	† *br.*	
34	*sy*	gluant *sticky*	† *glu.*	
35	*so*	mou *soft*	† *m.*	
36	*sf*	ferme, consistant *stiff*		
37	*v*	volcanique *volcanic*		
38	*ca*	calcaire *calcareous*		
39	*h*	dur *hard*	† *d.*	425.5 425.7

Abréviations nationales supplémentaires				*Supplementary national abbreviations*
a		Fond, fonds *Ground (Gd)*	† $F.^{d}$, $F.^{ds}$	
b		Boue, fange *Ooze (Oz)*	† *Bo.* *F.*	
c		Marne *Marl (Ml)*	† *M.*	
d		Galets *Shingle (Sn)*	† *Gal., Ga.* †	
e		Craie *Chalk (Ck)*		
f		Quartz *Quartz (Qz)*		

J Nature du fond *Nature of the Seabed*

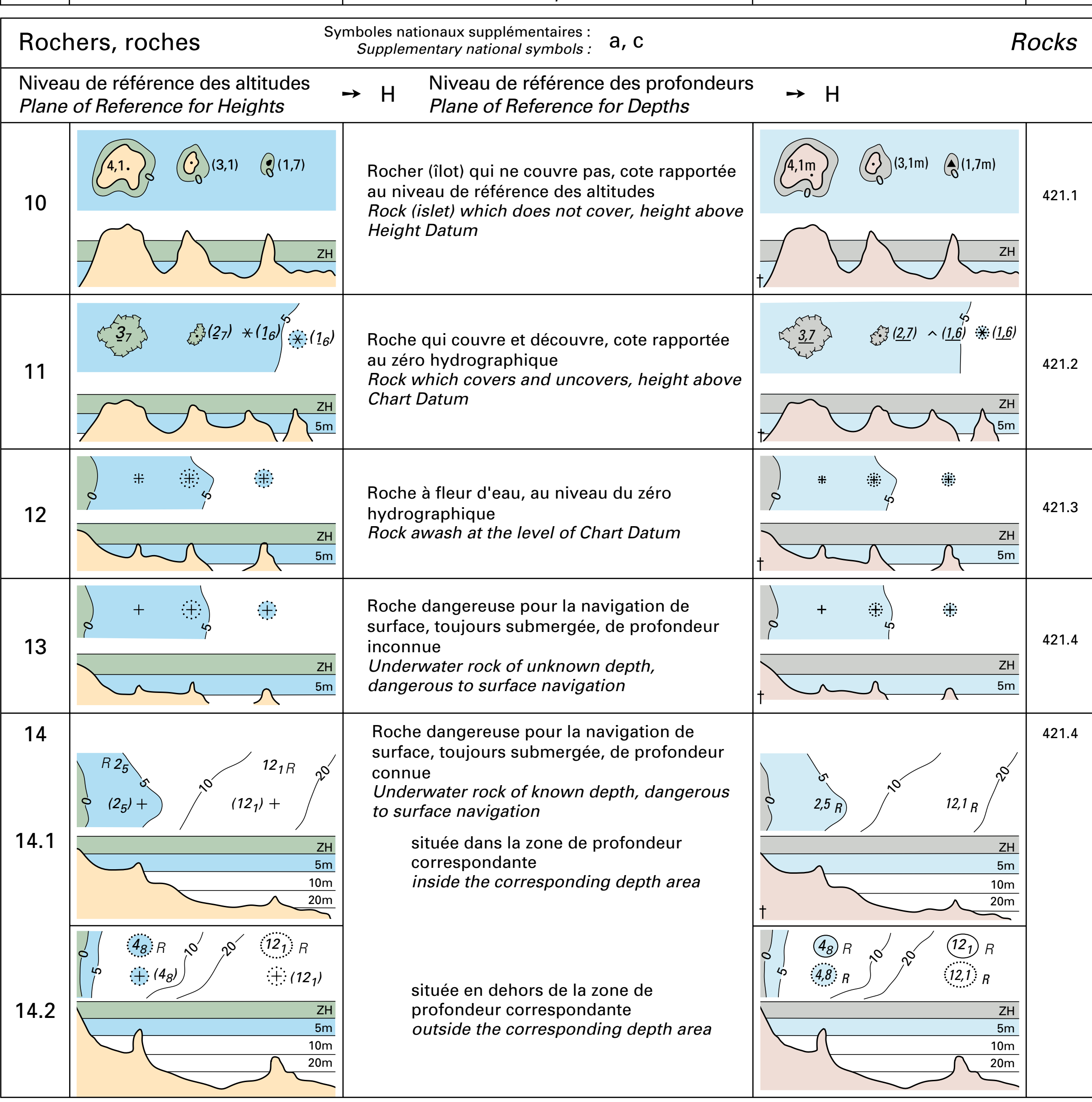
g		Lave *Lava (Lv)*	† *Lav.*	
h	R	Tuf *Tufa (T)*	† *T.*	
i		Scories *Scoriae (Sc)*		
j		Cendres *Cinders (Cn)*		
k		Moules *Mussels (Ms)*	† *Moul.*	
l		Huîtres *Oysters (Oy)*	† *Huît.*	
m		Éponge *Sponge (Sp)*		
n	Co	Madrépores *Madrepores (Md)*	† *Mad.*	
o		Fucus *Fucus*	† *Fuc.*	
p		Mattes *Mattes*	† *Mat.*	
r		Pierre ponce *Pumice (Pm)*		
s		Manganèse *Manganese (Mn)*		
t		vaseux *muddy*	† *vas.*	
v		petit *small (sm)*	† *p.it*	
w		grand *large (l)*	† *g.d*	
x		siliceux *flinty*		
y		Blanc *White*	† *b.*	
z		Noir *Black*	† *n.*	
aa		Violet *Violet*	† *vio.*	
ab		Bleu *Blue*	† *bl.*	
ac		Vert *Green*	† *v.*	
ad		Jaune *Yellow*	† *j.*	
ae		Orange *Orange*	† *org.*	
af		Rouge *Red*	† *r.*	
ag		Brun, chocolat *Brown, chocolate*		
ah		Gris *Grey*	† *gr.*	

ai		clair *light*		
aj		foncé *dark*		
ak		multicolore *variocoloured*		
al		schisteuses (roches) *schistose (rocks)*	† *sch.*	
am		moulues (coquilles) *ground (shells)*	† *m.*	
an		pourri *rotten*	† *pour.*	
ao		tacheté *speckled*	† *tach.*	
ap		inégal *varied*	† *inég.*	

K Roches - Épaves - Obstructions

Rocks - Wrecks - Obstructions

Généralités				*General*
1		**Ligne de danger :** Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (par exemple ; roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sûre. ***Danger line :*** *A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.*		411.4 420.1
2		Contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur *Swept by wire drag or diver*	†	415 422.3 422.9
3	20	Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée *Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown*		422.5 422.9



Rochers, roches	Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* a, c			*Rocks*
Niveau de référence des altitudes *Plane of Reference for Heights* → H		Niveau de référence des profondeurs *Plane of Reference for Depths* → H		
10		Rocher (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes *Rock (islet) which does not cover, height above Height Datum*	†	421.1
11		Roche qui couvre et découvre, cote rapportée au zéro hydrographique *Rock which covers and uncovers, height above Chart Datum*	†	421.2
12		Roche à fleur d'eau, au niveau du zéro hydrographique *Rock awash at the level of Chart Datum*	†	421.3
13		Roche dangereuse pour la navigation de surface, toujours submergée, de profondeur inconnue *Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation*	†	421.4
14		Roche dangereuse pour la navigation de surface, toujours submergée, de profondeur connue *Underwater rock of known depth, dangerous to surface navigation*		421.4
14.1		située dans la zone de profondeur correspondante *inside the corresponding depth area*	†	
14.2		située en dehors de la zone de profondeur correspondante *outside the corresponding depth area*		

Roches - Épaves - Obstructions

Rocks - Wrecks - Obstructions

15	21 R	Roche toujours submergée, non dangereuse pour la navigation de surface *Underwater rock, not dangerous to surface navigation*	† 21 R	421.4
16	Co Co	Récif corallien toujours submergé *Coral reef which always covers*	0,9 0,2 1,2 † †	421.5
17	19 5₈ Br 18	Brisants *Breakers*	Br. †	423.2

Épaves — *Wrecks*

Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* b

Niveau de référence des profondeurs *Plane of Reference for Depths* → H   Épave historique *Historic wreck* → N

20	Mât (1,2) Wk	Épave, coque toujours découverte, sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au niveau de référence des altitudes) *Wreck, hull always dry, on large-scale charts (height above Height Datum)*	† Mât (1,2 m) Ep.	422.1
21	Mât (1₂) Wk	Épave couvrant et découvrant sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au zéro hydrographique) *Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts (height above Chart Datum)*	† Mât (1,2) Ep.	
22	5₂ Wk	Épave submergée, de profondeur connue, sur les cartes à grande échelle *Submerged wreck, depth known, on large-scale charts*	† 5,2 Ep.	422.1
23	Wk	Épave submergée, de profondeur inconnue, sur les cartes à grande échelle *Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts*	† Ep.	422.1
24		Épave dont une partie de la coque ou des superstructures sont visibles à basse mer *Wreck showing any portion of hull or superstructure at the level of Chart Datum*	†	422.2
25	Mâts	Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) à basse mer *Wreck of which the mast(s) only are visible at Chart Datum*	† Mâts	422.2
26	4₆ Wk 25 Wk	Épave dont le brassiage connu a été déterminé seulement par sondage *Wreck, least depth known obtained by sounding only*	† 4,6 Ep. (4,6) 25 Ep.	422.4
27	4₆ Wk 25 Wk	Épave dont le brassiage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur *Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver*	† 4,6 Ep. 25 Ep.	422.3

28		Épave de brassiage inconnu, considérée potentiellement dangereuse pour des navires de surface. **Avertissement important :** sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé seulement pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de moins de 20 mètres d'eau. Les autres épaves, représentées par le symbole K29, sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. *Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels* ***Caution :*** *on many charts, this symbol is used only for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by less than 20 meters of water. The other wrecks, represented by the K29 symbol, are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.*	†	422.6
29		Épave de brassiage inconnu **Avertissement important :** sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200 m. *Wreck, least depth unknown* ***Caution :*** *on many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20 meters of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.* *Note : this symbol is also used for all wrecks in water over 200 metres deep.*	†	422.6
30	25 Wk	Épave dont le brassiage est inconnu, mais estimé être supérieur à la profondeur indiquée *Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown*	† 25 Ep.	422.5
31	Malsain	Vestiges d'une épave ou autre zone de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. *Remains of a wreck, or other foul area, non-dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc.*	† malsain	422.8

Obstructions — *Obstructions*

Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* d, e

Niveau de référence des profondeurs *Plane of Reference for Depths* → H; Algues, varech, goëmon *Kelp, Sea-Weed* → J; Tête de puits sous-marin *Well* → L

40	Obstn Obstn	Obstruction dont la profondeur est inconnue *Obstruction, depth unknown*	† Obs. Obs.	422.9
41	4_6 Obstn 16_8 Obstn	Obstruction dont le brassiage connu a été déterminé seulement par sondage *Obstruction, least depth known obtained by sounding only*		422.9
42	4_6 Obstn 16_8 Obstn	Obstruction dont le brassiage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur *Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver*	† 4,6 Obs. 4,6 Obs.	422.9
43.1	Obstn	Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés *Stumps of posts or piles, wholly submerged*		327.5
43.2		Pile, pilier, poteau, souche ou structure immergés (position précise) *Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position)*		

Roches - Épaves - Obstructions

Rocks - Wrecks - Obstructions

44.1		Pêcheries *Fishing stakes*	†	447.1
44.2		Madragues, thonnaires *Fish trap, fish weirs, tunny nets*	† Madrague	447.2
45	Madragues / Thonnaires	Zone de madragues, zone de thonnaires *Fish trap area, tunny nets area*		447.3
46.1		Abri, refuge à poissons *Fish haven*	†	447.5
46.2	(2$_4$) 2$_4$	Abri, refuge à poissons avec profondeur minimale *Fish haven with minimum depth*	† (2,4) 2,4	
47	Réserve de coquillages	Zone d'élevage de coquillages et crustacés ne comprenant pas d'obstructions *Shellfish beds with no obstructions*	† †	447.4
48.1		Ferme marine (sur cartes à grande échelle) *Marine farm (on large-scale charts)*		447.6
48.2		Ferme marine (sur cartes à petite échelle) *Marine farm (on small-scale charts)*		

Symboles nationaux supplémentaires		*Supplementary national symbols*		
a		Roche (îlot) qui ne couvre jamais, altitude rapportée au zéro hydrographique *Rock (islet) which does not cover, height above chart datum*	† T	
b		Épave couverte de 20 à 30 mètres d'eau *Wreck, least depth unknown, but thought to be 20 at 30 metres* Nota : Le symbole a été utilisé sur les publications et éditions publiées entre février 1977 et janvier 1983 et sur les grandes corrections éditées entre novembre 1978 et janvier 1983. Sur ces documents, le symbole signifie alors "Épave couverte de plus de 30 mètres d'eau".	†	
c		Eau décolorée *Discoloured water*	† discold., Décol.	424.6
d	Obstn (5) / *Obstn* *(3$_2$)*	Obstruction visible à basse mer - cote rapportée au niveau de référence des altitudes - cote rapportée au zéro hydrographique *Obstruction visible at Chart Datum* *- height above Height Datum* *- height above Chart Datum*		
e	*Réserve de coquillages*	Zone d'élevage de coquillages et crustacés *Shellfish beds*		

L Installations en mer — *Offshore Installations*

Installations en mer — *Offshore Installations*

Généralités		Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* a		*General*
Zones, limites *Areas, Limits* → N				
1	*Gisement de pétrole d'Ekofisk*	Nom du gisement de pétrole ou de gaz *Name of oilfield or gasfield*	† Ekofisk	445.3
2	Z-44	Plate-forme avec dénomination/nom *Platform with designation/name*	† Z-44	
3		Limite de zone de sécurité autour d'une installation en mer *Limit of safety zone around offshore installation*		439.2 445.2
4		Limite de zone d'exploitation *Limit of development area*		
5.1	Fl.Y 18	Éolienne *Wind turbine*		445.8
5.2		Parc éolien *Wind farm*		445.9
		Parc éolien avec zone de restriction *Wind farm with restricted area*		

Plates-formes et amarrages		Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* b, c		*Platforms and Moorings*
Bouées d'amarrage *Mooring Buoys* → Q				
10		Plate-forme de production, plate-forme, derrick *Production platform, Platform, Oil derrick*		445.2
11	Fla	Torchère (en mer) *Flare stack (at sea)*		445.6
12	SPM	Structures d'amarrage par un point *Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)*		445.2 445.4
13		Plate-forme d'observation ou de recherche (avec nom) *Observation/research platform (with name)*		
14		Plate-forme désaffectée *Disused platform*		
15		Ile artificielle *Artificial island*		
16	*SBM*	Bouée de chargement de navires-citernes *Single Buoy Mooring (SBM), Oil or Gas installation buoy, including Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)*	†	445.4
17		Navire-citerne *Moored storage tanker*	†	

Installations sous-marines — *Underwater Installations*

Niveau de référence des profondeurs → H
Plane of Reference for Depths

Obstructions → K
Obstructions

20	Prod. Well	Puits sous-marin en production *Submerged production well*	† Well	445.5
21.1	Well	Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue *Suspended well, depth over wellhead unknown*	† Well	445.1
21.2	7₃ Well 30 Well	Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est connue *Suspended well, with depth over wellhead*		445.1
21.3	Well (5,7)	Tête de puits avec mention de la hauteur au-dessus du fond *Wellhead with height above the bottom*		
22	#	Ancien site de plate-forme *Site of cleared platform*	† #	422.8
23	Pipe	Tête de puits émergée éclairée ou non *Above-water wellhead (lit or unlit)*		445.7
24	Turbine	Turbine sous-marine *Underwater turbine*		445.10 445.11

Câbles sous-marins — *Submarine Cables*

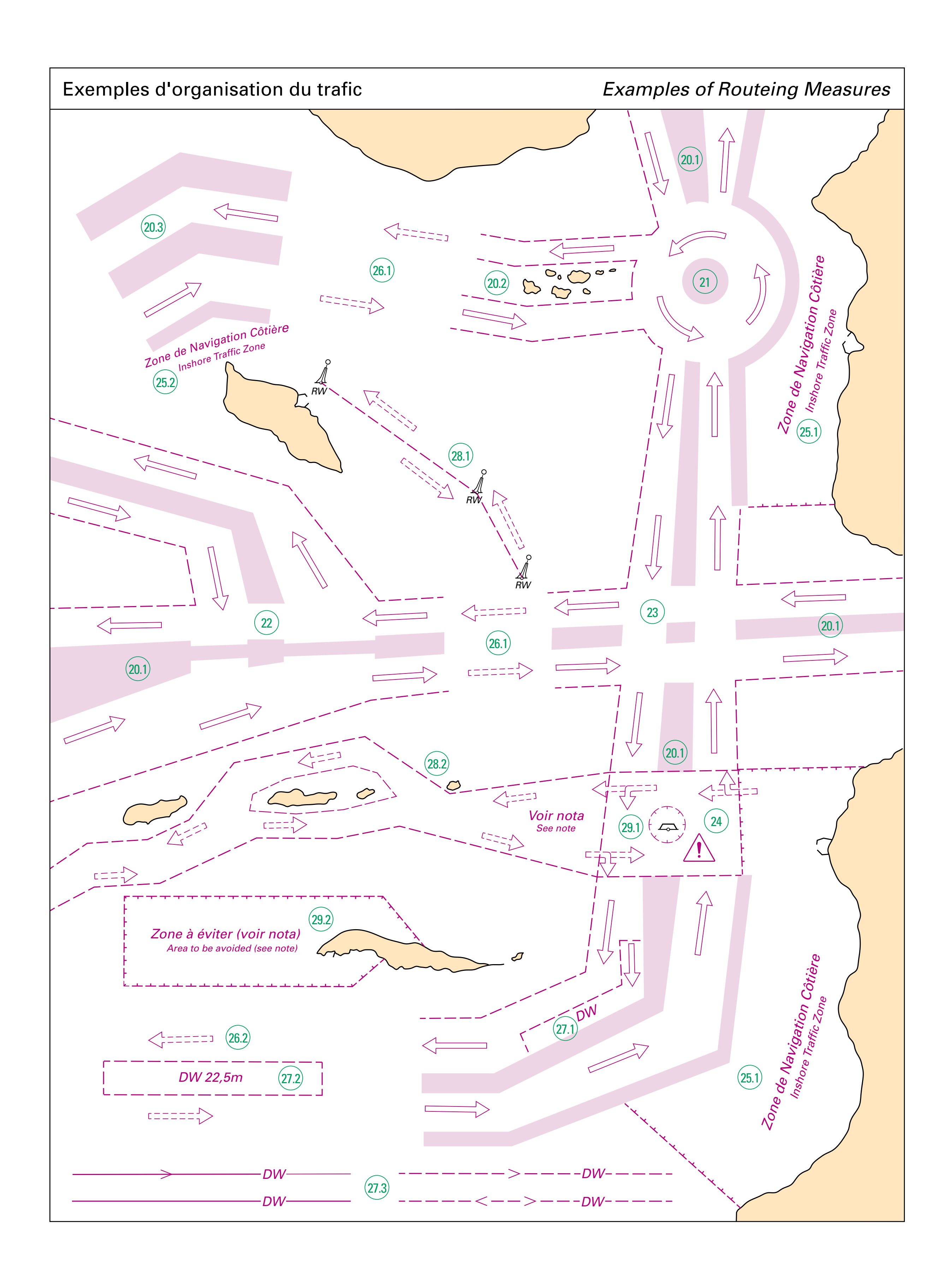
30.1		Câble sous-marin *Submarine cable*		443.1
30.2		Zone de câbles sous-marins *Submarine cable area*		439.3 443.2
31.1		Câble électrique sous-marin *Submarine power cable*		443.3
31.2		Zone de câbles électriques sous-marins *Submarine power cable area*		443.2
32		Câble sous-marin désaffecté *Disused submarine cable*		443.7

Conduites sous-marines		*Submarine Pipelines*		
40.1	Pétrole; Gaz (voir nota); Chimie; Eau	Oléoduc, gazoduc, conduite pour produits chimiques, conduite d'eau, conduite en général *Oil-, gas-, chemicals pipeline, water pipeline, unspecified pipeline*	† Gas	444 444.1
40.2	Pétrole; Gaz (voir nota); Chimie; Eau	Zone d'oléoducs, de gazoducs, de conduites pour produits chimiques, de conduites d'eau, zone de conduites en général *Oil-, Gas-, Chemical pipeline area, water pipeline area, unspecified pipeline area*		439.3 444.2
41.1	Eau; Égout; Émissaire; Prise d'eau	Égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général *Sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe*	† Égout	444 444.4
41.2	Eau; Égout; Émissaire; Prise d'eau	Zone de conduites sous-marines *Pipe area*	†	439.3 444.2
42	Enterrée à 1,6 m	Conduite enterrée (avec indication de la profondeur nominale d'enfouissement) *Buried pipeline/pipe (with nominal depth to which buried)*		444.5
43	3_2 Diffuseur	Diffuseur à l'extrémité d'un émissaire *Diffuser*	† (3,2)	
44		Conduites sous-marines désaffectées *Disused pipeline/pipe*		444.7

Symboles nationaux supplémentaires		*Supplementary national symbols*		
a		Limite de zone d'exploitation *Limit of development area*		
b	Désaffectée	Plate-forme désaffectée *Disused platform*		
c	Nom	Ile artificielle *Artificial island*		

Voies				*Tracks*
Voies marquées par des feux *Tracks Marked by Lights* → P		Marques d'alignement *Leading Beacons* → Q		
1	270,5° / 2 Bns ≠ 270°30′	Alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) *Leading line (firm line is the track to be followed)*	Bal Bal Les 2 Bal à 270,5°	433.1 433.2 433.3
2	2 Bns ≠ 270,5° / L'île ouverte de la pointe à 270,5°	Alignement de garde *Transit, clearing line*		433.4 433.5
3	2 Bns ≠ 270,5°	Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes *Recommanded track based on a system of fixed marks*	Les 2 Bal à 270,5° / 270,5°	434.1 434.2
4	090°-270°	Voies recommandées ne s'appuyant pas sur des marques fixes *Recommended tracks not based on a system of fixed marks*	091°-271°	434.1 434.2
5.1		Voie à sens unique *One-way track*		432.3
5.2	VOIR NOTA / *VOIR NOTA*	Voie à double sens (existence d'une réglementation décrite dans un nota) *Two-way track* *(including a regulation described in a note)*	NOTA / NOTA	
6	7,3m / 7,3m	Voie recommandée et indication du tirant d'eau maximal autorisé *Track, recommended track with maximum authorised draught stated*		432.4 434.3 434.4

Organisation du trafic		Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* a		*Routeing Measures*
Symboles de base				*Basic Symbols*
10		Direction établie du trafic (obligatoire) *Established (mandatory) direction of traffic flow*		435.1
11		Direction recommandée du trafic *Recommended direction of traffic flow*		435.5
12		Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle) *Separation line (large-scale, smaller scale)*		435.1 436.3
13		Zone de séparation *Separation zone*		435.1 436.3
14		Limite de zone de restriction (exemple : zone de navigation côtière, zone à éviter) *Limit of restricted area* *(e.g. : Inshore Traffic Zone, Area to be Avoided (ATBA))*		435.1 436.3 439.2
15		Limite d'organisation du trafic *Limit of routeing measure*		435.1 436.3
16	*Zone de prudence*	Zone de prudence *Precautionary area*	Zone de prudence	435.2
17	*ASL (voir nota)*	Voie de circulation archipélagique ; ligne axiale et limite au delà de laquelle les navires ne doivent pas naviguer *Archipelagic Sea Lane (ASL); axis line and limit beyond which vessels shall not navigate*		435.10



Exemples d'organisation du trafic
Examples of Routeing Measures
20.3
26.1
20.2
20.1
21
Zone de Navigation Côtière
Inshore Traffic Zone
25.2
RW
28.1
25.1
22
20.1
26.1
23
28.2
Voir nota
See note
29.1
24
29.2
Zone à éviter (voir nota)
Area to be avoided (see note)
DW
27.1
26.2
DW 22,5m
27.2
27.3
DW

Exemples d'organisation du trafic — *Examples of Routeing Measures*

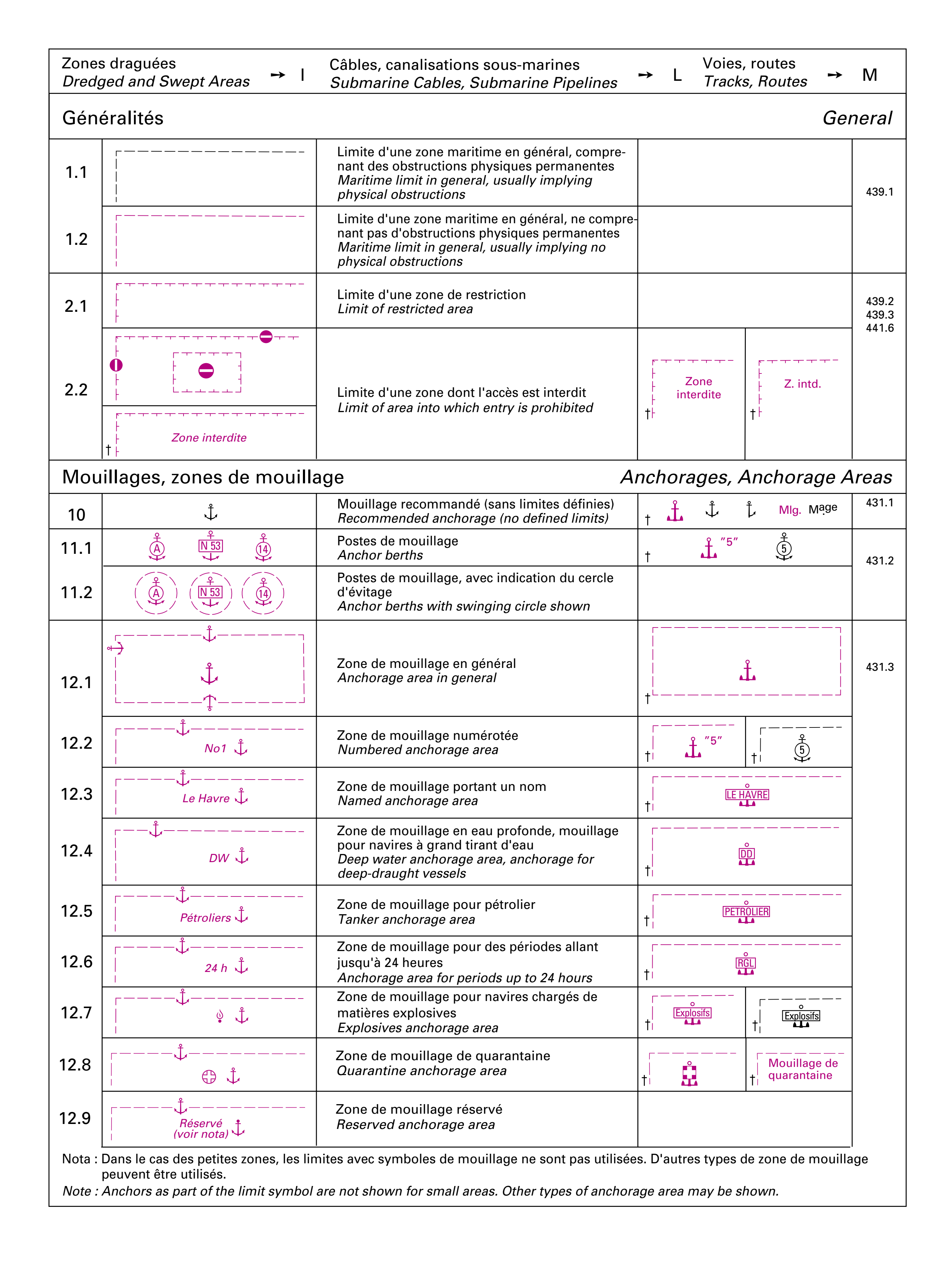
	Limites se rapportant à l'organisation du trafic *Boundaries of routeing measures*	436
20.1	Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation *Traffic separation scheme, with separation zone*	435.1
20.2	Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles *Traffic separation scheme, traffic lanes separated by natural obstructions*	435.1
20.3	Dispositif de séparation du trafic, avec zone de séparation extérieure séparant les navires qui utilisent le dispositif d'avec ceux qui ne l'utilisent pas *Traffic separation scheme, with outer separation zone separating traffic using scheme from traffic not using it*	435.1
21	Dispositif de séparation du trafic, rond-point *Traffic separation scheme, roundabout*	435.1
22	Dispositif de séparation du trafic, avec “portes de croisement” *Traffic separation scheme, with “crossing gates”*	435.1
23	Dispositif de séparation du trafic se croisant, sans zone de prudence formellement définie *Traffic separation scheme crossing, without designated precautionary area*	435.1
24	Zone de prudence *Precautionary area*	435.2
25.1	Zone de navigation côtière, avec limites extrêmes définies *Inshore traffic zone, with defined end-limits*	435.1
25.2	Zone de navigation côtière, sans limites extrêmes *Inshore traffic zone without defined end-limits*	435.1
26.1	Direction recommandée du trafic entre des dispositifs de séparation du trafic *Recommended direction of traffic flow, between traffic separation schemes*	435.5
26.2	Direction recommandée du trafic, pour les navires n'utilisant pas la route en eau profonde *Recommended direction of traffic flow, for ships not needing a deep water route*	435.5
27.1	Route en eau profonde, partie d'un couloir de circulation à sens unique *Deep water route, as part of one-way traffic lane*	435.3
27.2	Route en eau profonde à double sens de circulation avec mention de la profondeur minimale *Two-way deep water route, with minimum depth stated*	435.3
27.3	Route en eau profonde, la ligne axiale indique une voie recommandée à sens unique ou à double sens *Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track*	435.3
28.1	Route recommandée (la ligne axiale est souvent balisée par des bouées) *Recommended route (often marked by centreline buoys)*	435.4
28.2	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique *Two-way route with one-way sections*	435.6
29.1	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation *Area to be avoided, around navigational aid*	435.7
29.2	Zone à éviter à cause du risque d'échouement *Area to be avoided, because of danger of stranding*	435.7

Système de surveillance radar				Radar Surveillance System
30	Station de surveillance radar	Station de surveillance radar *Radar surveillance station*	† Ra Sur	487 487.3
31	Ra Cuxhaven	Limite de portée radar *Radar range*		487.1
32.1	Ra	Ligne de référence radar *Radar reference line*	† Ra 090°	487.2
32.2	Ra 270°- 090°	Ligne de référence radar coïncidant avec un alignement *Radar reference line coinciding with a leading line*	† Ra 090°	

Points d'appel radio				Radio Reporting Points
40.1	B 7	Points d'appel radio, avec leur dénomination éventuelle et indication du sens de circulation des navires *Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any)*		488
40.2		Ligne d'appel radio *Radio reporting line*		488.1

Transbordeurs				Ferries
50		Navire transbordeur *Ferry*	†	438.1
51	Bac à câble	Bac à câble *Cable Ferry*	†	438.2

Symbole national supplémentaire				Supplementary national symbol
a		Ligne de séparation (très petite échelle) *Separation line (very small-scale)*		



Zones draguées / *Dredged and Swept Areas* → I | Câbles, canalisations sous-marines / *Submarine Cables, Submarine Pipelines* → L | Voies, routes / *Tracks, Routes* → M

Généralités — *General*

No.	Symbole	Description	Autres symboles	Réf.
1.1		Limite d'une zone maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes *Maritime limit in general, usually implying physical obstructions*		439.1
1.2		Limite d'une zone maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes *Maritime limit in general, usually implying no physical obstructions*		
2.1		Limite d'une zone de restriction *Limit of restricted area*		439.2 439.3 441.6
2.2	Zone interdite	Limite d'une zone dont l'accès est interdit *Limit of area into which entry is prohibited*	Zone interdite / Z. intd.	

Mouillages, zones de mouillage — *Anchorages, Anchorage Areas*

No.	Symbole	Description	Autres symboles	Réf.
10		Mouillage recommandé (sans limites définies) *Recommended anchorage (no defined limits)*	Mlg. Mage	431.1
11.1	A, N 53, 14	Postes de mouillage *Anchor berths*	"5", 5	431.2
11.2	A, N 53, 14	Postes de mouillage, avec indication du cercle d'évitage *Anchor berths with swinging circle shown*		
12.1		Zone de mouillage en général *Anchorage area in general*		431.3
12.2	No1	Zone de mouillage numérotée *Numbered anchorage area*	"5", 5	
12.3	Le Havre	Zone de mouillage portant un nom *Named anchorage area*	LE HAVRE	
12.4	DW	Zone de mouillage en eau profonde, mouillage pour navires à grand tirant d'eau *Deep water anchorage area, anchorage for deep-draught vessels*	DD	
12.5	Pétroliers	Zone de mouillage pour pétrolier *Tanker anchorage area*	PETROLIER	
12.6	24 h	Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures *Anchorage area for periods up to 24 hours*	RGL	
12.7		Zone de mouillage pour navires chargés de matières explosives *Explosives anchorage area*	Explosifs / Explosifs	
12.8		Zone de mouillage de quarantaine *Quarantine anchorage area*	Mouillage de quarantaine	
12.9	Réservé (voir nota)	Zone de mouillage réservé *Reserved anchorage area*		

Nota : Dans le cas des petites zones, les limites avec symboles de mouillage ne sont pas utilisées. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.
Note : Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage area may be shown.

N Zones - Limites *Areas - Limits*

13		Zone d'amerrissage pour hydravions *Seaplane landing area*		449.6
14		Mouillage pour hydravions *Anchorage for seaplanes*		449.6

Zones de restriction — *Restricted Areas*

Limites nationales supplémentaires : *Supplementary national limits :* b-c

20		Mouillage interdit *Anchoring prohibited*	interdit; Mouillage interdit; Mlg. intd.	431.4 435.11 439.3 439.4
21		Pêche interdite *Fishing prohibited*		439.3 439.4
22		Limite de réserve naturelle : *Limit of nature reserve:* Réserve d'oiseaux *Bird sanctuary*		437.3 437.6 437.7
		Réserve de phoques *Seal sanctuary*		
	MR; MR; MR; MR; MR; MR; MR; MR	Réserve naturelle en général, parcs nationaux, réserves marines *Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)*	*Réserve naturelle*	
	PSSA; PSSA; PSSA; PSSA La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm. *The coloured tint band may vary in width between 1-5 mm.*	Zone maritime particulièrement vulnérable *Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)*		

Nota : D'autres silhouettes d'animaux (ex. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées.
Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.

23.1	*Dépôt d'explosifs*	Zone de dépôt d'explosifs *Explosives dumping ground*	*Explosifs immergés*; Explosifs immergés	442.1 442.2 442.3 442.4
23.2	*Dépôt d'explosifs (désaffecté)*	Zone de dépôt d'explosifs (désaffectée) Malsain (explosifs) *Explosives dumping ground (disused)* *Foul (explosives)*		

24	*Dépôt de déchets chimiques*	Zone de dépôt de déchets chimiques *Dumping ground for chemical waste*	† Produits chimiques	442.1 442.2 442.3
25	*Base de démagnétisation*	Base de démagnétisation *Degaussing range*	† DG / † Démagnétisation	448.1 448.2
26	*Épave historique*	Zone de restriction autour d'une épave historique *Historic wreck and restricted area*		449.5

Zones d'exercices militaires

Limites nationales supplémentaires : *Supplementary national limits :* d, e

Military Practice Areas

30		Zone d'exercice de tir *Firing practice area*		441.1 441.2 441.3
31	*Zone interdite* †	Zone militaire, entrée interdite *Military restricted area, into which entry is prohibited*	† Zone interdite / † Z. intd.	441.6
32		Zone d'exercice de mouillage de mines *Mine-laying practice area*		441.4
33		Couloir de transit et zone d'exercice, pour sous-marins *Submarine transit lane and exercise area*	†	441.5
34	*Champ de mines (voir nota)*	Champ de mines *Minefield*		441.8

Frontières internationales et limites nationales

Limite nationale supplémentaire : *Supplementary national limit :* f

International Boundaries and National Limits

40	FRANCE / ESPAÑA	Frontière terrestre internationale *International boundary on land*	†	440.1
41	*FRANCE / ESPAÑA*	Frontière maritime internationale *International maritime boundary*	†	440.3
42		Ligne de base droite de la mer territoriale avec point de base *Straight territorial sea baseline with base point*	†	440.4
43		Limite, vers le large, de la mer territoriale *Seaward limit of territorial sea*		440.5
44		Limite, vers le large, de la zone contiguë *Seaward limit of contiguous zone*		440.6
45		Limites des zones de pêche *Limits of fishery zones*		440.7
46		Limite du plateau continental *Limit of Continental Shelf*	†	440.8
47	*ZEE*	Limite de la Zone Économique Exclusive (ZEE) *Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)*	†	440.9
48		Limite douanière *Customs limit*	†	440.2
49	*Limite du port*	Limite de port *Harbour limit*		430.1

Limites diverses				*Various Limits*
60.1	(2005)	Limite de la banquise côtière, falaise de glace (avec date) *Limit of fast ice, Ice front (with date)*		449.1
60.2	(2005)	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière (avec date) *Limit of sea ice (pack ice) - seasonal (with date)*		
61	*Panne*	Pannes, parc à bois (en grumes) *Log pond*		449.2
62.1	*Dépôt de déblais*	Dépôt de déblais *Spoil ground*	*Zone de déblais* / Dépôt de dragages	446.1 446.2
62.2	*Dépôt de déblais (désaffecté)*	Dépôt de déblais (désaffecté) *Spoil ground (disused)*		
63	*Zone de dragage*	Zone de dragage *Dredging area*	Zone de dragage	446.4 446.5
64	*Zone de transbordement*	Zone de transbordement de cargaison *Cargo transhipment area*		449.4
65	*Zone d'incinération*	Zone d'incinération *Incineration area*		449.3

Limites nationales supplémentaires				*Supplementary national limits*
b	*Dépôt d'explosifs (occas)*	Zone de dépôt temporaire d'explosifs *Explosives temporary dumping ground*		
c		Activités subaquatiques interdites *Underwater activities prohibited*		
d	*Voir nota*	Limite d'ancienne zone minée (ancienne zone NEMEDRI) *Limit of former mine danger area*		
e	*Voir nota*	Champ de mines *Minefield*		
f		Limite combinée *Complex limit*		

	Termes *Terms*	Abréviations *Abbreviations* cartes aux normes internationales	 cartes aux normes anciennes †
1	Océan *Ocean*		
2	Mer *Sea*		
3	Golfe *Gulf*	*G.*	*G.*
4	Baie *Bay*	*B.*	*B., B^{e}.*
5	Fjord *Fjord*	*Fj.*	*Fj., Fjd.*
6	Lac, bras de mer *Lake, Loch, Lough*	*L.*	
7	Crique *Creek*	*Cr.*	*Cr.*
8	Lagon, lagune *Lagoon*	*Lag.*	
9	Anse *Cove*		
10	Anse, crique *Inlet*	*A.*	*A., A^{e}.*
11	Détroit *Strait (Str.)*	*Détr.*	*Dét., Détr.*
12	Pertuis *Sound (Sd.)*		
13	Passage *Passage*	*Pas., Pass.*	*Pas.*
14	Chenal *Channel (Chan.)*	*Cal.*	*Chl, Ch^{al}., C^{al}.*
15	Détroit, goulet *Narrows*	*Détr.*	
16	Entrée *Entrance*	*Ent.*	*Ent^{ée}.*
17	Estuaire *Estuary*	*Est.*	
18	Delta *Delta*		
19	Embouchure *Mouth (Mth.)*		*Emb^{re}., Emb.*
20	Rade *Roads, Roadstead (Rds.)*	*R.*	*R.*
21	Mouillage *Anchorage (Anch.)*	*Mlg.*	*M^{age}., Mlg.*
22	Approches *Approach*	*Appr.*	
23	Banc *Bank (Bk.)*		*B^{c}.*
24	Basse *Shoal*		*Bsse, B^{sse}.*
25	Haut-fond *Shoal (Sh.)*	*Ht. fd.*	*H^{t}. F^{d}.*
26	Récif, récif corallien *Reef, Coral reef*	*Rf.*	*Rf., R^{f}.*
27	Roche (immergée) *Sunken rock (Rk.)*	*R.*	*R., R^{e}.*
28	Bordure rocheuse *Ledge*		
29	Aiguille *Pinnacle*		
30	Dorsale *Ridge*		
31	Massif *Rise*		
32	Montagne, massif *Mountain*		
33	Mont sous-marin *Seamount*	*SMt*	
34	Chaîne de monts sous-marins *Seamount chain*		
35	Pic sous-marin, piton sous-marin *Peak*		
36	Dôme *Knoll*		
37	Colline abyssale, colline sous-marine *Abyssal hill*		
38	Guyot *Tablemount*		
39	Plateau *Plateau*		
40	Terrasse *Terrace*		
41	Éperon *Spur*		
42	Plate-forme continentale *Continental shelf*		
43	Rebord *Shelf-edge*		
44	Pente *Slope*		
45	Pente continentale *Continental slope*		
46	Glacis continental *Continental rise*		
47	Bordure continentale *Continental borderland*		
48	Bassin *Basin*		
49	Plaine abyssale *Abyssal plain*		
50	Cuvette *Hole*		
51	Fosse *Trench*		
52	Dépression, cuvette *Trough*		
53	Vallée *Valley*		
54	Vallée axiale *Median Valley*		
55	Canyon *Canyon*		
56	Chenal *Sea channel*		
57	Fossé, douve *Moat, Sea moat*		
58	Cône, cône sous-marin *Fan*		

O Termes hydrographiques *Hydrographic Terms*

59	Glacis *Apron*		
60	Zone de fracture *Fracture zone*		
61	Talus, escarpement *Scarp, Escarpment*		
62	Seuil *Sill*		
63	Passage, goulet, passe *Gap*		
64	Col *Saddle*		
65	Levée *Levee*		
66	Province, région *Province*		
67	Lit d'un courant de marée *Tideway, Tidal gully*		
68	Côté d'un bras de mer *Sidearm*		
69	Bassin d'évitage, zone d'évitage, cercle d'évitage *Turning basin, Turning area* *Turning circle*		

Autres termes *Other Terms*

80	en projet *projected (proj.)*		
81	balisé (par des feux) *lighted*		*lum.*
82	balisé (par des bouées) *buoyed*		
83	marqué (par des balises) *marked*		
84	ancien *ancient*		*anc.*
85	éloigné *distant (dist)*		
86	petit, moindre *lesser*		*p^{it}, p^{ite}*
87	fermé *closed*		
88	partiellement *partly*		
89	approché *approximate*	*approx.*	*appr.*
90	submergé, immergé *submerged (submd)*		
91	ensablé *shoaled*		
92	expérimental *experimental*	*exper.*	
93	détruit *destroyed (dest)*		*détr.*

Termes hydrographiques nationaux supplémentaires *Supplementary national hydrographic terms*

a	Volcan sous-marin *Submarine Volcano*		*Vol. s.m.*
b	couvert, couvre *covers*		*couv.*
c	découvert, découvre *uncovers*		*déc.*
d	supprimé *discontinued*	*discont.*	

Supports des feux Feux flottants principaux			Feux flottants secondaires *Minor Light Floats* → Q 30,31	*Light Structures* *Major Floating Lights*		
1		Lt Phare	Feu principal, feu secondaire ‡, feu, phare *Major light, minor light ‡, light, lighthouse*	†	F. †	470.5
2			Plate-forme en mer, avec feu *Lighted offshore plattform*	† Fx.		445.2
3	BY	BnTr	Tourelle avec feu ‡ *Lighted beacon tower ‡*	† NJ Tlle		456.4 457.1 457.2
4	R BRB	Bn	Balise, avec feu ‡ *Lighted beacon ‡*	†		457.1 457.2
5	R	Bn	Balise à flotteur, avec feu ‡ *Buoyant beacon, resilient beacon ‡*			459.1 459.2
6			Feu flottant principal (bateau-feu, bouée-bateau, bouée-phare) *Major floating light (light-vessel, major light-float, LANBY)*	†		462.9 474

‡ Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.
‡ *Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.*

Symbole national supplémentaire		*Supplementary national symbol*		
a	PHARE DU GRAND LÉJON A 3 M 310° 320°	Feu important situé en dehors de la carte *Major light located outside the chart*		

Caractères des feux				Light Characters
Caractères des feux des bouées lumineuses / *Light Characters on Light Buoys* → Q				471.2
	Abréviation/*Abbreviation* Internationale	† Ancienne	Description du feu / *Class of light*	Illustration / *Illustration* — Période : / *Period shown :*
10.1	F	F.f.	Fixe / *Fixed*	
10.2	A occultations (le temps de lumière est supérieur à celui de l'obscurité) / *Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness)*			
	Oc	F.o.	A occultations régulières / *Single-occulting*	
	Oc (2) *Example*	F.2o. Exemple	A occultations groupées / *Group-occulting*	
	Oc (2 + 3) *Example*	F.2o3o. Exemple	A occultations diversement groupées / *Composite group-occulting*	
10.3	Isophase (le temps de lumière est égal à celui de l'obscurité) / *Isophase (duration of light and darkness equal)*			
	Iso	F.i.	Isophase / *Isophase*	
10.4	A éclats (le temps de lumière est inférieur à celui de l'obscurité) / *Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness)*			
	Fl	F.é.	A éclats réguliers / *Single-flashing*	
	Fl(3) *Example*	F.3é. Exemple	A éclats groupés / *Group-flashing*	
	Fl (2 +1) *Example*	F.2é1é Exemple	A éclats diversement groupés / *Composite group-flashing*	
10.5	LFl	F.él.	A éclats longs (éclats supérieurs à 2 s) / *Long-flashing (flash 2 s or longer)*	
10.6	Scintillant (50 à 79 - habituellement 50 ou 60 - éclats par minute) / *Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute)*			
	Q	F.sc.	Scintillant continu / *Continuous quick*	
	Q(3) *Example*	F.3sc. Exemple	A scintillements groupés / *Group quick*	
	IQ	ou F.sd. F.sc.disc.	Scintillant interrompu / *Interrupted quick*	

	Abréviation/*Abbreviation* Internationale	† Ancienne	Description du feu *Class of light*	Illustration *Illustration* Période : / *Period shown :*
10.7	Scintillant rapide (de 80 à 159 - habituellement 100 ou 120 - éclats par minute) *Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute)*			
	VQ	F. sr.	Scintillant rapide continu *Continuous very quick*	
	VQ (3) *Example*	F.3sr. Exemple	A scintillements rapides groupés *Group very quick*	
	IVQ	F. srd.	Scintillant rapide interrompu *Interrupted very quick*	
10.8	Scintillant ultra-rapide (160 ou plus - habituellement 240 à 300 - éclats par minute) *Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually 240 to 300 - flashes per minute)*			
	UQ	F.su.	Scintillant ultra-rapide continu *Continuous ultra quick*	
	IUQ	F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu *Interrupted ultra quick*	
10.9	Mo(K) *Example*	F. Mo(K) Exemple	Signe morse *Morse Code*	
10.10	FFl	F.f.é.	Fixe et à éclats *Fixed and flashing*	
10.11	Al.WR *Example*	F.alt.br. Exemple	Alternatif (blanc et rouge) *Alternating*	R W R W R W

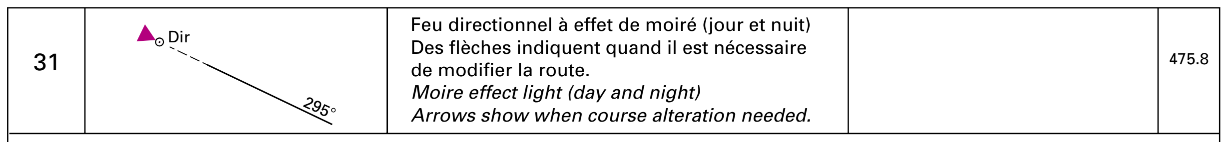
Couleurs des feux et des structures — *Colours of Lights and Structures*

	Internationale	Ancienne	Description	Illustration	
11.1	W	b.	Blanc (utilisé seulement pour les feux à secteurs et les feux alternatifs) *White (only on sector - and alternating lights)*	Couleurs des feux indiquées sur les cartes standards *Colours of lights shown on standard charts*	450.2 450.3 470.4 470.6 471.4 475.1
11.2	R	r.	Rouge *Red*		
11.3	G	v.	Vert *Green*	sur les cartes multicolores *on multicoloured charts*	
11.4	Bu	bl.	Bleu *Blue*		
11.5	Vi	vio.	Violet *Violet*		
11.6	Y	j.	Jaune *Yellow*	sur les cartes multicolores pour les secteurs de feux *on multicoloured charts at sector lights*	
11.7	Y Or	org.	Orange *Orange*		
11.8	Y Am		Ambre *Amber*		

P Feux — *Lights*

Période				***Period***
12	90s 2,5s	Période en secondes et dixièmes de seconde *Period in seconds and tenths of a second*	(90s) (2,5s) †	471.5
Élévation				***Elevation***
Niveau de référence des altitudes → H *Plane of Reference for Heights*		Niveaux de marée → H *Tidal Levels*		
13	12m	Élévation du feu donnée en mètres *Elevation of light given in metres*	12m	471.6
Portée				***Range***
Nota : La portée indiquée sur les cartes est la portée nominale en milles marins *Note Charted ranges are nominal ranges given in sea miles*				
14	15 M	Feu avec une seule portée *Light with single range*	Vis. 15 M †	471.7 471.9 475.5
	15/10 M	Feu avec deux portées différentes *Light with two different ranges*	Vis. 15 M. Sbr. †	
	15-7 M	Feu avec trois portées ou plus *Light with three or more ranges*	Vis. 15 M. Sbr. †	
Disposition				***Disposition***
15	(hor)	disposés horizontalement *horizontally disposed*	FH. hor. †	471.8
	(vert)	disposés verticalement *vertically disposed*	FV. †	471.8
Exemple de représentation complète des caractères d'un feu		***Example of a full Light Description***		471.9
16	Norme internationale		Norme ancienne	
	Nom Fl(3)WRG.15s21m15-11M		Nom F.3é(15s).15M.21 m. Sbrv F.3é(15s). 21m. vis.15M. Sect.b.r.v.	
	Fl(3)	Description du feu : trois éclats groupés *Class of light : group flashing repeating a group of three flashes*	F.3é	
	WRG	Couleurs : blanc, rouge, vert, dans des secteurs définis *Colours : white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors*	Sbrv Sect.b.r.v.	
	15s	Période : durée totale d'une séquence de trois éclats et d'une période d'obscurité : 15 secondes *Period : the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds*	(15s)	
	21m	Élévation du feu : 21 mètres *Elevation of light : 21 metres*	21m	
	15-11 M	Portée nominale : blanc 15 M, vert 11 M, rouge compris entre 15 et 11 M *Nominal range : white 15 M, green 11 M, red between 15 and 11 M*	15M vis. 15M †	

Feux marquant des chenaux navigables				*Lights marking Fairways*
Feux marquant un alignement de route et feux alignés				*Leading Lights and Lights in line*
20.1	Nom Oc.3s 8m12M; Nom Oc.6s24m15M; Oc.6s; Oc.3s; 225,3°	Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité Le relèvement est exprimé en degrés et dixièmes de degrés. *Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility* *Bearing given in degrees and tenths of a degree.*	† Nom F.o(3s) 12M.8m; Nom F.o(6s).15M.24m; les 2 feux à 225,3°	433 433.1 433.2 433.3 475.1 475.6
20.2	Oc.4s12M; Oc.R. 4s10M; Oc. & Oc.R ≠ 269°18'	Feux marquant un alignement de route (≠ : indique deux objets alignés) Le relèvement est exprimé en degrés et minutes. *Leading lights (≠ : any two objects in line)* *Bearing given in degrees and minutes.*	† F.o(4s).12M; F.o(4s).r. 10M; les 2 feux à 269°18'	433.2 433.3 475.6
20.3	Ldg Oc.W & R	Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle *Leading lights on small-scale charts*	† 2F. { o. o.r.	433.1 475.6
21	Fl.G; Fl.G; 2Fl.R; 270°; 270°	Feux alignés marquant les limites d'un chenal *Lights in line, marking the sides of a channel*		433.4 475.6
22	Postérieur Lt *ou* Supérieur Lt	Feu postérieur ou feu supérieur *Rear or upper light*	† post.*ou* sup.	470.7
23	Antérieur Lt *ou* Inférieur Lt	Feu antérieur ou feu inférieur *Front or lower light*	† ant^r *ou* ant.*ou* inf.	470.7
Feux directionnels				*Direction Lights*
30.1	Fl(2)5s10m11M; Dir 269°	Feu directionnel avec indication de la route à suivre dans le secteur étroit encadré par l'obscurité ou par des secteurs non intensifiés *Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light*	† Fd.2é(5s).11M.10m; 269°	475 475.1 475.7
30.2	Oc.12s6M; Dir 299°; Dir 255,5°; Fl(2)5s11M	Feu directionnel avec indication de la route à suivre ; le secteur étroit, non représenté, est encadré par l'obscurité ou par des secteurs non intensifiés *Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light*	† Fd.o(12s).6M.; 299°; 255,5°; Fd.2é(5s).11M	475 475.7
30.3	Dir WRG 15-5M; F.G; Al.WG; Oc.W.4s; Al.WR; F.R	Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents *Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different characters*	† Fd.; f.v.5M; alt.bv.; o(4s).15M; alt.br.; f.r.5M	471.3 471.9 475 475.1 475.5 475.7
30.4	Dir WRG 15-5M	Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents sur les cartes multicolores *Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different characters on multicoloured charts*		

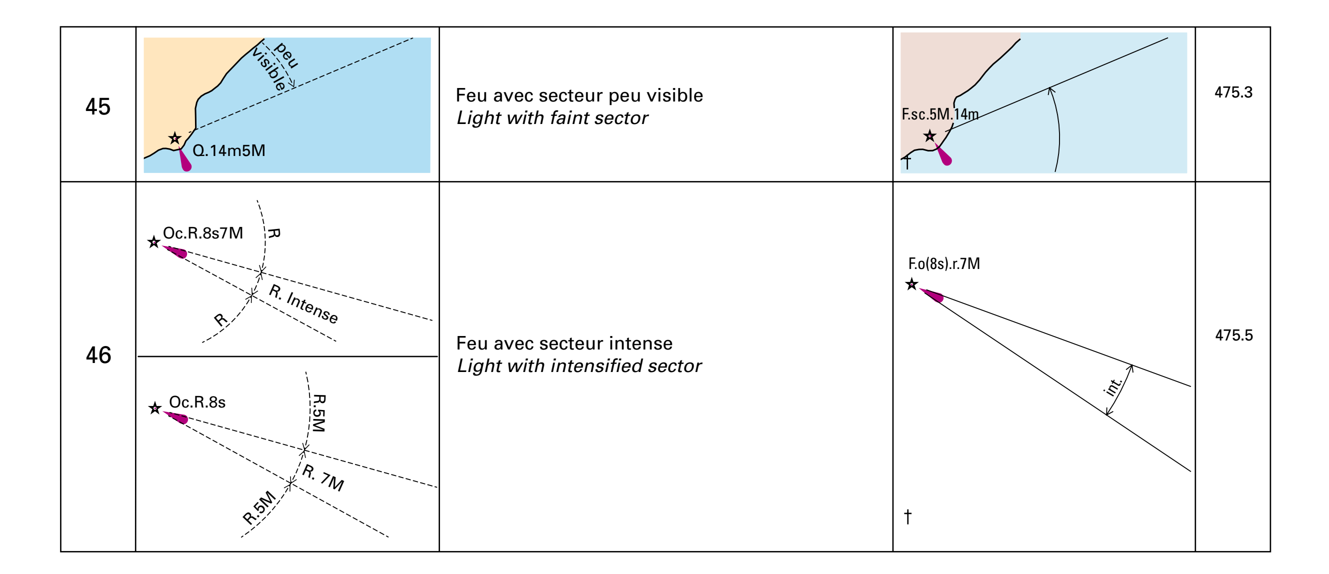


31	Dir 295°	Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit) Des flèches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route. *Moire effect light (day and night)* *Arrows show when course alteration needed.*		475.8

Nota : Les relèvements indiqués sont toujours pris du large et sont exprimés en degrés et dixièmes de degré ou en degrés et minutes.
Note : Quoted bearings are always from seaward. Bearing given in degrees and tenths of a degree or in degrees and minutes.

Feux à secteurs *Sector Lights*

40.1	Fl.WRG.4s21m 18/12M; G; W; R	Feu à secteurs *Sector light on standard charts*	F.é(4s).21m; vert 12M; blanc 18M; rouge 12M	470.4 475 475.1 475.2 475.5
40.2	Fl.WRG.4s 21m 18/12M G; W; R; Fl.WRG.4s 21m 18/12M	Feu à secteurs sur les cartes multicolores *Sector light on multicoloured charts*		
41.1	Oc.WRG. 10/6M; Fl.G; Fl.W; Nom 3s; Fl.R; G; W; R; Oc.R; Oc.W; Oc.G	Feux à secteurs ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal *Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway*	F.o.; é.v.; Nom é(3s); é.r.; v.6M; B.10M; r.6M; o.r.; Nom o.; o.v.	470.4 475 475.1 475.5
41.2	Oc.WRG. 10/6M; Fl.G; Fl.W; Nom 3s; Fl.R; G; W; R; Oc.R; Oc.W; Oc.G	Feux à secteurs sur les cartes multicolores ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal *Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway*		
42	Fl(3)10s62m25M F.R.55m12M; F.R.	Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxi-liaire rouge couvrant un danger *Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger*	F. {3é(10s).25M.62m / aux.f.r.12M.55m; 3é.; f.r.; 3é.	471.8 475.4
43	Fl.5s41m30M; Obscd	Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué *All-round light with obscured sector*	F.é(5s).30M.41m	475.3
44	G; W; R; Iso.WRG; R; G	Feu avec arc de visibilité délibérément réduit *Light with arc of visibility deliberately restricted*	v.; b.; r.; F.i.; masqué; r.; v.	475.3



45	Q.14m5M	Feu avec secteur peu visible *Light with faint sector*	F.sc.5M.14m	475.3
46	Oc.R.8s7M Oc.R.8s	Feu avec secteur intense *Light with intensified sector*	F.o(8s).r.7M	475.5

Feux allumés pendant de courtes périodes		*Lights with limited Times of Exhibition*		
50	F.R. (occas)	Feux allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, transbordeurs) et certains feux privés *Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights*	F.f.r.(occas) †	473.2
51	Fl.10s40m27M (F.37m11M Jour)	Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour diffèrent de ceux montrés la nuit) *Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night)*		473.4
52	Nom Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s par brume)	Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) *Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog)*		473.5
53	Fl.5s (U)	Feu non gardé, sans dispositif de secours ou de réserve *Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements*		473.1
54	(temp)	Temporaire *Temporary*	temp. †	
55	(éteint)	Éteint *Extinguished*	(exting), (éteint) †	

Feux particuliers		Symbole national supplémentaire : a / *Supplementary national symbol :* a		*Special Lights*
Torchère (en mer) *Flare Stack (at Sea)* → L		Torchère (à terre) *Flare Stack (on Land)* → E	Stations de signaux *Signal Stations* → T	
60	Aero Al.Fl.WG.7,5s11M	Feu aéronautique *Aero light*	† F.Aéro. F.Aé.	476.1
61.1	Aero F.R.313m11M	Feu d'obstacle aérien, de forte intensité *Air obstruction light of high intensity*	† Mât radio (rem.) 353m	476.2
61.2	(89) (R Lts)	Feux d'obstacle aérien, de faible intensité *Air obstruction lights of low intensity*	† 89m	
62	Fog Det Lt	Feu détecteur de brume *Fog detector light*	† F.dét.br.	477
63	(illuminé)	Projecteur, construction illuminée *Floodlit, floodlighting of a structure*	† (illum.) Tour (illum.)	478.2
64	Iso.R.4s	Bordure lumineuse *Strip light*	† F.i.(4s).r.	478.5
65	F.R. (privé)	Feu privé, autre qu'un feu allumé occasionnellement *Private light other than one exhibited occasionally*	† F.f.r. (priv)	473.2

Symbole national supplémentaire		*Supplementary national symbol*		
a	(sync)	Feu synchronisé ou séquentiel *Synchronized or sequential light*		

Bouées et balises — *Buoys and Beacons*

Système de balisage de l'AISM → Q 130
IALA Maritime Buoyage System, which includes Beacons

1		Position d'une bouée ou d'une balise *Position of buoy or beacon*	†	455.3 460.1 462.1

Couleurs des bouées, des balises et des voyants — *Colours of Buoys and Beacon Topmarks*

Abréviations des couleurs → P
Abbreviations for Colours

2	G B G G G	Vert ou noir (symboles pochés en noir) *Green or black (symbols filled black)*	† V N V V V	450 450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3
3	R R Y Y R	Couleur unique autre que le vert et le noir *Single colour other than green and black*	† R R J J R	
4	BY GRG BRB	Couleurs multiples en bandes horizontales, les couleurs sont indiquées du haut vers le bas. *Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom*	† NJ VRV NRN	
5	RW RW RW	Couleurs multiples en raies verticales ou obliques, la couleur la plus sombre est indiquée en premier. *Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first.*	† RB RB RB	
6		Revêtement rétroréfléchissant *Retroreflecting material*		464

Nota : Certaines marques de balisage dépourvues de feu peuvent avoir un revêtement rétroréfléchissant. Habituellement, les cartes ne l'indiquent pas. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaissent bleues à la lumière d'un projecteur.
Note : Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA Recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.

Marques avec feu — *Lighted Marks*

Marques avec signal de brume → R
Marks with Fog Signals

7	Fl.G G Fl.R R	Marques avec feu *Lighted marks on standard charts*	† F.é.v V F.é.r R	457.1 466 466.1
8	Fl.R R Iso RW Fl.G G	Marques avec feu sur les cartes multicolores *Lighted marks on multicoloured charts*		

Voyants et réflecteurs radar — *Topmarks and Radar Reflectors*

Symboles nationaux supplémentaires : a
Supplementary national symbols :

Voyants utilisés dans le système de balisage de l'AISM → Q
For Application of Topmarks within the IALA-System

Autres voyants (bouées et balises spéciales) → Q
For other Topmarks (Special Purpose Buoys and Beacons)

9		Voyants des bouées dans le système de balisage de l'AISM (les voyants des balises sont représentés droits) *IALA System buoy topmarks* *(beacon topmarks shown upright)*		463 463.1
10	No2 R	Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination *Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation*	† «2» R	450 455.2 455.7
11	No3 G	Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination *Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation*	† «3»	460.3 460.6 465.1 465.2

Nota : Les réflecteurs radar sur les marques flottantes ne sont habituellement pas représentés.
Note : Radar reflectors on floating marks are usually not charted.

Q Bouées - Balises *Buoys - Beacons*

Bouées		Traits communs aux bouées et aux balises *Features Common to Buoys and Beacons* → Q 1 - 11		*Buoys*
Formes des bouées				*Shapes of Buoys*
20		Bouée conique *Conical buoy, nun buoy*	†	462.2
21		Bouée cylindrique *Can or cylindrical buoy*	†	462.3
22		Bouée sphérique *Spherical buoy*	†	462.4
23		Bouée charpente (en pylône) *Pillar buoy*	†	462.5
24		Bouée espar, bouée fuseau *Spar buoy, spindle buoy*	†	462.6
25		Bouée tonne *Barrel buoy*	†	462.7
26		Bouée géante *Superbuoy*	†	445.4 460.4 462.9 474
Feux flottants secondaires		Feux flottants principaux *Major floating lights* → P 6		*Minor Light Floats*
30	Fl.G.3s Nom	Feu flottant faisant partie du système de balisage de l'AISM *Light float as part of IALA System*		462.8
31	Fl.10s	Feu flottant (bateau feu non gardé) ne faisant pas partie du système de balisage de l'AISM *Light float (unmanned light-vessel) not part of IALA System*	F.é(10s) †	462.8
Bouées d'amarrage				*Mooring Buoys*
Bouées des installations de pétrole ou de gaz *Oil or Gas Installation Buoy* → L		Amarrage pour visiteurs (embarcations) *Visitors' (Small Craft) Mooring* → U		
40		Coffres ou bouées d'amarrage *Mooring buoys*	†	431.5
41	Fl.Y.2,5s No1	Bouées d'amarrage portant un feu (exemple) *Lighted mooring buoy (example)*	F.é(2,5s).j «1» †	431.5 466.1 466.2 466.3 466.4
42	① ②	Embossage, bouées d'amarrage avec système d'ancrage et numéros des postes *Trot, mooring buoys with ground tackle and berth numbers*		323.1 431.6
43		Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique *Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication*		431.5
44	*Mouillage pour embarcations*	Nombreux postes d'amarrage (exemple) *Numerous moorings (example)*		431.7

Bouées spéciales		*Special Purpose Buoys*		
Nota : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas. *Note : Shapes of buoys are variable. Lateral or Cardinal buoys may be used in some situations.*				
50	*DZ* Y	Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse) *Firing danger area (Danger Zone) buoy*		441.2
51	*Cible* Y	Cible *Target*		
52	*Dérive* Y	Bouée d'observation de dérive *Marker Ship*		
53	*Barge* Y	Barge *Barge*		
54	Y	Bouée marquant une base de démagnétisation *Degaussing Range buoy*		448.3
55	Y	Bouée de marquage d'un câble *Cable buoy*	† *Câble*	443.6
56	Y	Bouée marquant une zone de dépôt *Spoil ground buoy*		446.3
57	Y	Bouée marquant un émissaire *Buoy marking outfall*	†	444.4
58	*SADO*	Bouée SADO (Système d'Acquisition de Données Océaniques), bouée d'acquisition de la taille d'une bouée géante *ODAS-buoy (Ocean-Data-Acquisition System), Data-Collecting buoy of superbuoy size*		462.9
59	*Houlographe* Y	Bouée de marquage d'un houlographe ou d'un courantomètre *Buoy marking wave recorder or current meter*		
60		Bouée d'amarrage pour hydravions *Seaplane anchorage buoy*		
61		Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic *Buoy marking traffic separation scheme*		
62	Y	Bouée marquant une zone de loisirs *Buoy marking recreation zone*		
Bouées saisonnières		*Seasonal Buoys*		
70	*(privé)* Y	Bouée dont l'entretien relève d'un organisme privé (exemple) *Buoy privately maintained (example)*	† *Priv.* J	
71	*(avr.-oct.)* Y	Bouée temporaire (par exemple : durant les mois d'avril à octobre) *Temporary buoy (eg : during the months April to October)*		460.5

Balises		Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :*	a		***Beacons***
Généralités	Balises avec un feu *Lighted Beacons* → P	Traits communs aux balises et aux bouées *Features Common to Beacons and Buoys* → Q 1-11			***General***
80	Bn	Balise en général dont les caractéristiques sont inconnues ou ne peuvent pas être indiquées parce que l'échelle de la carte est trop petite *Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to show*	† Bal.		455.5
81	BW; Bn BW	Balise avec couleur, sans voyant particulier *Beacon with colour, no distinctive topmark*	† NB		455.4 456 456.3
82	R; BY; BRB	Balises avec couleurs et voyants (exemples) *Beacons with colours and topmarks (examples)*	† R; NJ; NRN		455.4 456 463 463.1
83	BRB; BRB	Balise sur une roche submergée (avec voyant approprié) *Beacon on submerged rock (topmark as appropriate)*			455.6
Marques secondaires non permanentes utilisées dans les zones découvrantes (marques latérales de chenaux secondaires)					*Minor impermanent Marks usually in Drying Areas (Lateral Mark for Minor Channel)*
Poteau, Pilier *Minor Pile* → F					
90		Pieu, perche *Stake, pole*			456.1
91	Bâbord/Port Hand; Tribord/Starboard Hand	Perche, pieu *Perch, stake*			456.1
92		Branche *Withy*			456.1
Marques secondaires utilisées à terre					***Minor Marks, usually on Land***
Amers *Landmarks* → E					
100		Cairn *Cairn*	†		456.2
101	Mk	Marque blanche ou colorée *Coloured or white mark*	† Mk		456.2
102.1	W; RW	Voyant peint (couleur connue ou non) utilisé comme balise *Coloured topmark (colour known or unknown) with function of a beacon*			456.3
102.2	RW; RW	Panneaux peints utilisés comme balises marquant un alignement *Painted boards with function of leading beacons*			456.3
Tourelles					***Beacon Towers***
110	R; G; R; G; BY; BRB	Tourelles (dont certaines avec voyants) et couleurs (exemples) *Beacon towers (without and with topmarks) and colours (examples)*	† R; V; R; V; NJ; NRN		456.4
111		Balise treillis *Lattice beacon*			456.4

Balises spéciales		*Special Purpose Beacons*		
Alignements de route, alignements de garde *Leading Lines, Clearing Lines* → M				
Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet. *Note : Topmarks and colours shown where scale permits.*				
120		Balises marquant un alignement de route *Leading beacons*	†	458
121		Balises marquant un alignement de garde *Beacons marking a clearing line*		458
122	Distance mesurée 1852 m 090°-270°	Balises marquant une distance mesurée avec indication des relèvements *Beacons marking measured distance with quoted bearings*	1852 m 090° † / Bal. Bal. Bal. Bal. 1852 m 090°-270° †	458
123	Y	Balise d'atterrissage d'un câble (exemple) *Cable landing beacon (example)*	Bal. tél. †	443.5 458
124	Ref Ref	Balise refuge *Refuge beacon*		456.4
125		Balises de zone de tir *Firing practice area beacons*		
126		Panneau de signalisation *Notice board*		456.2

Symbole national supplémentaire		*Supplementary national symbol*		
a		Autres exemples de voyants (non AISM) *Other types of beacon topmarks (not IALA)*	†	463.1

Q Bouées - Balises *Buoys - Beacons*

Normes internationales

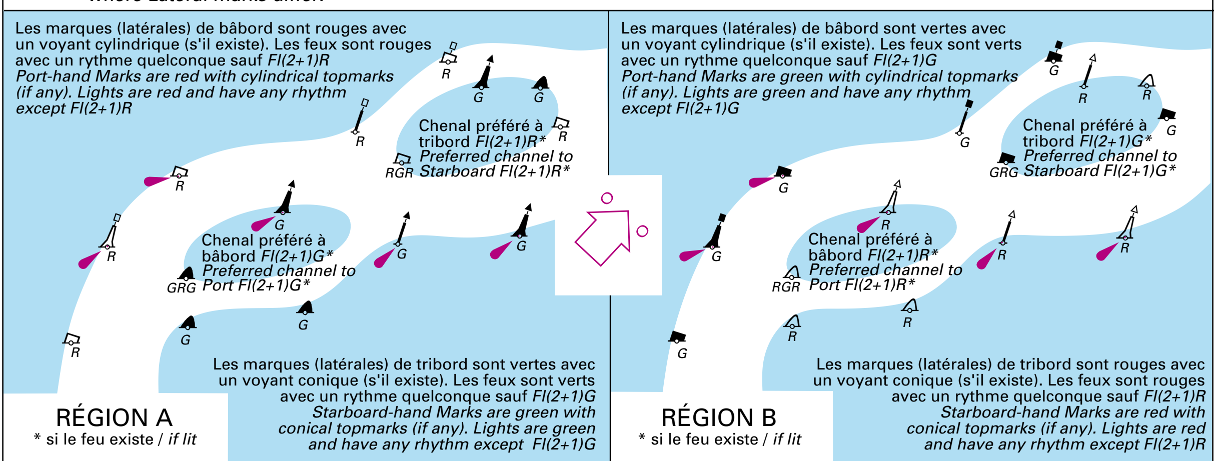
130 Système de balisage de l'AISM	*IALA Maritime Buoyage System*
AISM Association Internationale de Signalisation Maritime IALA *International Association of Lighthouse Authorities*	

Là où il est en vigueur, le système de l'AISM s'applique à tout le balisage fixe ou flottant à l'exception des feux d'atterrissage, des feux et marques des alignements de route, des feux à secteurs et des feux flottants principaux. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique , conique , sphérique , charpente , ou espar , mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires). Dans les illustrations suivantes, seules les formes normalisées des bouées sont figurées. Dans le cas du balisage fixe (tourelle, balise) avec un feu ou non, seule la forme du voyant est significative.

Where in force, the IALA System applies to all fixed and floating marks except landfall lights, leading lights and marks, sectored lights and major floating lights. The standard buoy shapes are cylindrical (can) , conical , spherical , pillar , and spar , but variations may occur, for example : minor light-floats . In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.

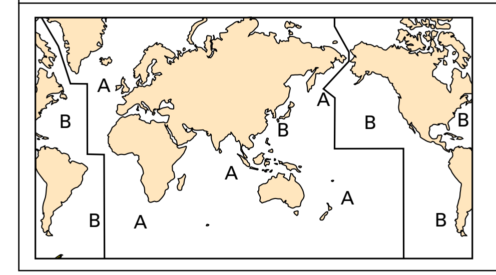
130.1 Les marques latérales sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.

***Lateral marks** are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.*

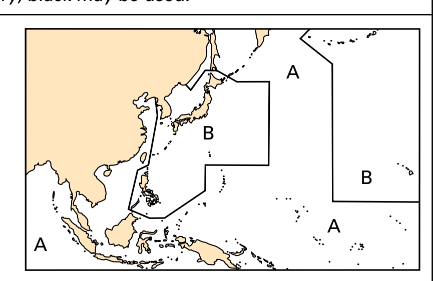


Une bouée de chenal préféré peut aussi être une bouée charpente ou une bouée espar. Toutes les marques de chenal préféré ont trois bandes horizontales de couleur. Si pour une raison exceptionnelle, une autorité considère que la couleur verte n'est pas satisfaisante, la couleur noire peut alors être utilisée.

A preferred channel buoy may also be a pillar or a spar. All preferred channel marks have three horizontal bands of colour. Where for exceptional reasons an Authority considers that a green colour for buoys is not satisfactory, black may be used.



Régions A et B du système de balisage de l'AISM
IALA Buoyage Regions A and B



130.2 Sens conventionnel de balisage

Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Direction of Buoyage

The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses.



Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident.
Symbol showing direction of buoyage where not obvious.



Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores (les cercles sont colorés en rouge et vert selon le cas).
Symbol showing direction of buoyage where not obvious, on multicoloured charts (red and green circles coloured as appropriate).

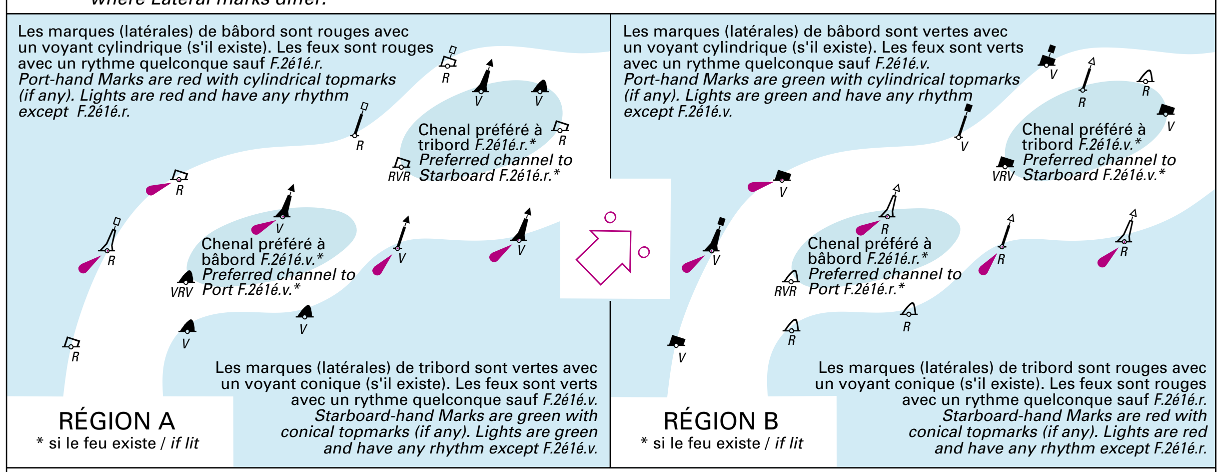
Normes anciennes

130 Système de balisage de l'AISM — *IALA Maritime Buoyage System*

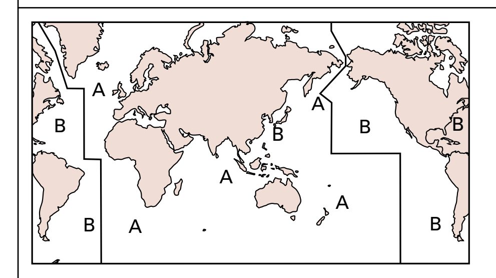
AISM Association Internationale de Signalisation Maritime
IALA *International Association of Lighthouse Authorities*

Là où il est en vigueur, le système de l'AISM s'applique à tout le balisage fixe ou flottant à l'exception des feux d'atterrissage, des feux et marques des alignements de route, des feux à secteurs et des feux flottants principaux. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique, conique, sphérique, charpente, ou espar, mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires). Dans les illustrations suivantes, seules les formes normalisées des bouées sont figurées. Dans le cas du balisage fixe (tourelle, balise) avec un feu ou non, seule la forme du voyant est significative.
Where in force, the IALA System applies to all fixed and floating marks except landfall lights, leading lights and marks, sectored lights and major floating lights. The standard buoy shapes are cylindrical (can), conical, spherical, pillar, and spar, but variations may occur, for example: minor light-floats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.

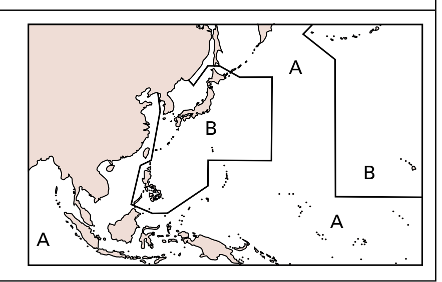
130.1 **Les marques latérales** sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.
Lateral marks *are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.*



Une bouée de chenal préféré peut aussi être une bouée charpente ou une bouée espar. Toutes les marques de chenal préféré ont trois bandes horizontales de couleur. Si pour une raison exceptionnelle, une autorité considère que la couleur verte n'est pas satisfaisante, la couleur noire peut alors être utilisée.
A preferred channel buoy may also be a pillar or a spar. All preferred channel marks have three horizontal bands of colour. Where for exceptional reasons an Authority considers that a green colour for buoys is not satisfactory, black may be used.



Régions A et B du système de balisage de l'AISM
IALA Buoyage Regions A and B



130.2 **Sens conventionnel de balisage**
Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.
Direction of Buoyage
The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses.


Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident.
Symbol showing direction of buoyage where not obvious.

Q Bouées - Balises *Buoys - Beacons*

Normes internationales

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B.
In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.

130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques.
Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.

MARQUES DE JOUR
UNLIT MARKS

Voyant : 2 cônes noirs
Topmark : 2 black cones

N
NW
NE
Noir au-dessus de jaune
Black above yellow
BY BY
W
Jaune avec une bande noire
YBY YBY
Yellow with black band
Point d'intérêt
Point of interest
E
Noire avec une bande jaune
BYB BYB
Black with yellow band
YB YB
Jaune au-dessus de noir
Yellow above black
SW
SE
S

MARQUES AVEC UN FEU
LIGHTED MARKS

	Feu blanc *White light*	Période (secondes) *Time (seconds)* 0 5 10 15
N	BY *VQ* ou *Q*	
E	BYB *VQ(3)5s* ou *Q(3)10s*	
S	YB *VQ(6) + LFl.10s* ou *Q(6) + LFl.15s*	
W	YBY *VQ(9)10s* ou *Q(9)15s*	

Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5s, 10s et 15s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes.
The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.

130.4 Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables
Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them

Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s)
Voyant : 2 sphères noires superposées
Body : black with red horizontal band(s)
Topmark : 2 black spheres

BRB BRB

BRB BRB *Fl(2)*

Feu blanc
White light

130.5 Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage
Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks

Structure : rouge avec des raies verticales blanches
Voyant (s'il existe) : sphère rouge
Body : red and white vertical stripes
Topmark (if any) : red sphere

RW RW RW

RW RW RW *Iso* ou *Oc* ou *LFl.10s* ou *Mo(A)*

Feu blanc
White light

130.6 Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières
Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features

Structure (forme indifférente) : jaune
Voyant (s'il existe) : X jaune
Body (shape optional) : yellow ‡
Topmark (if any) : yellow X

Y Y Y YRY etc...

Y Y Y YRY etc... *Fl.Y*

Feu jaune
Yellow light

‡ Dans certains cas particuliers, la couleur jaune peut être associée à une autre couleur.
In special cases yellow can be in conjunction with another colour.

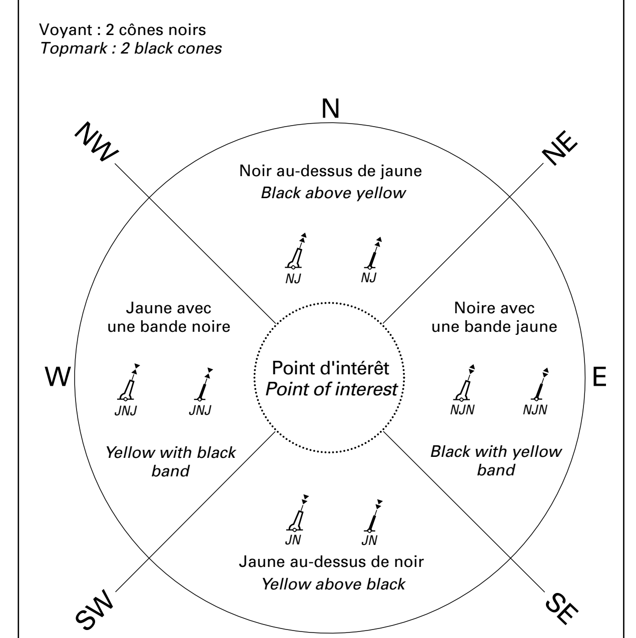
Normes anciennes

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B.
In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.

130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques.
Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.

MARQUES DE JOUR
UNLIT MARKS

Voyant : 2 cônes noirs
Topmark : 2 black cones



MARQUES AVEC UN FEU
LIGHTED MARKS

	Feu blanc *White light*	Période (secondes) *Time (seconds)* 0 5 10 15
N	NJ — F.sr. ou F.sc.	
E	NJN — F.3sr(5s) ou F.3sc(10s)	
S	JN — F.6sr+él(10s) ou F.6sc+él(15s)	
W	JNJ — F.9sr(10s) ou F.9sc(15s)	

Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5s, 10s et 15s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes.
The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.

130.4 Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables
Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them

Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s)
Voyant : 2 sphères noires superposées
Body : black with red horizontal band(s)
Topmark : 2 black spheres

NRN NRN | NRN NRN F.2é

Feu blanc
White light

130.5 Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage
Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks

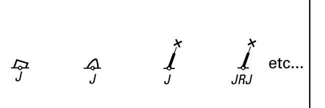
Structure : rouge avec des raies verticales blanches
Voyant (s'il existe) : sphère rouge
Body : red and white vertical stripes
Topmark (if any) : red sphere

RB RB RB | RB RB RB F.i. ou F.o. ou F.él(10s) ou F.Mo(A)

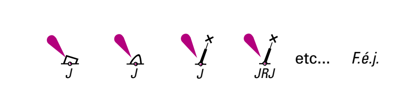
Feu blanc
White light

130.6 Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières
Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features

Structure (forme indifférente) : jaune
Voyant (s'il existe) : X jaune
Body (shape optional) : yellow ‡
Topmark (if any) : yellow X



etc...



etc... F.é.j.

Feu jaune
Yellow light

‡ Dans certains cas particuliers, la couleur jaune peut être associée à une autre couleur.
In special cases yellow can be in conjunction with another colour.

R Signaux de brume — *Fog Signals*

Généralités	Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* a-c			*General*
Feu détecteur de brume *Fog Detector Light* → P		Feu de brume *Fog Light* → P		
1		Position d'une station émettant un signal de brume, le type du signal n'est pas indiqué. *Position of fog signal. Type of fog signal not stated.*	Sal.br. †	451 451.2 452.8

Types de signaux de brume, avec leurs abréviations		*Types of Fog Signals, with Abbreviations*		
10	Explos	Explosif *Explosive*		452.1
11	Dia	Diaphone *Diaphone*		452.2
12	Siren	Sirène *Siren*	† Sir.	452.3
13	Horn	Corne (nautophone, trompette) *Horn (nautophone, reed, tyfon)*		452.4
14	Bell	Cloche *Bell*	† Cl.	452.5
15	Whis	Sifflet *Whistle*	† Sif.	452.6
16	Gong	Gong *Gong*	† Gg	452.7

Exemples de représentation des signaux de brume		*Examples of Fog Signal Descriptions*		
20	Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s ‡	Sirène située au phare, émettant la lettre N en morse (un son long suivi d'un son court) répétée toutes les 60 secondes *Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds*	F.é(3s).29M.70m Sir. F.é(3s).70m.vis.29M †	452.3 453.3
21	*Bell* ‡	Bouée supportant une cloche actionnée par la houle *Wave-actuated bell buoy*	*Cl.* *Cl.* †	452.5 454.1
22	*Q(6)+LFl.15s Horn(1)15s Whis* ‡	Bouée lumineuse avec une corne de brume émettant un seul son toutes les 15 secondes et associée à un sifflet actionné par la houle *Light buoy, with horn giving a single blast every 15 seconds, in conjunction with a wave-actuated whistle*	F.6sc+él(15s). Corne.Sif. †	452.4 453.1 454.3

‡ Le symbole du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.
The fog signal symbol may be omitted when a description of the signal is given.

Symboles nationaux supplémentaires			*Supplementary national symbols*	
a		Canon de brume *Fog gun*	† Can.	
b		Appareil produisant un signal acoustique sous-marin *Submarine sound signal*	†	
c		Appareil relié au rivage produisant un signal acoustique sous-marin *Submarine sound signal connected to the shore*	†	

S Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

Stations radar — *Radar*

Stations radar constituant des amers *Radar Structures Forming Landmarks* → IE
Systèmes de surveillance radar *Radar Surveillance Systems* → IM

No.	Symbole	Description	INT		Réf.
1	Ra	Station radar côtière fournissant la distance et le relèvement sur demande *Coast radar station providing range and bearing service on request*	† Ra		485.1
2	Ramark	Ramark, balise radar émettant en permanence *Ramark, radar beacon transmitting continuously*	† Ramark Ramark		486.1
3.1	Racon(D)(3cm)	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 3 cm (X) avec le code morse d'identification *Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3 cm (X) band*	† Racon		486.2 486.3
3.2	Racon(D)(10cm)	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 10 cm (S) avec le code morse d'identification *Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10 cm (S) band*			486.3
3.3	Racon(Z)	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant les bandes 3 cm (X) et 10 cm (S) avec le code morse d'identification *Radar transponder beacon, with morse identification responding within the 3 cm (X) and the 10 cm (S) bands*			
3.4	Racon(P) Racon Obscd	Balise répondeuse radar avec secteur de réception masqué *Radar transponder beacon with sector of obscured reception*			486.4
	Racon(Z) Racon(Z)	Balise répondeuse radar avec secteur de réception *Radar transponder beacon with sector of reception*			
3.5	Racon Racon Racons ≠ 270°	Balises répondeuses radar d'alignement (≠ : objets alignés) *Leading radar transponder beacons (≠: objects in line)*	† RD RD 270°		433.3 486.5
	Racon Racon Lts ≠ 270° Racons ≠ 270°	Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignement *Leading radar transponder beacons coincident with leading lights*			
3.6	*Racon* *Racon*	Marques flottantes avec balises répondeuses radar *Radar transponder beacons on floating marks*			486.2
4		Réflecteur radar *Radar reflector*	†	† *Réf.* R[r]	460.3 465
5		Objet donnant un écho radar caractéristique *Radar-conspicuous feature*	†		485.2

Stations radio — *Radio*

Symboles nationaux supplémentaires : *Supplementary national symbols :* a-c

Stations radio constituant des amers *Radio Structures Forming Landmarks* → E
Points d'appel radio *Radio Reporting (Calling-in or Way) Points* → M

No.	Symbole	Description	INT	Réf.
10	† Nom RC	Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire *Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon*	† RC	480.1 481.1
11	† RD RD 270°	Radiophare directionnel avec ligne de relèvement *Directional radiobeacon with bearing line*	† RD RD 270°	481.2
	† RD Lts ≠ 270° RD 270°	Radiophare directionnel coïncidant avec des feux d'alignement *Directional radiobeacon coincident with leading lights*		

12	† RW	Radiophare tournant *Rotating pattern radiobeacon*	† RW	481.1
13	† Consol	Station Consol *Consol beacon*	† Consol Consol	481.3
14	RG	Station radiogoniométrique *Radio direction-finding station*	† RG	483
15	R	Station radio côtière assurant un service QTG *Coast radio station providing QTG service*	† R	484
16	† Aero RC	Radiophare aéronautique *Aeronautical radiobeacon*	† RC Aéro RC Aéro RC Aé RC Aé	482
17.1	AIS	Système d'identification automatique *Automatic Identification System transmitter*		489.1
17.2	*AIS* *AIS*	Système d'identification automatique sur bouées (exemples) *Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples)*		489.1

Systèmes de navigation par satellites — *Satellite Navigation Systems*

50	WGS WGS 72 WGS 84	Système géodésique mondial, 1972 ou 1984 *World Geodetic System, 1972 or 1984*		201
Nota : Une note peut indiquer les corrections en minutes, avec une précision de 1, 2 ou 3 décimales (en secondes sur les cartes anciennes) à apporter aux latitudes et longitudes rapportées au WGS, obtenues au moyen de systèmes de navigation par satellites, pour être en accord avec la carte. *Note: A note may be shown to indicate the shifts of latitude and longitude, to one, two or three decimal of places a minute, depending on the chart scale, which should be made to satellite-derived positions (which are referred to WGS 84) to relate them to the chart.*				202
51	DGPS	Émetteur de corrections DGPS *DGPS correction transmitter*		481.5

Symboles nationaux supplémentaires — *Supplementary national symbols*

a		Station radiotélégraphique *Radio telegraph station*	† R	
b		Station radiotéléphonique *Radio telephone station*	† RT	
c		Station d'étalonnage de radiogoniométrie *Radio direction-finding station for calibration*	† RC Et.	

Service de pilotage				*Pilotage*
1.1		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote *Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel*		491.1 491.2 491.6
1.2	*Nom*	Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port *Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. District, Port)*		
1.3	*Nota*	Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (concernant par exemple les pétroliers, le débarquement du pilote) *Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. Tanker, Disembarkation)*		
1.4	*H*	Lieu d'embarquement du pilote transféré par hélicoptère *Pilots transferred by helicopter*		491.2
2	Vigie Pilotes	Bureau et vigie du service de pilotage, vigie du service de pilotage *Pilot office with Pilot look-out, Pilot look-out station*	Vig.	491.3
3	Pilotes	Bureau du service de pilotage *Pilot office*		491.4
4	Rochefort (Pilotes)	Port avec service de pilotage *Port with pilotage service*		491.5

Surveillance des côtes et sauvetage					*Coastguard, Rescue*
10	CG CG CG	Station de garde-côtes (sémaphore) *Coastguard station*		C.de G.	492 492.1 492.2
11	CG CG CG	Station de garde-côtes (sémaphore) avec station de sauvetage *Coastguard station with Rescue station*			493.3
12		Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées *Rescue station, Lifeboat station, Rocket station*		B. de sauv.	493 493.1
13		Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage *Lifeboat lying at a mooring*			493.2
14	Ref	Refuge pour naufragés *Refuge for shipwrecked mariners*			456.4

Stations de signaux — *Signal Stations*

Symbole national supplémentaire : *Supplementary national symbol :* a

20	⊙SS	Station de signaux en général *Signal station in general*	† ₒSS	† Stn St^{on} S^{x} S^{al} S^{x}	490.3
21	⊙SS(INT)	Station de signaux de trafic internationaux *Signal station, showing International Port Traffic Signals*	† SS		495.5
22	⊙SS(trafic)	Station de signaux d'entrée et de sortie *Traffic signal station, Port entry and Departure signals*	† SS		495.1
23	⊙SS(contrôle)	Station de signaux de contrôle du trafic portuaire *Port control signal station*	† SS		
24	⊙SS(écluse)	Station de signaux d'écluse *Lock signal station*	† SS		495.2
25.1	⊙SS(pont)	Station de signaux de passage de pont *Bridge passage signal station*	† SS		495.3 495.4
25.2	★ F. Sig. trafic	Feux de signalisation de pont, y compris les signaux de trafic *Bridge lights including traffic signals*			
26	⊙SS	Station de signaux de détresse *Distress signal station*	† SS		497
27	⊙SS	Station télégraphique *Telegraph station*	† SS		497.1
28	⊙SS(tempête)	Station de signaux de tempête *Storm signal station*	† SS		494.1
29	⊙SS(météo)	Station de signaux météorologiques *Weather signal station, Wind signal station*	† SS		494.1
30	⊙SS(glace)	Station de signaux de glaces *Ice signal station*	† SS		494.1
31	⊙SS(heure)	Station de signaux horaires *Time signal station*	† S^{al}H^{e}		494.2
32.1	‡	Échelle de marée *Tide scale*	†		496.1
32.2	⊙Marégraphe	Marégraphe *Automatically recording tide gauge*	†		
33	⊙SS(marée)	Station de signaux de marée *Tidal signal station*	† SS		496.2
34	⊙SS(courant)	Station de signaux de courant de marée *Tidal stream signal station*	† SS		496.3
35	⊙SS(danger)	Station de signaux de danger *Danger signal station*	† SS		490.1
36	⊙SS(tir)	Station de signaux d'exercice de tir *Firing practice signal station*	† SS		490.1

Symbole national supplémentaire — *Supplementary national symbol*

a		Mât de signaux *Signal mast*	†	M^{t} S^{x}	

U Installations pour embarcations — *Small Craft Facilities*

Installations pour embarcations				*Small Craft Facilities*
Voies de communications, ponts *Traffic Features, Bridges* → D	Bâtiments publics, grues *Public Buildings, Cranes* → F	Stations de pilotage, de surveillance, de sauvetage et de signaux *Pilots, Coastguard, Rescue, Signal Stations* → T		
1.1		Port de plaisance, marina *Boat harbour, Marina*		320.2
1.2		Postes d'amarrage sans équipement *Yacht berths without facilities*		
2		Postes d'amarrage pour visiteurs *Visitors' berth*		
3		Bouée d'amarrage pour visiteurs *Visitors' mooring*		
4		Club nautique *Yacht club, Sailing club*		
5		Cale *Slipway*		
6		Élévateur à bateaux *Boat hoist*		
7		Débarcadère public, escaliers, échelle *Public landing, Steps, Ladder*		
8		Artisan voilier *Sailmaker*		
9		Chantier naval *Boatyard*		
10		Auberge *Public house, Inn*		
11		Restaurant *Restaurant*		
12		Fournitures pour bateaux *Chandler*		
13		Magasin d'alimentation *Provisions*		
14		Banque, bureau de change *Bank, Exchange office*		
15		Médecin *Physician, Doctor*		
16		Pharmacie *Pharmacy, Chemist*		
17		Point d'eau *Water tap*		
18		Station de carburant (essence, gazole) *Fuel station (Petrol, Diesel)*		
19		Électricité *Electricity*		

Installations pour embarcations

Small Craft Facilities

20		Gaz en bouteilles *Bottle gas*		
21		Douches *Showers*		
22		Laverie *Laundrette*		
23		Toilettes *Public toilets*	WC	
24		Boîte aux lettres *Post box*		
25		Téléphone public *Public telephone*		
26		Poubelle *Refuse bin*		
27		Parking public *Public car park*	P	
28		Parking pour bateaux et remorques *Parking for boats and trailers*		
29		Caravaning *Caravan site*		
30		Camping *Camping site*		
31		Police fluviale *Water Police*		

32 Équipements des marinas
Marina facilities

	Gardiennage	Voilerie	Carburant	Électricité	Douches	Cale de halage	Dispositif de levage	Poste de carénage	Poste à quai, visiteurs	Shipchandler	Atelier de mécanique	Téléphone public	Alimentation	Café	Radio VHF (canal)	Numéro de téléphone de la Capitainerie	Radio VHF Horaire de veille (été)
Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente
Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente
Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h
Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h
San-Peïre-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente

Les équipements des marinas peuvent être indiqués dans un tableau, au lieu de l'être par des symboles.
Marina facilities may be given tabulated, instead of shown by symbols.

● indique que les équipements sont disponibles dans la marina elle-même. Les laveries etc., situées à l'extérieur de la marina ne sont pas mentionnées. Les équipements peuvent ne pas être utilisables en dehors des heures ouvrables. En principe, toutes les marinas disposent de points d'eau, de toilettes et de poubelles.
● *indicates that the facility is available at the marina itself. Laundrettes, etc., located outside the marina are not included. The facilities may not be available outside normal working hours. All marinas have water, toilets and rubbish disposal.*

V Index des abréviations *Index of Abbreviations*

Cartes aux normes internationales	Cartes aux normes anciennes	Termes	Terms	Rubrique
A.	A^{e}	Anse	Inlet	O 10
Aero		Feu aéronautique	Aero light	P 60
Aero RC		Radiophare aéronautique	Aeronautical radiobeacon	S 16
AISM, IALA		Association Internationale de Signalisation Maritime	International Association of Lighthouse Authorities	Q 130
Al		Alternatif	Alternating	P 10.11
AIS		Système d'identification automatique	Automatic Identification System transmetter	P 17.1, P 17.2
ALC			Articulated loading Column (ALC)	L 12
Am		Ambre	Amber	P 11.8
	anc.	ancien	ancient	O 84
	ant.	Feu antérieur	Front or lower light	P 23
Appr.		Approches	Approach	O 22
approx.	appr.	approché	approximate	O 89
	Arg.	Argile	Clay	J 3
ASL		Voie de circulation archipélagique	Archipelagic Sea Lane	M 17
	Augm^{on}	croissant	Increasing	B 65
	Augm^{on} ann^{lle}	Changement annuel	Annuel change	B 66
B.	B., B^{e}	Baie	Bay	O 4
B		Noir	Black	Q 2
	B, b.	Blanc	White	J y, P 11.1
	B. de sauv.	Bateau de sauvetage	Lifeboat lying at a mooring	T 13
	Bal.	Balise	Beacon	Q 80-83
	Bal. tél.	Balise d'atterrissage d'un câble	Cable landing beacon	Q 123
	Batt, B^{ie}	Batterie	Battery	E 34.3
	B^{c}	Banc	Bank (Bk.)	O 23
	Bsse	Basse	Shoal	O 24
Bell		Cloche	Bell	R 14
bk		brisé	broken	J 33
	BL, bl.	Bleu	Blue	J ab, P 11.4
	Bldg	Immeuble	Building	D 6
BM (M)	B.M.	Basse mer (moyenne)	Mean Low Water (MLW)	H 4
BM inf	B.M.inf.	Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water (MLLW)	H 12
BM sup		Basse mer supérieure moyenne	Mean Higher Low Water (MHLW)	H 14
BMME		Basse mer moyenne de morte-eau	Mean Low Water Neaps (MLWN)	H 10
BMVE		Basse mer moyenne de vive-eau	Mean Low Water Springs (MLWS)	H 8
Bn		Balise	Beacon	P 4-5, Q 80-81
BnTr		Tourelle	Beacon Tower	P 3
Bo		Blocs de pierres	Boulders	J 9.2
	Bo.	Boue	Ooze (Oz)	J b
Br		Brisants	Breakers	K 17
	br.	brisé	broken	J 33
	Briq^{ie}	Briqueterie	Brick kiln, Brick works	G 81
Bu		Bleu	Blue	P 11.4
c		grossier	coarse	J 32
C.		Cap	Cape	G 7
ca		calcaire	calcareous	J 38
	Caill.	Galets, cailloux	Pebbles	J 7
Cal.	Chl., Ch^{al}, C^{al}	Chenal	Channel (Chan.)	O 14
	Calv.	Calvaire	Calvary	E 12
	Can.	Canon de brume	Fog gun	R a
	Carr^{e}	Carrière	Quarry	E 35.1, 35
	Cath.	Cathédrale	Cathedral	E 10.1, G 75
Cb		Gros galets	Cobbles	J 8
cd		Candela	Candela	B 54
CG		Station de garde-côtes	Coastguard station	T 10, 11
Ch		Église, cathédrale	Church	E 10.1
Ch	Ch^{lle}	Chapelle	Chapel	E 11
Chée, Chy	Ch., Ch^{ée}	Cheminée	Chimney	E 22
	Chang.ann., Chang. nul	Changement annuel, nul	Annuel change, stationary	B 66
Ch.d'eau	Water Tr, Ch^{au} d'eau	Château d'eau	Water tower, Water tank on a tower	E 21
	Ch^{ne}	Chaîne de montagnes	Range	G 21
	Cht, Ch^{au}	Château	Castle (Cas.)	E c, G 64
	Cim^{re}	Cimetière	Cemetery	E 19
	Cl.	Cloche	Bell	R 14
	Cl^{er}	Flèche d'une église	Church spire	E 10.3
cm		Centimètre(s)	Centimetre(s)	B 43
Co	Co., Cor.	Corail	Coral	J 10, K 16
	Col.	Colonne	Column	G 66
	Coll.	Colline	Hill	G 27
Consol		Station Consol	Consol beacon	S 13
	Cq., Coq.	Coquilles	Shells	J 11
	Cour^{t}	Courant	Stream	H d
	couv.	couvert, couvre	covers	O b
Cr		Crique	Creek	O 7
Cup		Dôme	Cupola	E 10.4
Cy		Argile	Clay	J 3
D		Decca	Decca	S 20-25
	d.	dur	hard	J 39
	déc.	découvert, découvre	uncovers	O c
	Décl^{on}	Déclinaison	Variation	B 60

Index des abréviations *Index of Abbreviations*



Cartes aux normes internationales	Cartes aux normes anciennes	Termes	Terms	Rubrique
	Décol.	Eau décolorée	Discoloured water	K c
	détr.	détruit	destroyed (dest.)	O 9
Détr.	Dét.	Détroit, goulet	Strait (Str.), Narrows	O 11, 15
	DG	Base de démagnétisation	Degaussing range	N 25
DGPS		Système global de positionnement différentiel	Differential Global Positioning System	S 51
Dia	Dia.	Diaphone	Diaphone	R 11
	Dim^{on}	décroissant	Decreasing	B 64
Dir		Feu directionnel	Direction light	P 30.1, 30.2, 31
discold.		Eau décolorée	Discoloured water	K c
discont.		Supprimé	Discontinued	O d
dm		Décimètre(s)	Decimetre(s)	B 42
Dn(s)	D^{n}	Duc(s) d'Albe, dauphin(s)	Dolphin(s)	F 20
	D^{ne}	Bureau de la douane	Custom office	F 61
	Drg.	Dragué	Dredged	I 21
DW		Eau profonde	Deep water	M 27.3
DZ		Zone dangereuse	Danger Zone	Q 50
E		Est	East	B 10
ED	(E.D.)	Existence douteuse	Existence doubtful	I 1
	Ec., E^{e}	Ecole	School	G b
	Egl.	Eglise	Church	E 10.1
Emb	Emb., Emb^{re}	Embouchure	Mouth (Mth)	O 19
Ent.	Ent^{ée}	Entrée	Entrance (Entce)	IO 16
	Entp., Entr^{ot}	Entrepôt de tansit	Transit shed	F 51
	Ep.	Epave	Wreck	K 20-31
Est.		Estuaire	Estuary	O 17
	Etab^{t}, Etabliss^{t}	Etablissement du port	Establishment of the port	H a
exper.		expérimental	experimental	O 92
Explos		Explosif	Explosive	R 10
f	f.	fin	fine	J 30
	F.	Fange	Ooze (Oz)	J b
F		Feu fixe	Fixed	P 10.1
	F.é.	Feu à éclats	Flashing	P 10.4, 10.5
	F.Aéro, F.Aé.	Feu aéronautique	Aero light	P 60
	F.alt.	Feu alternatif	Alternating	P 10.11
	F.f.é.	Feu fixe et à éclats	Fixed and flashing	P 10.10
	F.dét.br.	Feu détecteur de brume	Fog detector light	P 62
	F.f.	Feu fixe	Fixed	P 10.1
	F.i.	Feu isophase	Isophase	P 10.3
	F.Mo	Signe morse	Morse Code	P 10.9
	F.o.	Feu à occultations	Occulting	P 10.2
	F.sc.	Feu scintillant	Continuous quick	P10.6
	F.sr.	Feu scintillant rapide	Very quick	P 10.7
	F.su.	Feu scintillant ultra-rapide	Ultra quick	P 10.8
	Fbg, Fr^{g}	Faubourg	Suburb	E b
	Fd., Fds.	Fond, fonds	Ground (Gd)	J a
FFl		Feu fixe et à éclats	Fixed and flashing	P 10.10
	FH.	Feux horizontaux	Horizontally disposition	P 15
Fj	Fjd.	Fjord	Fjord	O 5
Fl		Feu à éclats	Flashing	P 10.4, 10.5
Fla	Fla.	Torchère	Flare stack	L 11
	Fm.	Ferme	Farm	G 53
Fog Det Lt		Feu détecteur de brume	Fog detector light	P 62
FS		Mât de pavillon	Flagstaff, Flagpole	E 27
	F^{t}	Fort	Fort	E 34.2
ft		Pied(s)	Foot, feet	B 47
	Fuc.	Fucus	Fucus	J o
	FV.	Feux verticaux	Vertically disposition	P 15
G		Gravier	Gravel	J 6
G	G.	Golfe	Gulf	O 3
G		Vert	Green	P 11.3
	g.	grossier	coarse	J 32
	Ga., Gal.	Galets	Shingle (Sn)	J d
	g^{d}	grand	large (l)	J w
	glu.	gluant	sticky	J 34
	Goë.	Algues, varech, goëmon	Kelp, weed	J 13.2
Gong	Gg.	Gong	Gong	R 16
	GR, gr.	Gris	Grey	J ah
	Gr.	Gravier	Gravel	J 6
h		dur	hard	J 39
h	H.	Heure	Hour	B 49
H		Hélicoptère	Helicopter	T 1.4
	H. de V.	Hôtel de ville	Town hall	G 71
	H., Al.	Herbes et algues	Weed	J 13.1
	Hôp., H^{al}	Hôpital	Hospital	F 62.2
	H^{l}	Hôtel	Hotel	G 96
(hor)	hor.	Disposition horizontale	Horizontally disposition	P 15
Horn		Corne	Horn	R 13
	H^{r}, Haut^{r}	Hauteur	Height	H c
Ht. fd	H^{t} F^{d}	Haut-fond	Shoal (Sh)	O 25
	Huît.	Huîtres	Oysters (Oy)	J l

V Index des abréviations *Index of Abbreviations*

Cartes aux normes internationales	Cartes aux normes anciennes	Termes	Terms	Rubrique
I., Is	I^{s}	Ile(s)	Island(s)	G 1
	I^{t}	Ilot(s)	Islet	G 2
	(illum.)	Construction illuminée	Floodlighting of a structure	P 63
	Imm.	Immeuble	Building	E 1.2
	inég.	inégal	varied	J ap
	inf.	Feu inférieur, feu antérieur	Front or lower light	P 23
INT		International	International	T 21, W
IQ	F.sd., F.sc.disc.	Scintillant interrompu	Interrupted quick	P 10.6
Iso		Isophase	Isophase	P 10.3
IUQ	F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu	Interrupted ultra quick	P 10.8
IVQ	F.srd.	Scintillant rapide interrompu	Interrupted very quick	P 10.7
	J, j.	Jaune	Yellow	J ad, P 11.6
km		Kilomètre(s)	Kilometre(s)	B 40
kn		Noeud(s)	Knot(s)	B 52, H 40, 41, 43
L		Lac	Loch, Lough	O 6
L		Loran C	Loran C	S 30-37
Lag.	Lag.	Lagon, lagune	Lagoon (Lagn)	G 13, IO 8
LANBY		Bouée-phare	Large Automatic Navigational Buoy	P6
LASH		Navire porte-barges	Lighter Aboard Ship	G 184
Lat	Lat.	Latitude	Latitude	B 1
	Lav.	Lave	Lava (Lv)	J g
Ldg		Feux marquant un alignement de route	Leading Lights	P 20.1-20.3
LFl		Feu à éclats longs	Long-flashing	P 10.5
Lndg		Zone de débarquement pour petits navires	Landing for boats	F 17
LNG		Gaz naturel liquéfié	Liquefied Natural Gas	G 185
Long	Long.	Longitude	Longitude	B 2
LPG		Gaz de pétrole liquéfié	Liquefied Petroleum Gas	G 186
	lum.	balisé (par des feux)	lighted	O 81
Lt		Feu	Light	P 1
	M.	Marne	Marl (Ml)	J c
m		Mètre(s)	Metre(s)	B 41
m		moyen	medium	J 31
m, min	mn	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
	m.	mou	soft	J 35
	m.	moulues	ground	J am
	Mad.	Madrépores	Madrepores (Md)	J n
	Mag., Mag^{in}	Magasin	Warehouse	F 51
	Magn.	magnétique	magnetic	B 61
	Mar.	Marée	Tide	H e
	Mat.	Mattes	Mattes	J p
M		Mille(s) marin(s)	Nautical mile(s)	B 45
M		Vase	Mud	J 2
ME	M.E.	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
Mk		Marque blanche ou colorée	Coloured or white mark	Q 101
Mlg.	M^{age}	Mouillage	Anchorage (Anch)	O 21
	Mln., Min., M^{in}	Moulin à vent	Windmill	E 25.1, 25.2
mm		Millimètre(s)	Millimetre(s)	B 44
Mo		Signe morse	Morse Code	P 10.9
Mon	Mnt., Mon^{t}	Monument	Monument	E 24
	Moul.	Moules	Mussels (Ms)	J k
MR		Réserve naturelle (en général)	Marine reserves	N 22
	Msn.	Maison	House (Ho)	G 61
	Mt Pon, M^{t} P^{on}	Mât de pavillon	Flagstaff, Flagpole	E 27
	M^{t} S^{x}	Mât de signaux	Signal mast	T a
	Mgne, M^{t}	Montagne, mont	Mountain, Mount	G 23
	n.	Noeud(s)	Knot(s)	B 52, H 40, 41
N		Nord	North	B 9
	N, n.	Noir	Black	J z
	N.L.	Nouvelle lune	New moon	H g
NE		Nord-Est	Northeast	B 13
NM	N.M., Niv. moy.	Niveau moyen	Mean Sea Level (MSL)	H 6
No		Numéro	Number	W
NW		Nord-Ouest	Northwest	B 15
O		Omega	Omega	S 40-42
Obscd		Secteur masqué	Obscured	P 43
	Obsv., Obs^{re}	Observatoire	Observatory (Obsy)	G 73
Obstn	Obs.	Obstruction	Obstruction	K 40-43.1
Oc		A occultations	Occulting	P 10.2
occas	occas.	occasionel	occasional	P 50
Or	ORG, org.	Orange	Orange	J ae, P 11.7
	P.	Pilier	Pile	F 22
P		Galets, cailloux	Pebbles	J 7
	P., Pt	Port aménagé	Port	G 137
	P.L.	Pleine lune	Full moon	H h
	P.T.T.	Bureau de poste	Post office	F 63
PA	(P.A.)	Position approchée	Position approximate	B 7
Pas., Pass	Pas.	Passage	Passage	O 13
	Pav.	Pavillon	Pavilion	G c
PBMA		Plus basse mer astronomique	Lowest Astronomical Tide (LAT)	H 2
PD	(P.D.)	Position douteuse	Position doubtful	B 8

Index des abréviations *Index of Abbreviations* 

Cartes aux normes internationales	Cartes aux normes anciennes	Termes	Terms	Rubrique
PHMA		Plus haute mer astronomique	Highest Astronomical Tide (HAT)	H 3
	Pi.	Pierres	Stones	J 5
	Pl^{au}	Plateau	Plateau	G 30
PM (M)	P.M.	Pleine mer (moyenne)	Mean High Water (MHW)	H 5
PM inf		Pleine mer inférieure moyenne	Mean Lower High Water (MLHW)	H 15
PM sup	P.M. sup.	Pleine mer supérieure moyenne	Mean Higher High Water (MHHW)	H 13
PMME		Pleine mer moyenne de morte-eau	Mean High Water Neaps (MHWN)	H 11
PMVE		Pleine mer moyenne de vive-eau	Mean High Water Springs (MHWS)	H 9
	post., sup.	Feu postérieur, feu supérieur	Rear or upper light	P 22
	pour.	pourri	rotten	J an
	Pr.I.	Presqu'île, péninsule	Peninsula (Pen.)	G 4
Prod Well		Puits de production sous-marin	Submerged Production well	L 20
PSSA		Zone maritime particulièrement vulnérable	Particularly Sensitive Sea Area	N 22
	Pt. d'Obs^{on}	Point d'observation	Observation spot	B 21
	Pte, P^{te}	Pointe	Point	G 9
Pyl		Pylône	Pylon	D 26
	Pyl.R.	Tour radio	Radio tower	E 29
	Pyl.T.V.	Tour de télévision	Television tower	E 29
	Pyr.	Pyramide	Pyramid	G 65
Q		Scintillant	Quick	P 10.6
	Quadr.	Quadrature	Quadrature	H i
	R.	Station radiotélégraphique	Radio telegraph station	S a
R	R.	Roche, rocheux	Rock, rocky	J 9.1
R	R.	Rade	Roads, Roadstead (Rds)	O 20
R	R., R^{e}	Roche (immergée)	Sunken rock (Rk)	O 27
R	R, r.	Rouge	Red	J af, P 11.2
R		Station radio côtière	Coast radio station	S 15
	R., R^{er}	Rocher	Rock	G 11
	R.	Rivière	River	G a
	R.C. Aéro., R.C. Aé.	Radiophare aéronautique	Aeronautical radiobeacon	S 16
	Réf.R^{r}	Réflecteur radar	Radar reflector	Q 9-11, S 4
Ra		Radar	Radar	E 30.2, M 31, 32.1, 32.2, S 1
Racon		Balise répondeuse radar	Radar transponder beacon	S 3.1-3.6
Ramark		Ramark	Ramark	S 2
	Ra Sur	Station de surveillance radar	Radar surveillance station	M 30
RC		Radiophare maritime circulaire	Circular radiobeacon	S 10
	RC Et.	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	Radio direction-finding station for calibration	S c
RD		Radiophare directionnel	Directional radiobeacon	S 11
Ref		Refuge pour naufragés	Refuge for shipwrecked mariners	T 14
	(rem.)	remarquable	conspicuous (conspic)	E 2
	Rel^{t}	Relèvement	Bearing	B 62
Renv.		Renverse	Change of tide	H 31
Rep		Danger signalé	Reported	I 3.1-4
Rf	Rf., R^{f}	Récif, récif corallien	Reef, Coral reef	O 26
RG		Station radiogoniométrique	Radio direction-finding station	S 14
(R Lts)		Feu d'obstacle aérien	Air obstruction light	P 61.1, 61.2
RoRo		Terminal roulier	Roll-on, Roll-off Ferry Terminal	F 50
	Rsv., Res^{r}, Cit^{e}, Gaz.	Réservoir, citerne	Tank	E 32
	RT	Station radiotéléphonique	Radio telephone station	S b
Ru, (ru)		En ruine	Ruined	D 8, E 25.2, F 33
RW		Radiophare tournant	Rotating-pattern radiobeacon	S 12
S		Sud	South	B 11
S		Sable	Sand	J 1
s, sec		Seconde(s) de temps	Second(s) of time	B 51
S.	S^{t}, S^{te}	Saint, Sainte	Saint	G 54
	Sém., C. de G.	Station de garde-côtes	Coastguard station	T 10, 11
SADO		Système d'acquisition de données océaniques	Ocean Data Acquisition System (ODAS)	Q 58
	Sal.br.	Signal de brume	Fog signal	R 1
SALM		Structures d'amarrage par un point	Single Anchor Leg Mooring	L12
SBM		Bouée de chargement	Single Buoy Mooring	L 16
	sch.	schisteuse	schistose	J al
SD		Sonde douteuse	Sounding doubtful	I 2
SE		Sud-Est	Southeast	B 14
sf		ferme, consistant	stiff	J 36
Sh		Coquilles	Shells	J 11
Si		Limon	Silt	J 4
	Sif.	Sifflet	Whistle	R 15
Sig. trafic		Signaux de trafic	Traffic signals	T 25.2
Siren	Sir.	Sirène	Siren	R 12
	p^{it}	petit	small (sm.)	J v
SMt		Mont sous-marin	Seamount	O 33
so		mou	soft	J 35
	Som., S^{et}	Sommet	Summit	G 24
Sp		Flèche d'une église	Church spire	E 10.3
SPM		Structure d'amarrage	Single Point Mooring	L 12, 16
SS	Stn., St^{on} S^{x},S^{x},S^{al},SS	Station de signaux	Signal Station	T 20-36
St		Pierres	Stones	J 5
	St^{on}	Gare	Station	D 13
	St^{on} de sauv.	Station de sauvetage	Rescue station	T 12

V Index des abréviations *Index of Abbreviations*

Cartes aux normes internationales	Cartes aux normes anciennes	Termes	Terms	Rubrique
SW		Sud-Ouest	Southwest	B 16
sy		gluant	sticky	J 34
sync		Feu synchronisé ou séquentiel	Synchronized or sequential light	P a
	Syz.	Syzygie	Syzygy	H j
t		Tonne(s)	Ton(s)	B 53
	tach.	tacheté	speckled	J ao
	Tlle	Tourelle	Beacon tower	P 3
temp	temp.	temporaire	temporary	P 54
Tr	Tr.	Tour	Tower	E 20
Tr		Tour d'une église	Church tower	E 10.2
	Tx	Travaux	Works	F 32
ULCC		Super pétrolier	Ultra Large Crude Carrier	G 188
	Unité de Haut^{r}	Unité de hauteur	Unit of height	H b
UQ		Scintillant ultra rapide	Ultra quick	P 10.8
	Us., F^{que}	Usine, fabrique	Factory	G 80
v		volcanique	volcanic	J 37
	V, v.	Vert	Green	J ac, P 11.3
	V.	Vase	Mud	J 2
	Va	Villa	Villa	G d
	vas.	vaseux	muddy	J t
VE	V.E.	Vive-eau moyenne	Spring tide (Sp)	H 16
(vert)		Disposition verticale	Vertically disposition	P 15
Vi	vio.	Violet	Violet	P 11.5, T aa
	Vig.	Vigie	Lookout station	G 77, T 2
	vis.	Visibilité	Visibility	P 14
VLCC		Très grand pétrolier	Very Large Crude Carrier	G 187
	Vol.	Volcan	Volcano	G 26
	Vol. s.m.	Volcan sous-marin	Submarine volcano	O a
VQ		Scintillant rapide	Very quick	P 10.7
W		Ouest	West	B 12
W		Blanc	White	P 11.1
Wd		Herbes et algues	Weed	J 13.1
Well		Tête de puits sous-marin	Suspended well	L 21.1-23
WGS		Système géodésique mondial	World Geodetic System	S 50
Whis		Sifflet	Whistle	R 15
Wk (s)		Épave (s)	Wreck (s)	K 20-30
Y		Ambre	Amber	P 11.8
		Jaune	Yellow	P 11.6, Q 3
		Orange	Orange	P 11.7
ZEE		Zone Economique Exclusive	Exclusive Economic Zone (EEZ)	N 47
ZH		Zéro hydrographique, zéro des cartes	Chart datum (CD)	H 1
	Z. intd.	Zone interdite	Prohibited area	N 2.2

Abréviations internationales

International Abbreviations **W**

B	Positions-Distances-Directions-Compas magnétique *Positions-Distances-Directions-Compass*	
PA	Position approchée *Position approximate*	B 7
PD	Position douteuse *Position doubtful*	B 8
N	Nord *North*	B 9
E	Est *East*	B 10
S	Sud *South*	B 11
W	Ouest *West*	B 12
NE	Nord-Est *Northeast*	B 13
SE	Sud-Est *Southeast*	B 14
NW	Nord-Ouest *Northwest*	B 15
SW	Sud-Ouest *Southwest*	B 16
km	Kilomètre(s) *Kilometre(s)*	B 40
m	Mètre(s) *Metre(s)*	B 41
dm	Décimètre(s) *Decimetre(s)*	B 42
cm	Centimètre(s) *Centimetre(s)*	B 43
mm	Millimètre(s) *Millimetre(s)*	B 44
M	Mille(s) marin(s) *Nautical Mile(s)*	B 45
ft	Pied(s) *Foot / feet*	B 47
h	Heure *Hour*	B 49
m, min	Minute(s) de temps *Minute(s) of time*	B 50
s, sec	Seconde(s) de temps *Second(s) of time*	B 51
kn	Nœud(s) *Knot(s)*	B 52
t	Tonne(s) *Ton(s)*	B 53
cd	Candela *Candela*	B 54

D	Détails topographiques artificiels *Cultural Features*	
Ru	Ruine *Ruin*	D 8

F	Ports *Ports*	
Lndg	Zone de débarquement pour petits navires *Landing for boats*	F 17
RoRo	Terminal roulier *Roll-on, Roll-off Ferry Terminal*	F 50

I	Profondeurs *Depths*	
ED	Existence douteuse *Existence doubtful*	I 1
SD	Sonde douteuse *Sounding doubtful*	I 2

K	Roches - Épaves - Obstructions *Rocks - Wrecks - Obstructions*	
Br	Brisants *Breakers*	K 17
Wk	Épave *Wreck*	K 20-30
Obstn	Obstruction *Obstruction*	K 40-43

L	Installations en mer-Câbles sous-marins-Conduites sous-marines *Offshore Installations-Submarine Cables-Submarine Pipelines*	
Fla	Torchère (en mer) *Flare stack*	L 11
Prod. Well	Puits de production sous-marin *Submerged Production Well*	L 20

M	Voies-Routes *Tracks-Routes*	
Ra	Radar *Radar*	M 31
DW	Route en eau profonde *Deep Water route*	M 27

N	Zones-Limites *Areas-Limits*	
No	Numéro *Number*	N 12.2
DW	Eau profonde *Deep Water*	N 12.4

O	Termes hydrographiques *Hydrographic Terms*	
SMt	Mont sous-marin *Seamount*	O 33

W Abréviations internationales

International Abbreviations

P	Feux Lights	
Lt	Feu *Light*	P 1
F	Feu fixe *Fixed*	P 10.1
Oc	Feu à occultations *Occulting*	P 10.2
Iso	Feu isophase *Isophase*	P 10.3
Fl	Feu à éclats *Flashing*	P 10.4
LFl	Feu à éclats longs *Long-flashing*	P 10.5
Q	Feu scintillant *Quick*	P 10.6
IQ	Feu scintillant interrompu *Interrupted quick*	P 10.6
VQ	Feu scintillant rapide continu *Very quick*	P 10.7
IVQ	Feu scintillant rapide interrompu *Interrupted very quick*	P 10.7
UQ	Feu scintillant ultra-rapide *Ultra quick*	P 10.8
IUQ	Feu scintillant ultra-rapide interrompu *Interrupted ultra quick*	P 10.8
Mo	Code Morse *Morse Code*	P 10.9
FFl	Feu fixe et à éclats *Fixed and flashing*	P 10.10
Al	Feu alternatif *Alternating*	P 10.11
W	Blanc *White*	P 11.1
R	Rouge *Red*	P 11.2
G	Vert *Green*	P 11.3
Bu	Bleu *Blue*	P 11.4
Vi	Violet *Violet*	P 11.5
Y	Jaune / Orange / Ambre *Yellow / Orange / Amber*	P 11.6
Or	Orange *Orange*	P 11.7
Am	Ambre *Amber*	P 11.8
Ldg	Feu d'alignement de route *Leading light*	P 20.3
Dir	Feu directionnel *Direction light*	P 30
occas	occasionnel *occasional*	P 50
R Lts	Feux d'obstacle aérien *Air obstruction lights*	P 61.2
Fog Det Lt	Feu détecteur de brume *Fog detector light*	P 62
Aero	Aéronautique *Aeronautical*	P 60, 61.1

Q	Bouées-Balises *Buoys-Beacons*	
B	Noir *Black*	Q 2
Mk	Marque *Mark*	Q 101
AISM IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime *International Association of Lighthouse Authorities*	Q 130

R	Signaux de brume *Fog Signals*	
Explos	Explosif *Explosive*	R 10
Dia	Diaphone *Diaphone*	R 11
Whis	Sifflet *Whistle*	R 15

S	Stations radar, radio-Systèmes électroniques de positionnement *Radar-Radio-Electronic Position-Fixing System*	
Ra	Station radar côtière *Coast radar station*	S 1
Ramark	Balise radar *Radar beacon*	S 2
Racon	Balise répondeuse radar *Radar transponder beacon*	S 3
RC	Radiophare maritime circulaire *Non-directional marine radiobeacon*	S 10
RD	Radiophare directionnel *Directional radiobeacon*	S 11
RW	Radiophare tournant *Rotating-pattern radiobeacon*	S 12
RG	Station radiogoniométrique *Radio direction-finding station*	S 14
R	Station radio côtière assurant un service QTG *Coast radio station providing QTG service*	S 15
Aero RC	Radiophare aéronautique *Aeronautical radiobeacon*	S 16
WGS	Système géodésique mondial *World Geodetic System*	S 50

T	Services *Services*	
H	Hélicoptère *Helicopter*	T 1.4
SS	Station de signaux *Signal station*	T 20
INT	International *International*	T 21

FRANÇAIS FRENCH

FRANÇAIS

FRENCH



X Index général

General Index

FRANÇAIS

FRENCH



X Index général

General Index

ANGLAIS

ENGLISH

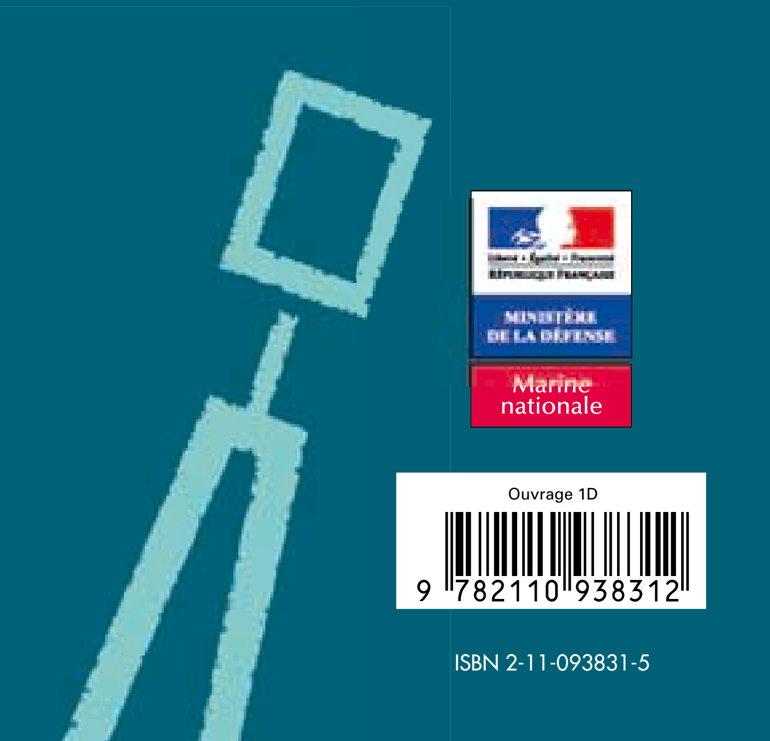
Imprimerie de l'Établissement Principal
du Service Hydrographique
et Océanographique de la Marine
13, rue du Chatellier
BP 30316 — 29603 Brest Cedex
Novembre 2006

Dépôt légal quatrième trimestre 2006
Numéro d'éditeur : 2673

TABLE DES MATIÈRES
CONTENTS







RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE
Marine nationale

Ouvrage 1D

9 782110 938312

ISBN 2-11-093831-5